



## Renault Trucks D Wide / C Cab 2.3m



[renault-trucks.com](http://renault-trucks.com)



**RENAULT  
TRUCKS**

## **Vítáme vás na palubě vašeho vozidla RENAULT TRUCKS**

Nyní jste majitelem nového vozidla.

Přejeme vám, aby vám přineslo uspokojení, které od něj očekáváte, a splnilo požadavky, které byly důvodem ke koupi tohoto vozidla.

Tato uživatelská příručka shrnuje potřebné informace, které vám umožní:

- řádně se seznámit s vozidlem RENAULT TRUCKS a v nejlepších možných podmínkách plně využívat všech technických vymožeností, kterými je vybaven,
- trvale zajišťovat optimální provoz snadným, ale pečlivým dodržováním pokynů k údržbě,
- řešit bez zbytečné časové ztráty drobné poruchy, které nevyžadují zásah specializovaného odborníka.

## **RENAULT TRUCKS**

### **NU 3973 - RENAULT TRUCKS D Wide / C Cab 2,3 m**

Veřejná akciová společnost s kapitálem 50 000 000 €

Sídlo: 99, route de Lyon

69802 Saint-Priest

Siret (IČ) 954 506 077 00 120 - RCS (Registrovaná v obchodním rejstříku)

LYON B 954 536 077

Výrobce si vyhrazuje právo na provedení změn v průběhu výroby, které bude považovat za nutné.

Proto tato uživatelská příručka nemůže být považována za typovou specifikaci příslušného modelu.

© RENAULT TRUCKS SAS - 2021



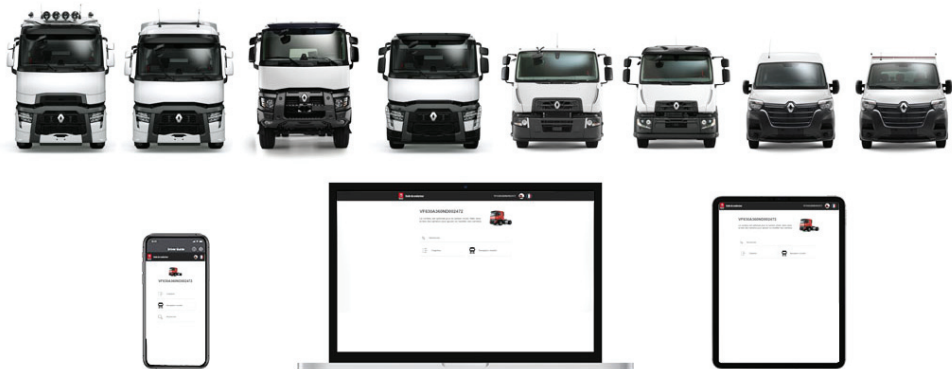


Úvodem.....	6
<b>Zamykání a alarm.....</b>	<b>16</b>
Zablokování.....	16
<b>Exteriér vozidla.....</b>	<b>24</b>
Přístup k vozidlu.....	24
Nádrže.....	26
Hlavní vypínač.....	31
<b>Sklápění kabiny.....</b>	<b>34</b>
Sklápění kabiny.....	34
<b>Pracoviště řidiče.....</b>	<b>40</b>
Jízdní poloha.....	40
Přístrojová deska.....	59
Tachograf.....	70
Multifunkční displej.....	73
<b>Pobyt v kabině.....</b>	<b>90</b>
Komfort.....	90
Autorádio.....	95
Ventilace - řízení teploty v kabině.....	113
<b>Bezpečnost.....</b>	<b>122</b>
Bezpečnost.....	122
<b>Pokyny pro používání vozidla.....</b>	<b>130</b>
Pokyny pro používání vozidla.....	130
<b>Rady pro jízdu.....</b>	<b>136</b>
Rady pro jízdu.....	136
<b>Každodenní kontrola.....</b>	<b>140</b>
Každodenní kontrola.....	140
<b>Startování a jízda.....</b>	<b>152</b>
Před nastartováním.....	152
Vyjetí.....	158
Za jízdy.....	163
Filtr pevných částic.....	188
Převodovka s mechanickým ovládáním.....	196
Zpomalovací brzda.....	199
Jízda v těžkém terénu.....	203
Vypnutí.....	209
<b>Vnější vybavení - kontrola / řízení.....</b>	<b>212</b>
Vnější vybavení - kontrola / řízení.....	212
<b>Servis a údržba.....</b>	<b>218</b>
Identifikační číslo vozidla.....	218
Běžná údržba.....	219
Instrukce pro údržbu.....	235
Operace údržby.....	242

Čištění.....	251
<b>Oprava a rychlé zásahy.....</b>	<b>258</b>
Oprava a rychlé zásahy.....	258



## Přístup k Příručce pro řidiče



Abyste plně využili Driver Guide:

- Navštivte stránky:  
<https://driverguide.renault-trucks.com/>

nebo

- oskenujte QR kód, jehož prostřednictvím získáte přístup k příručce pro řidiče.

nebo

- vyhledejte „Renault Trucks Driver Guide“ na stránkách, ze kterých stahujete aplikace.



Najdete v ní všechny potřebné informace pro vaše vozidlo Renault Trucks, abyste z něj mohli získat co nejvíce.

Tuto publikaci můžeme v zájmu neustálého zlepšování upravovat. V její digitální verzi tak vždy naleznete nejaktuálnější informace.









# Úvodem

# Vítáme vás na palubě vašeho vozu RENAULT TRUCKS

Čas věnovaný četbě této příručky vám bude velkým přínosem díky znalostem, které získáte, a novinkám, které zde objevíte. Nejsou-li vám všechny body jasné, technici naší sítě vám rádi poskytnou doplňující informace.



*Přestože byla tato příručka vytvořena tak, aby odpovídala co nejvíce konfiguraci vašeho vozidla, mohou v ní být obsaženy možnosti, které se na vašem vozidle nenacházejí, nebo obrázky, které představují řešení mírně odlišná od těch, která se nacházejí na vašem vozidle.*

*Máte-li pochybnosti, obraťte se na nejbližší servisní středisko Renault Trucks.*

## Referenční jazyk

Naše pokyny jsou publikovány ve francouzštině a poté přeloženy do vašeho jazyka profesionálními překladateli. Chyby v překladu však mohou vklouznout do našich řádků, takže v případě pochybností bude francouzská verze digitálního průvodce řidiče vždy převažovat nad všemi ostatními.

## Způsob čtení:

*V textu uvedená označení číslicemi nebo písmeny jsou odkazy na dva typy ilustrací:*

- Číslice odpovídají obrázkům nebo fotografiím v blízkosti textu.
- Písmena, případně doplněná číslicí, odpovídají schématu přístrojové desky vozidla, která je uvnitř této příručky.

Přejeme vám šťastnou cestu za volantem vašeho vozu RENAULT TRUCKS!

## RENAULT TRUCKS: služba bez hranic

RENAULT TRUCKS 24/7 funguje v Evropě již několik let.

365 dní v roce máte k dispozici 19 středisek tísňového volání.

Náhradní díl homologovaný společností RENAULT TRUCKS vyhovuje nárokům zadávacích podmínek a předpisů. Pouze ten vám může přinést:

- dokonale konformní bezpečnost,
- záruku výrobce,
- zajištění původních vlastností a výkonu.

## Obecná pravidla použití průmyslových vozidel

*Podle vybavení vašeho vozidla*

Ať už pracujete jako profesionální řidič, přepravce řídící vlastní nákladní automobil nebo vozidlo svěřujete zaměstnanci vaší společnosti, je nezbytné, abyste dodržovali a zajistili dodržování následujících pokynů. Tyto pokyny jsou pouze připomenutím základů profese a profesionální praxe a v žádném případě nemohou být vyčerpávající. Tímto způsobem

---

maximálně využijete výhody svého vozidla a předejdete riziku vzniku dopravních nehod nebo poruch.

## 1. Několik základních pokynů

- Řidič musí vlastnit veškerá potřebná osvědčení o způsobilosti, a za volant může usednout pouze v případě, že tomu odpovídá jeho zdravotní stav a že je dostatečně odpočínutý.
- Vozidlo musí vyhovovat předpisům země nebo zemí, kterými na své cestě projíždí.
- Případné štítky informující o nebezpečných látkách musí být na místě a v dobrém stavu.
- Zatížení:
  - celkové hmotnosti nebo hmotnosti na jednotlivou nápravu (předepsané nebo technické) nesmějí být překročeny,
  - operace nakládání a zajišťování musí proběhnout podle daných pravidel. Plachtová střecha a boční clony musejí být řádně napnuté a připevněné, dveře a bočnice musejí být zamknuté, atd.
- V kabině:
  - nikdy nepřeppravujte nebezpečné látky (palivo, trichlorethyleny, ředidla, atd.),
  - přeppravujete-li zvíře, musí se nacházet mimo místo řidiče.
- Přístup a výstup:
  - použijte schody a madla určená k tomuto účelu. Nikdy z vozidla neseskakujte. Při vystupování z vozidla dejte pozor na provoz, zejména po dlouhé jízdě,
  - zvýšené pozornosti dbejte za špatného počasí (déšť, sníh, náledí) a v noci.



- **POUŽITÍ V UZAVŘENÉM PROSTORU:**
  - **NIKDY NENECHÁVEJTE BĚŽET MOTOR VOZIDLA V UZAVŘENÉ ANEBO NEDOSTATEČNĚ VĚTRANÉ MÍSTNOSTI. VÝFUKOVÉ PLYNY OBSAHUJÍ VYSOCE TOXICKÉ SLOŽKY. JEJICH NAHROMADĚNÍ MŮŽE MÍT VELMI VÁŽNÉ NÁSLEDKY PRO VAŠE ZDRAVÍ.**



## 2. Před nastoupením do vozidla zkontrolujte:

- vizuálně stav vašeho vozidla (podle příručky),
- stav pneumatik, jejich tlak (včetně rezervního kola) a nepřítomnost cizích těles mezi dvojkoly,
- čistotu skel, předního skla, zpětných zrcátek, světlometů a světel, poznávacích značek,
- provoz povinných a volitelných světel,
- přítomnost a obsah přístrojové sady,
- v zimě, přítomnost sněhových řetězů a bezpečnost jejich uskladnění.
- že vozidla vybavená bočními ochrannými panely a tyčemi jsou těmito zařízeními vybavena neustále. Při montáži/demontáži se přesvědčte o správném zajištění západek a šrouby přiměřeně dotáhněte.

## 3. Na palubě

- Zkontrolujte kvalitu protiskluzového povrchu pedálů.
- Dbejte na to, aby se bezpečnostní ovládání (volant, pedály, řadicí páka, atd.) nikdy nečistila kluzkým přípravkem (typu silikon).
- Upravte svoji jízdní polohu,
  - volant: ujistěte se o blokaci sloupku řízení,
  - sedadlo: ujistěte se o jeho správném zablokování,
  - zpětná zrcátka,
  - bezpečnostní pás: je povinný, používejte jej,
  - děti ve vozidle: dodržujte platné předpisy.
- Před vyjetím s vozidlem zkontrolujte:
  - že je páka řazení v neutrální poloze
- Zkontrolujte, zda jsou veškeré informace na přístrojové desce správné (pokud si nejste jistí, nahlédněte do této příručky).

## Digitální tachograf

- Zkontrolujte, zda je karta řidiče ve čtečce **1** tachografu.  
Pro 2. řidiče zkontrolujte, zda je jeho karta ve čtečce **2** tachografu.  
Zkontrolujte, zda tachograf funguje správně.

## 4. Za jízdy

- Zjistíte-li během chodu vozidla nezvyklý stav, zastavte a hledejte jeho příčinu. Vozidlo nastartujte pouze pokud jste přesvědčeni, že nepředstavuje žádné vážné technické a bezpečnostní problémy.
- Použití některých sériových, nadstandardních nebo přidaných zařízení za jízdy je zakázáno (otevírací střeška nebo okno s přímým ovládním, televize, telefon, CB, atd.), nebo je nutné během jejich použití dodržovat veškerá bezpečnostní opatření (zapalovač, ruční vyhledávání rozhlasové stanice, ...).

- Přizpůsobte své řízení vlastnostem nákladu (při náklonu nebo v zatáčce, v případě zvýšeného těžiště, atd.), podnebním podmínkám a denní době. Je-li třeba, seřídte desku světlometů.
- Nikdy nezastavujte motor za jízdy (vypnutí posilovače řízení a riziko nedostačujícího brzdění).

## **5. Zaparkované vozidlo**

- Ujistěte se, že je vozidlo správně zaparkováno (neomezuje silniční provoz nebo bezpečnost okolních instalací).
- V případě prodlouženého zastavení použijte jeden nebo více klínů, které zaručí imobilizaci vozidla (únik vzduchu na polonávěsu, náledí, atd.).
- Zkontrolujte, zda:
  - je zbrzděna parkovací brzda a udržuje celou jízdní soupravu v klidu (test polohy),
  - že je páka řazení v neutrální poloze,
  - je vypnutý hlavní vypínač, v závislosti na výbavě vozidla,
- V kabině nenechávejte:
  - důležité dokumenty (osobní, týkající se vozidla a nákladu),
  - zvířata bez dozoru.

## **6. Rozjíždění do svahu**

- Aby nedošlo k couvání vozidla při rozjíždění do svahu, doporučujeme použít parkovací brzdu.

## **7. Zákroky na vozidle**

- Zkontrolujte dotažení matic kol podle doporučení.
- Před sklápěním kabiny:
  - se ujistěte, že je před vozidlem dostatečně velký volný prostor,
  - zkontrolujte, zda je parkovací brzda zatažená,
  - vyznačte kolem kabiny bezpečnostní okruh a dbejte, aby do něj nikdo nevstupoval během sklápění kabiny a v době, kdy je kabina sklopena,
  - zastavte motor,
  - umístěte páku řazení do polohy neutrálu,
  - zkontrolujte, zda na čelní sklo nemůže spadnout žádný předmět,
  - zavřete dveře,
  - zcela vyklopte ochrannou mříž před maskou chladiče, pokud je součástí výbavy vozidla,
  - otevřete kapotu / masku chladiče,
  - sklopte kabinu až na doraz. V případě částečného sklopení ji podložte.
- Běžící motor:
  - nepřibližujte se k pohyblivým dílům (ventilátor, řemeny, atd.),
  - nikdy neodpojujte elektrický proud (nejprve zastavte motor).

- Palivo je hořlavé: je-li zátka otevřená, v blízkosti nekuřte, nepracujte s otevřeným ohněm a nepoužívejte mobilní telefon.
- Akumulátorové baterie obsahují kyseliny (riziko vážných zranění), proto s nimi manipulujte opatrně.
- Používáte-li pro spuštění vnější zdroj:
  - použijte vhodné kabely,
  - dodržujte polaritu.
- V případě výměny pojistky ji vyměňte za pojistku stejného kalibru.
- Veškeré dodatečné instalace elektrického vedení musí provádět odborník.
- Veškeré dodatečné pneumatické instalace musí být předmětem technické studie provedené a schválené výrobcem.
- Zahřívání potrubí z polyamidu (potrubí brzdového systému) je přísně zakázáno.
- Zdvih vozidla pomocí zdviháku: před začátkem zákroku podložte kola.
- Imobilizace vozidla: podle potřeby použijte jeden nebo více klínů.
- Pneumatiky a kola:
  - nikdy nekontrolujte tlak, ani nenafukujte či neodpouštějte vzduch z pneumatik zatepla;
  - při kontrole tlaku a během huštění pneumatiky nikdy nestůjte proti kolu;
  - během montáže dbejte obzvlášť na vystředění kol vybavených svorkami (u kol Trilex umísťte svorku do průsečíku jednotlivých dílů),
- Zásah na silnici: ukliděte vypuštěné kapaliny (olej, palivo, chladicí kapalinu, atd.).
- S ohledem na životní prostředí dodržujte platné zákony (odsátí olejů / nemrznoucí směsi / náplní).

Při výměně oleje (motor / převodovka / náprava) hrozí riziko popálení (horký olej).

Při vypouštění chladicí kapaliny hrozí riziko popálení (horká kapalina).

- Používáte-li sněhové řetězy, je nutné sejmut zadní blatníky, snížit jízdní rychlost a pravidelně kontrolovat jejich napnutí.

**Jakákoli úprava, zejména okruhu (elektrického, elektronického, pneumatického, hydraulického, atd.), může mít velice vážné následky. Lze ji provést pouze se souhlasem výrobce. Společnost RENAULT TRUCKS nenese žádnou zodpovědnost v případě nekonformity montáže.**

**Pouze původní náhradní díly RENAULT TRUCKS a okruhy stanovené výrobcem jsou zárukou kvality, bezpečnosti a spolehlivosti.**

Dodržení těchto pravidel vám umožní používání vašeho vozidla v těch nejlepších podmínkách. Nezabývá vás však povinnosti řádně si přečíst příručku pro řízení a obrátit se na síť RENAULT TRUCKS, budete-li potřebovat dodatečné informace.

Připomínáme vám, že smluvní záruka společnosti RENAULT TRUCKS mimo jiné vyžaduje zákazníkem poskytnuté osvědčení o údržbě vozidla v souladu s našimi doporučeními



---

(interval, zákroky, které budou provedeny, kvalita přísad a materiálů zaručená původními nebo doporučenými náhradními díly, kvalita a úroveň školení zasahujících pracovníků a použití specifických nástrojů, atd.). Dodržení těchto doporučení je také zárukou dlouhodobé spolehlivosti vozidla.

Údržby v síti RENAULT TRUCKS jsou zárukou dodržení těchto doporučení. Jsou-li tyto operace prováděny mimo naši síť, musí zákazník předložit formální důkaz o dodržení našich doporučení.

Veškeré operace údržby konzultujte se servisním centrem RENAULT TRUCKS.

## Prohlášení o Ochraně Údajů o Vozidle

Při jízdě s vozidlem vyrobeným naší společností mohou být zpracovávána určitá data generována vozidlem (spotřeba paliva, profil silnice, uživatelský profil vozidla). Tato data mohou zahrnovat osobní údaje a jsou zpracovávána za účelem vývoje a nabídky inovativních výrobků a služeb. Chceme, abyste byli plně informováni o způsobu zpracování těchto dat a také o vašich právech. Vždy budeme otevřeně informovat o typu shromažďovaných dat, způsobu jejich využití, jejich sdílení s jinými subjekty a kontaktní osobě, kterou je možné kontaktovat v případě jakýchkoli dotazů. Zásady společnosti Renault Trucks jsou v souladu s předpisy na ochranu osobních údajů.

## Softwar, „open source“

Vaše vozidlo Renault Trucks obsahuje různé počítačové programy. Některé z těchto programů jsou softwar, „open source“, což znamená, že máte přístup ke zdrojovému kódu. V závislosti na odpovídajících licenčních podmínkách softwaru dohodnutých mezi společností Renault Trucks, jejími dceřinými společnostmi a příslušnými poskytovateli licence.

Další informace o použití softwarů „open source“ od společnosti Renault Trucks a o způsobu přístupu k odpovídajícímu zdrojovému kódu, jakož i o upozorněních na autorská práva, zdrojové kredity, licenční podmínky a aplikovatelné právní předpisy, naleznete na stránce: <https://corporate.renault-trucks.com/fr/opensource/>.

## Prohlášení o shodě

### Radioelektronická zařízení ve vozidle

Následující prohlášení platí pro všechny rádiové ovládané součásti vozidla, informační systémy a komunikační zařízení integrovaná do vozidla:

Součásti vozidla ovládané nízkými nebo vysokými frekvencemi, které jsou součástí standardní výbavy vozidel RENAULT TRUCKS, splňují základní požadavky a příslušná ustanovení směrnice **RED 2014/53/EU**.

Radioelektrické vybavení vozidla nese označení CE a splňuje následující parametry rádiových frekvencí:

- 7777 (dálkové ovládání klíče): frekvence 433,92 MHz; výstupní výkon: 14 dBm.

- 1048 (dálkové ovládání bezklíčového zámku): frekvence 433,92 MHz (pouze přijímač).

## Zjednodušené prohlášení o shodě pro rádio

Společnost Aptiv Services Deutschland GmbH, 42367 Wuppertal, prohlašuje, že funkce rádiového zařízení spojeného s tímto vozidlem je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Celý text prohlášení o shodě je k dispozici na internetových stránkách: <https://www.aptiv.com/automotive-homologation>

## Certifikace rádia

Frekvenční pásma a výstupní výkon		
Použití	Frekvence	Maximální výkon na výstupu
AM	153-279 kHz, 522-1611 kHz	-
FM	87.5-108 MHz	-
DAB	174.928-239.200 MHz	-
Bluetooth	2402-2480 MHz	9.5 dBm (9 mW)

## Elektronická kompatibilita

Elektronická kompatibilita součástí vozidla byla testována a schválena v souladu s aktuálně platným předpisem **ECE-R 10**.

---

## Výstrahy

V tomto dokumentu jsou bezpečnostní symboly znázorněny následujícím způsobem:



**BEZPEČNOSTNÍ BOD, KTERÝ VYŽADUJE SYSTEMATICKOU KONTROLU PŘED NOVÝM UVEDENÍM DO PROVOZU. NEDODRŽENÍ POPSANÉHO POSTUPU MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK VÁŽNÁ A V NĚKTERÝCH PŘÍPÁDECH I SMRTELNÁ ZRANĚNÍ.**



*Upozorňuje na obzvlášť důležité body, postupy nebo platné předpisy, které je nutno bezpodmínečně dodržovat.*

*UPOZORNĚNÍ! Jakýkoli odlišný nebo nevhodný pracovní postup může způsobit zranění osob a hmotné škody.*



*POZNÁMKA! Upozorňuje na zvláštní a důležité body postupu.*





Zamykání a alarm

## Zablokování

Vaše vozidlo je vybaveno centrálním zamykáním. Pomocí zámku na straně řidiče můžete zamknout nebo odemknout dveře řidiče a spolujezdce současně, nebo můžete dát přednost ovládání zamykání pomocí tlačítek na dálkovém ovládání.

## Klíče

Zde zaznamenejte čísla svých klíčů a dálkového ovládání:

- **Kontakt:**
- **Dveře:**
- **Dálkový ovladač:**

Tato čísla budete potřebovat v případě ztráty, krádeže nebo rozbití klíčů, a abyste si mohli objednat novou sadu.

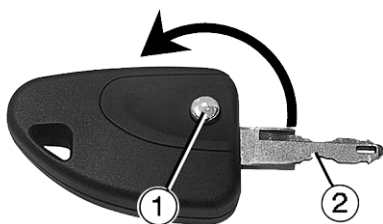
## Skládací klíč

### Otevření

Stiskněte tlačítko (1) pro odjištění ozubeného klíče (2).

### Zavření

Stiskněte tlačítko (1) a složte ozubení klíče (2) až do jeho zajištění.

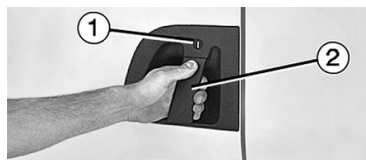


## Dveře

## Otevření zvenčí

Odemknutí zámku (1) klíčem.

Natočte rukojeť (2) směrem nahoru a zatáhněte za dveře.



*Otevření dveří aktivuje osvětlení přístupu a stropní svítidlo.*

## Zavření

Zatlačte na dveře až do automatického spuštění.

Zamknutí zámku (1) klíčem.

## Otevření zevnitř

### Odemknutí:

Natočte rukojeť (3) směrem nahoru a zatlačte na dveře.

Stiskněte tlačítko (6) dálkového ovládání.

Stiskněte vypínač na přístrojové desce a odblokujte oboje dveře.



*Pokud jsou dveře otevřené a rukojeť (3) je natočena směrem dolů, dveře se odblokují automaticky po zavření.*

### Zavření:

Zatáhněte za dveře až po zacvaknutí.

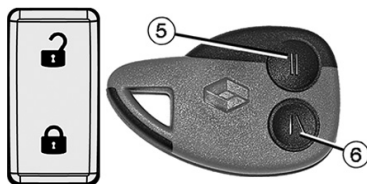
### Zablokování:

Dveře jsou zavřené, sklopte rukojeť (3) směrem dolů.

## Centrální zamknutí zevnitř:

Centrální zamknutí se provádí:

- ručně, sklopením rukojeti (3) směrem dolů,
- dálkovým ovladačem, stisknutím tlačítka (5),
- spínačem na přístrojové desce.



*Pokud jsou dveře zamčené, delší stisknutí vypínače (déle než 5 sekund) umožní přechod ze synchronního režimu do nesynchronního režimu a naopak.*

## Synchronní režim:

- Současné otevření dveří jedním stisknutím tlačítka (6) dálkového ovladače.

Nesynchronní režim:

- Odemknutí dveří řidiče jedním stisknutím tlačítka (6) dálkového ovladače.
- Odemknutí dveří spolujezdce druhým stisknutím tlačítka (6) dálkového ovladače.

Současné zavření dveří jedním stisknutím tlačítka (5) dálkového ovladače.

## Nesynchronní režim

Otevření klíčem:

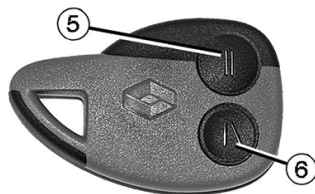
- jedním otočením klíčem odemknete dveře na straně řidiče nebo spolujezdce,
- otočte klíčem dvakrát za méně než 3 sekundy a odemknete oboje dveře.

Současné uzavření dveří jediným otočením klíčem.

## Pomocí dálkového ovladače

Po stisknutí tlačítka uzamčení (5) zablikají 4x současně směrová a výstražná světla.

Po stisknutí tlačítka odemknutí (6) zablikají jedenkrát.



## Radiofrekvenční dálkový ovladač dveří

Toto zařízení plní stejnou funkci, jako klíče ke dveřím. Uzamčení a odemčení dveří je možné provést jak pomocí klíče, tak i dálkového ovládání.



## Používání

Dálkový ovladač je napájen baterií (CR 2032-3V), kterou doporučujeme vyměnit, dojde-li ke snížení dosahu ovladače.



*Jsou-li dveře otevřené, centrální zamykání je neaktivní.*

## Odemknutí dveří a uvedení vozidla pod napětí

Stiskněte tlačítko (6). Tato akce, signalizovaná rozsvícením směrových blikáčů, vyvolá:

- uvedení vozidla pod napětí,
- deaktivaci imobilizéru,
- odemknutí dveří.

## Pouze zamykání dveří

Stiskněte tlačítko (5). Tato akce, signalizovaná 4 rozsvíceními směrových blikáčů, vyvolá otevření dveří. Vozidlo bude i nadále pod napětím a imobilizér deaktivován.

## Uvedení vozidla mimo napětí

Druhé stisknutí tlačítka (5) v intervalu kratším než 10 minut po prvním stisknutí, signalizovaném blikáním o délce 1,5 sekundy, vyvolá:

- aktivaci imobilizéru.



*Pokud se blikáče rozsvítí více než čtyřikrát (například po výměně baterií), stiskněte během blikání dvakrát jedno z tlačítek umožňujících novou aktivaci dálkového ovládání.*

*Pokud se během povelu pro zamknutí směrové blikáče nerozsvítí (ačkoli jinak normálně fungují), znamená to:*

- že jsou alespoň jedny dveře špatně zavřené,
- že došlo k závadě ovládacích prvků zamykání dveří,
- že se objevila vada přijímače.

## Osvětlení interiéru a přístupu do vozidla

Vozidlo je vybaveno dvěma stropními svítidly a dvěma žárovkami pro osvětlení přístupové oblasti.

Rozsvícení těchto žárovek je ovládáno otevřením nebo zavřením dveří, odemknutím nebo zamknutím vozidla a také polohou klíčku v zámku zapalování.

- Po odemknutí dveří dálkovým ovladačem se osvětlení rozsvítí na 17 sekund.

- Při otevření dveří se světla rozsvítí, anebo zůstanou svítit (pokud již byla rozsvícena), na 5 minut (pokud zůstanou alespoň jedny dveře otevřené po tomto intervalu).
- Po zavření jedné dveří zůstanou světla rozsvícena 17 sekund, čas nezbytný k umístění klíče do zapalování.
- Zapnutí zapalování vyvolá okamžité zhasnutí světel.
- Vypnutí motoru vyvolá rozsvícení světel na 17 sekund.
- Zamknutí dveří vyvolá okamžité zhasnutí světel.

Rozsvícení nebo zhasnutí stropního osvětlení může být také vyvoláno příslušnými spínači.

Viz kapitola **Komfort**.

## Výměna baterie

Pomocí plochého šroubováku (1) otevřete pouzdro na vyznačeném místě.

Vyměňte baterii (2), přičemž dodržte polaritu vyrytou na krytu.

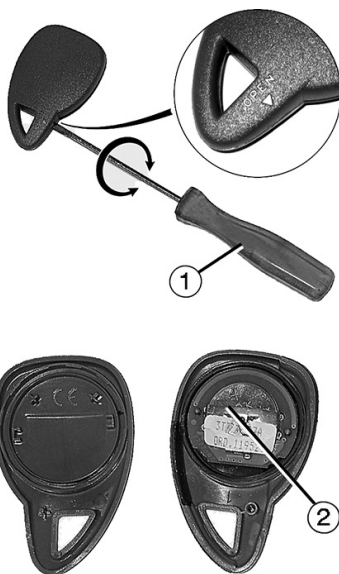
Použijte alkalickou baterii: **CR 2032-3V**.

Životnost baterie je cca 3 roky.



*V případě vložení baterie nesprávného typu nebo nedodržení polarity baterie hrozí exploze.*

*Použitou baterii zanešte na k tomu určené místo.*



*Nezapomeňte zaregistrovat číslo svých klíčů. V případě ztráty, nebo potřebujete-li novou sadu klíčů nebo ovládání, se obraťte na servis RENAULT TRUCKS. Sdělte čísla klíčů a předložte doklady od vozidla.*







Exteriér vozidla

### Přístup k vozidlu

Způsob přístupu k vozidlu je důležitý pro zajištění vaší bezpečnosti.

Ať už chcete získat přístup k místu řidiče, vybavení nebo čelnímu sklu, vždy dodržujte tato jednoduchá pravidla:

- Při jízdě nahoru nebo dolů se vždy otočte čelem k vozidlu.
- Jedna ruka dvě nohy... Jedna noha dvě ruce... Vždy mějte na vozidle alespoň tři podpěry.
- Sledujte, kam položíte nohy a ruce.
- Udělejte si čas na zajištění podpory, než na ni položíte váhu. Povrchy mohou být kluzké!

### Přístup do kabiny

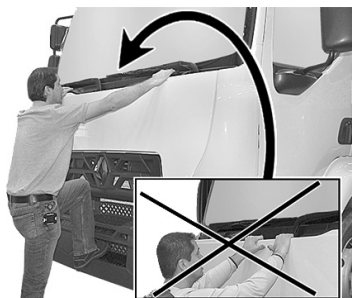
- **Vstup**  
Použijte schody a madla určená k tomuto účelu.
- **Výstup**  
Použijte schody a madla určená k tomuto účelu.



Nikdy z vozidla neseskakujte.

### Přístup k čelnímu sklu

Pro přístup k čelnímu sklu zavřete masku chladiče, umístěte ovladač stěračů do zastavené polohy a použijte stupátko a rukojeti.



### Přístup z přední části

Zvednutím masky chladiče vašeho vozidla získáte přístup k důležitým součástem, jako jsou táhlo stěrače a expanzní nádrž.

### Maska chladiče

Chcete-li otevřít masku chladiče, zatáhněte za její spodní část. Chcete-li ji zavřít, stlačte ji.



**PŘI ZÁKROKU V PŘEDNÍ ČÁSTI VOZIDLA, POKUD JE MASKA CHLADIČE OTEVŘENÁ, SE UJISTĚTE, ŽE JE OVLÁDÁNÍ STĚRAČŮ V POLOZE VYPNUTO. DOTÝKAT SE SOUSTAVY TÁHEL STĚRAČŮ MŮŽE BÝT NEBEZPEČNÉ. POKUD MOŽNO VYPNĚTE HLAVNÍ VYPÍNAČ.**



## Palivová nádrž

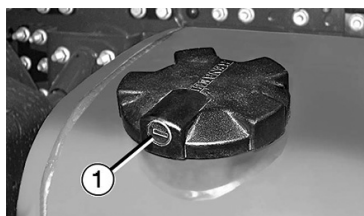
MĚJTE NA PAMĚTI, že při manipulaci s motorovou naftou je vždy nutné dodržovat maximální čistotu.

Zajistěte, aby byla nádrž zcela naplněna, aby nedocházelo k tvorbě kondenzátu. Nepřepĺňujte ji však, aby nedošlo k úniku paliva na vozovku.

Při doplňování paliva byste se měli vždy ujistit, že oblast kolem plnicího otvoru a uzávěru je čistá. Filtrujte palivo z vaší vlastní nádrže nebo sudu a zkontrolujte, zda jsou všechny nádoby čisté.

## Plnicí uzávěr

Zamknutí uzávěru je zajištěno zámkem (1).



*Aby nedošlo k tomu, že vyjedete, aniž byste nasadili zpět uzávěr nádrže, lze klíč vytáhnout až po jeho nasazení.*



*Používejte výhradně palivo určené pro automobily a prodávané v obchodní síti (Norma EN 590).*

## Palivové identifikační štítky

Moderní motory jsou velmi citlivé na kvalitu použitého paliva. Aby byl zajištěn optimální provoz a co nejlepší odstraňování znečištění výfukovými plyny, byla výrobcům a distributorům paliv uložena prostřednictvím zákona jasná a přesná kodifikace, která je podrobně popsána v této kapitole.

## Způsob čtení štítku



## Štítky s doporučenými palivy



*Před doplněním paliva do vozidla si přečtěte štítek připevněný na palivové nádrži (nádržích) vozidla. Na tomto štítku jsou uvedeny typy paliv, které jsou vhodné pro vaše vozidlo.*

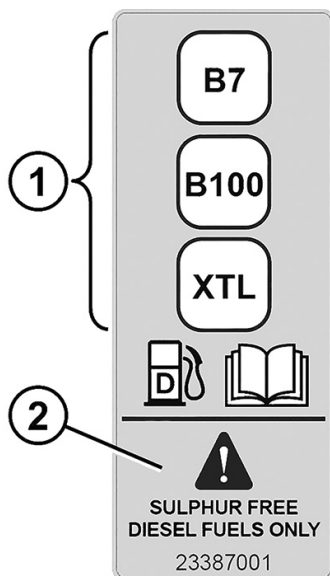
Na štítku na palivové nádrži (nádržích) vašeho vozidla, viz příklad níže, jsou uvedeny typy paliv, které jsou vhodné pro vaše vozidlo na základě úrovně certifikátu vašeho vozidla.

Loga (1) vyobrazená na štítku jsou loga, která uvidíte na čerpacích stojanech čerpací stanice.

Více podrobností o významu jednotlivých log naleznete v tabulce.



*Poznámka (2) vás informuje, že jsou povolena pouze paliva s obsahem síry nižším než 10 ppm.*



## Význam log zobrazených na štítcích

V tabulce níže jsou uvedeny významy jednotlivých aktuálních log.

LOGO	Příslušná norma	Udává, že pro vaše vozidlo je vhodné následující palivo
	EN-590	Paliva, která obsahují až 7 % bionafty. (standardní motorová nafta v Evropě)

<b>B10</b>	EN-16734	Paliva, která obsahují až 10 % bionafty.
<b>B20</b>	EN-16709	Paliva, která obsahují 14 až 20 % bionafty.
<b>B30</b>	EN-16709	Paliva, která obsahují 24 až 30 % bionafty.
<b>B100</b>	EN-14214	Paliva, která obsahují až 100 % bionafty. (Viz <b>upozornění*</b> níže.)
<b>XTL</b>	EN-15940	Parafínová paliva vyráběná syntézou nebo hydororafinací (například: HVO, GTL atd.)



*\* Pokud je na štítku zobrazeno logo B100, jsou pro vaše vozidlo vhodná paliva B7, B10, B20, B30 a B100 za přísné podmínky, že splňují uvedené normy.*



*Všechna paliva mohou být použita samostatně. Paliva B7, B10 a XTL jsou plně zaměnitelná. Pokud pravidelně nebo příležitostně používáte paliva B20, B30 nebo B100, kontaktuje servisní centrum RENAULT TRUCKS ohledně podrobných informací o způsobech změn paliv a intervalech údržby.*

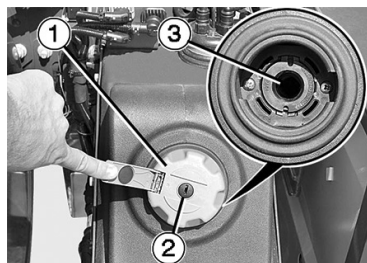
## Nádrž(e) na AdBlue

Použití příměsi sloužící k následnému zpracování výfukových plynů je povinné a musí být v souladu s normami pro zabránění znečištění. Jízda bez použití AdBlue je protizákonná a může způsobit nevratné poškození motoru.

Plnicí zátka (1) modré barvy.

Zamknutí uzávěru je zajištěno zámkem (2).

Plnicí otvor nádrže je vybaven rozlišovačem (3), který přijímá pouze příslušenství, které mu je určeno, aby nedošlo k vniknutí jiného přípravku než AdBlue.



*Hladina AdBlue se zobrazuje na multifunkčním displeji.*



*Hladinu AdBlue můžete zkontrolovat na multifunkčním displeji v doplňujících informacích.*



*Při plnění nádrže je velmi důležité kompletně vsunout pistoli a držet ji v plnicím otvoru, aby byl zaručen dostatečný objem vzduchu nad hladinou AdBlue.*



*Používejte výhradně AdBlue určený pro automobily prodávány v síti prodejen (Norma DIN 70070).*



*Při manipulaci s AdBlue používejte pouze homologované čisté nádoby a čerpadla určená pouze k tomuto použití.*



*Je zakázáno nahrazovat AdBlue jiným výrobkem, anebo jej s jiným výrobkem směšovat. Hrozí totiž nedostatečné odstranění emisí vozu a poškození systému dodatečné úpravy zplodin.*

Kontrola hladiny AdBlue se doporučuje při každém tankování paliva.



*Používání AdBlue je nutné pro správnou funkci vozidla a pro dodržení platných předpisů.*

*Nepoužívání AdBlue může být považováno za přestupek.*



*Pokud zjistíte, že je AdBlue, který používáte pro své vozidlo, znečištěný, v žádném případě vozidlo nestartujte a obraťte se na servis RENAULT TRUCKS.*



*V případě vypuštění nádrže na AdBlue je velmi důležité dolít alespoň 7 litrů AdBlue, aby nedošlo k poškození systému následného zpracování.*



*Nepoužívejte znovu AdBlue pocházející z vypuštěné nádrže.*



*S AdBlue se musí vždy zacházet opatrně, jedná se o korozivní roztok.*

*AdBlue nesmí v žádném případě přijít do styku s jinými chemickými látkami.*

*Dojde-li k vylití na vozidlo nebo k úniku, otřete látkou a opláchněte vodou.*



STOP

**V PŘÍPADĚ VYSTŘÍKNUTÍ ADBLUE NA KŮŽI NEBO VNIKNUTÍ DO OČÍ DŮKLADNĚ OPLÁCHNĚTE VODOU.**

**V PŘÍPADĚ VDECHNUTÍ DÝCHEJTE ČISTÝ VZDUCH.**

**V PŘÍPADĚ POTŘEBY NAVŠTIVTE LÉKAŘE.**

## Hlavní vypínač



*Pokud je elektrický obvod otevřený, systémy klimatizace již nefungují.*

Otočte rukojetí (1) o čtvrtinu otáčky, abyste izolovali elektrickou instalaci, kromě:

- centrálního zamykání dveří
- tachografu
- výstražných světel
- čerpadla AdBlue



*Před otevřením hlavního vypínače vyčkejte 10 sekund od přerušení kontaktu.*

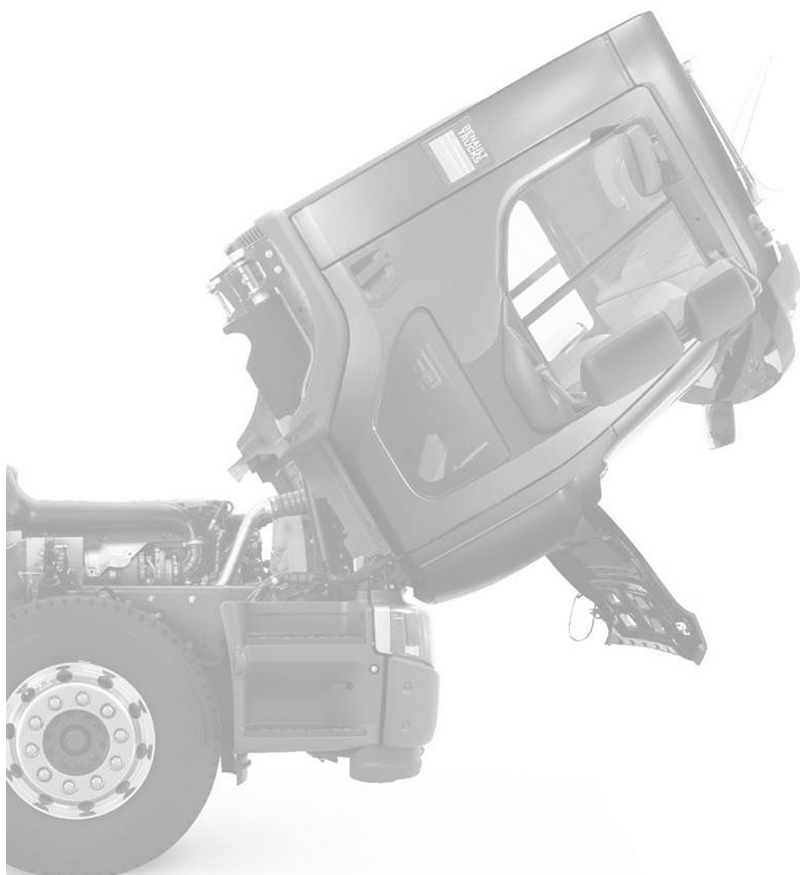


*Je-li vozidlo vybaveno elektrickým dálkovým ovládáním dveří spárovaných s ovladačem hlavního vypínače, projděte si kapitulu **Zamykání a alarm** a seznamte se s jeho použitím.*



*Před otevřením hlavního vypínače vyčkejte 10 sekund od přerušení kontaktu.*





Sklápění kabiny

### Obecné informace o vyklápění/sklápění kabiny



*Neprovádějte manipulace s kabinou je-li motor spuštěný.*

Před sklopením kabiny ověřte, že:

- je vypnuté zapalování,
- je parkovací brzda je zabrzděná,
- řadicí páka je v poloze „N“ (neutrál),
- jsou úložné prostory uzamčené,
- žádný předmět uvnitř kabiny nemůže být vymrštěn směrem k čelnímu sklu,
- jsou dveře důkladně zavřené,
- je prostor před vozidlem volný.

V případě práce pod kabinou (na motoru apod.) musí být kabina plně sklopena.

Nikdy nestůjte přímo před sklopenou kabinou.

Jakýkoli zásah na hydraulickém okruhu sklápění kabiny vyžaduje zajištění specifických bezpečnostních opatření, a musí být proto proveden v servise RENAULT TRUCKS.

Aby nedošlo k poškození, servisní kryt se před nakloněním kabiny **musí** otevřít.



Dveře musí být zcela otevřené nebo řádně zavřené.

### Sklápění kabiny

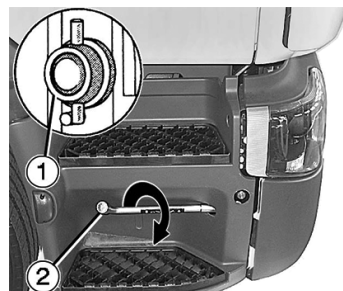


## Sklopení kabiny

Otevřete masku chladiče.

Umístěte páku (1) do polohy „Zvednutí“. Použijte ovládací páku (2).

Odblokování je automatické, pumpujte až do úplného vyklopení kabiny.



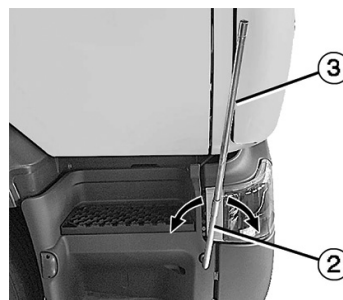
Kromě řadicí tyče (2) použijte také tyč zvedáku (3).  
Řádně zasuněte tyč zvedáku.

## Vrácení kabiny do původní polohy

K navrácení kabiny do jízdní polohy použijte řadicí tyč (2) a umístěte páku (1) do polohy „Sklopení“.

Pumpujte až do automatického zablokování kabiny a ztvrdnutí pumpovací páky.

Zavřete masku chladiče.

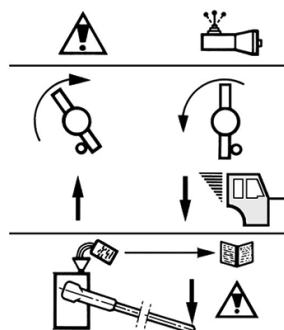


Před nastartováním motoru zkontrolujte, zda je řadicí páka v poloze neutrálu, a ujistěte se, že funguje správně.



*V případě potíží s vyklápěním kabiny uveďte kabinu do jízdní polohy a zkontrolujte hladinu oleje. V případě potřeby doplňte hladinu oleje.*

*Viz kapitola **Hydraulický obvod sklápění kabiny**.*





*Nikdy nedoplňujte olej, dokud je kabina sklopená.*

## Hydraulický okruh sklápění kabiny

### Hydraulický okruh sklápění kabiny

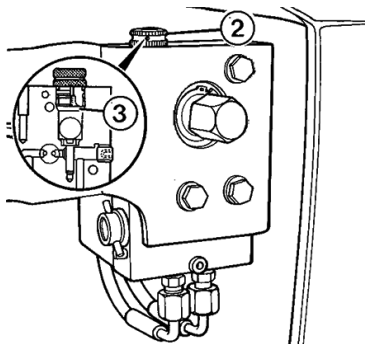
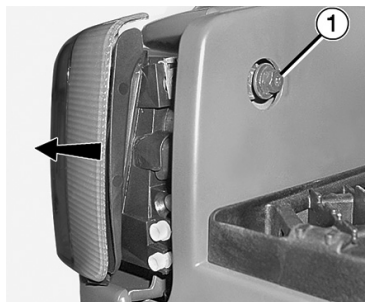
#### Plnění a kontrola hladiny

Kabinu umístěte do jízdní polohy a plnicím otvorem (2) naplňte nádrž olejem.

Abyste získali přístup k nádrži, uvolněte šroub (1) a vytočte optický blok.

Zkontrolujte výšku hladiny: olej musí být na úrovni horního okraje pístu (3), je-li píst v dolní poloze.

Opatrně proved'te úplné sklopení (tam i zpět) a znovu zkontrolujte výšku hladiny. V případě nesprávné funkce se obraťte na servisní oddělení RENAULT TRUCKS.









Pracoviště řidiče

### Sedadla

Sedadla vašeho vozidla Renault Trucks jsou vybavena možností přizpůsobit se vaší tělesné stavbě a zajistit vám tak maximální pohodlí.



*Při zprovoznění vozidla je v rámci vaší bezpečnosti povinností odstranit ochrannou plastovou fólii.*

### Sedadla s pneumatickým ovládáním

Ovládání fungují, je-li tlak vzduchu dostatečný.

### Sedadlo řidiče a spolujezdce



*V závislosti na poloze sedadla (řidič, spolujezdec, pravostranné nebo levostranné řízení) jsou ovládání umístěna na jedné nebo druhé straně sedadla. Uvedený typ sedadla ukazuje pouze jedno řešení.*

STOP

**Z BEZPEČNOSTNÍCH DŮVODŮ MUSÍ BÝT VŠECHNA NASTAVENÍ SEDADEL PROVEDENA NA ZASTAVENÉM VOZIDLE.**

**ZA PŘÍPADNÉ UMÍSTĚNÍ SEDADEL BĚHEM JÍZDY DO JINÉ POLOHY, NEŽ JE POLOHA SE ZVEDNUTÝM OPĚRADLEM, NESOU ODPOVĚDNOST UŽIVATELÉ.**

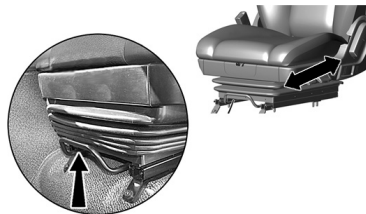
### Nastavení sklonu opěradla (řidič/spolujezdec)

Páčka pro nastavení sklonu opěradla a přechodu do odpočinkové polohy (tuto polohu je zakázáno používat za jízdy).



### Nastavení sedací části

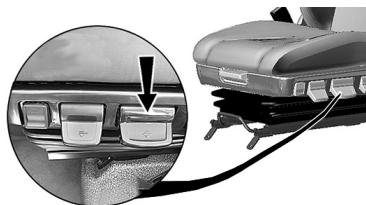
Podélné seřízení sedadla (řidiče/cestujícího).



Seřízení sklonu sedadla (řidiče/spolujezdce).



Seřízení výšky sedadla (řidiče/spolujezdce).



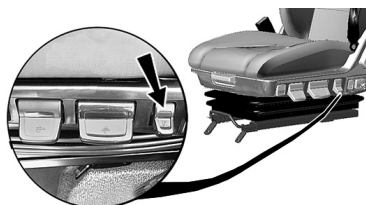
## Nastavení svislého odpružení

Pružnost odpružení nastavte dle stavu vozovky a hmotnosti uživatele.

Seřízení intenzity „svislého“ odpružení sedadla řidiče.

Nahore: tvrdé pérování.

Dole: měkké pérování.

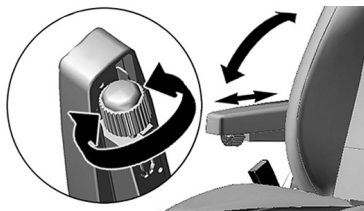


Rychlé snížení odpružení (sedadlo řidiče)



**Nastavení bočních opěrek**

Nastavení polohy příslušné postranní opěrky.

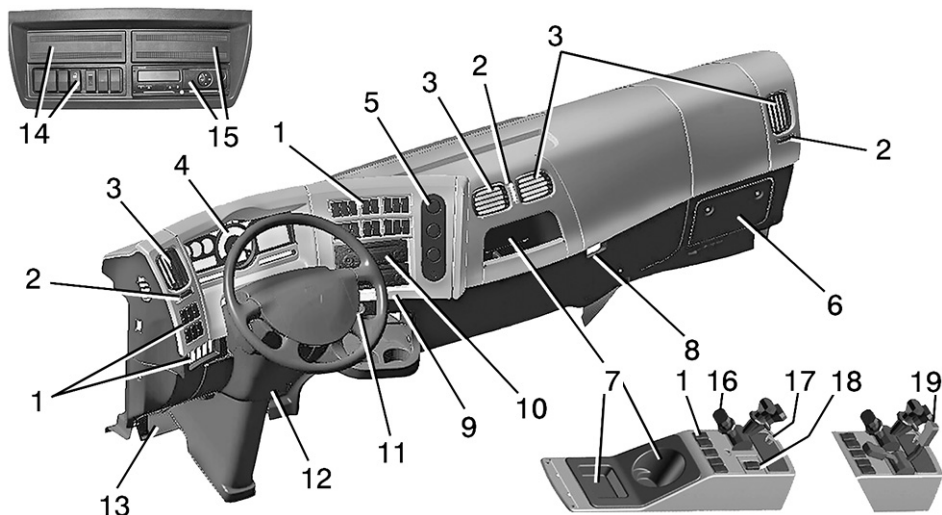






### Přístrojová deska

Důkladně se seznámte s přístrojovou deskou vašeho vozidla Renault Trucks. Budete tak přesně vědět, jak optimalizovat své pohodlí a jak používat jednotlivé funkce.



*V závislosti na výbavě vašeho vozidla*

- 1 - Spínače
- 2 - Ovládání větracího poklopu(ů)
- 3 - Větrací poklop
- 4 - Přístrojová deska
- 5 - Tepelná deska
- 6 - Pojistky
- 7 - Úložné prostory
- 8 - Zásuvka 24 V (max. 360 W)
- 9 - Zásuvka 12 V (max. 120 W)
- 10 - Modulovatelný prostor (autorádio)
- 11 - Zapalovač cigaret
- 12 - Ovládání seřízení volantu

- 13 - Zásuvka diagnostiky
- 13 - Zásuvka Infomax
- 14 - Spínače / modulovatelný prostor
- 15 - Modulovatelný prostor (tachograf)
- 16 - Ovládání ruční brzdy
- 17 - Zásuvka pro dmychadlo
- 18 - Statická brzda návěsu
- 19 - Brzda návěsu

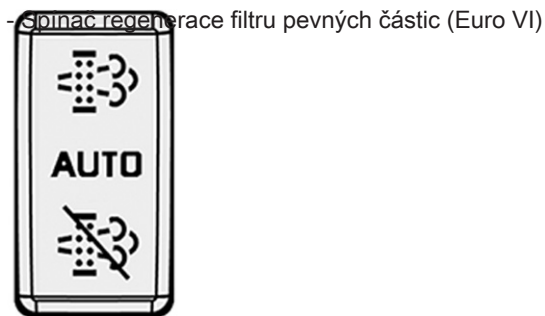
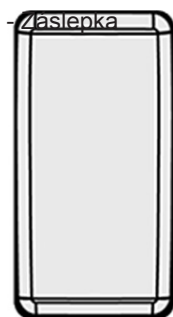
### Popis spínačů

#### Obecné informace

Na následujících stránkách jsou uvedeny spínače, kterými může být vaše vozidlo vybaveno.

To, jaké spínače jsou ve vozidle k dispozici, závisí na výbavě vozidla a může se tedy od tabulky dole lišit.

#### Přístrojová deska (strana umístění)



- Ovládání nastavení výšky světlometů



- Ovladač geolokalizace



- Ovladač spuštění stroje vybavení nástavby



- Ovladač osvětlení vybavení nástavby



- Ovladač výklonného čela vybavení nástavby



- Spínač zařízení nástavby



Přístrojová deska (centrální umístění)

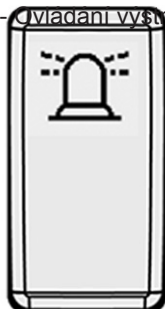
- Záslepka



- Ovladač regulace otáček motoru



- Ovladání vysavačného majáku



- Ovladání adaptivního tempomatu a omezovače rychlosti



- Ovladání omezovače rychlosti



- Ovládání tempomatu



- Ovládání výstražných světel



- Ovládání pomocného pohonu

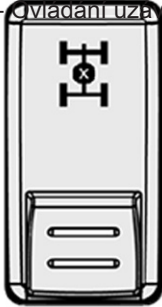


- Ovládání „ABS“

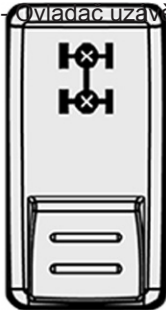




- Ovládání uzávěrky mezinápravového diferenciálu



- Ovládací uzávěrky mezikolového diferenciálu „zadní nápravy“



## Podstropní přihrádka

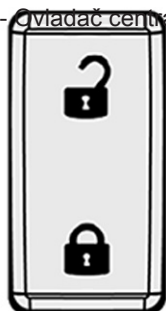
- Ovládání dálkových světlometů



- Ovladač zvukové signalizace při couvání

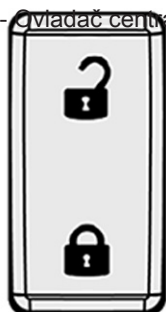


- Ovladač centrálního zamykání dveří



### Konzole na tunelu motoru

- Ovladač centrálního zamykání dveří



### Spínače s dvojitým blokováním

Některé funkce využívají spínače s dvojitým blokováním, které vyžadují odblokování jak při aktivaci, tak i deaktivaci.

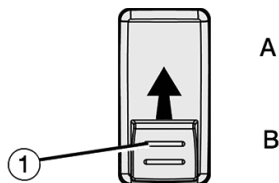
## Použití

Aktivace funkce:

- posuňte zámek (1) směrem nahoru a stiskněte část A spínače.

Deaktivace funkce:

- posuňte zámek (1) směrem nahoru a stiskněte část B spínače.



*Nedodržení tohoto postupu bude mít za následek poškození spínače.*

## Přepínač světel a houkačky

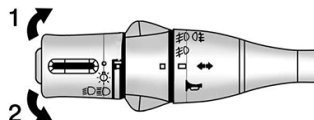
### Ukazatel směru

Přesuňte ovladač do roviny volantu.

Poloha (1): pravý blikáč.

Poloha (2): levý blikáč.

Ovladač se automaticky vrací do původní polohy.



*Kontrolky přiřazené k ukazateli směru vás informují o stavu systému (viz kapitola **Přístrojová deska**).*

### Houkačka

Stiskněte konec ovladače.

### Světelná výstraha

Posuňte ovládání směrem k sobě. Rozsvítí se kontrolka (9).



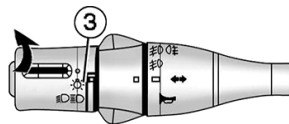
## Denní světla (DRL)

Denní světla se rozsvítí automaticky po zapnutí zapalování.

Denní světla zhasnou automaticky po rozsvícení obrysových světel.

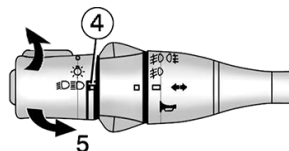
## Parkovací (obrysová) světla

Natočte ovladač do polohy (3).



## Potkávací (tlumená) světla

Natočte ovladač do polohy (4).



## Dálková (silniční) světla

Ovladač se nachází v poloze (4). Přesuňte ovladač směrem k sobě (5). Rozsvítí se kontrolka (9).

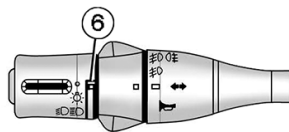
Pro návrat do polohy potkávacích světel znovu potáhněte ovladač směrem k sobě (5).



Osvětlení přístrojové desky funguje ve všech polohách „Světla“.

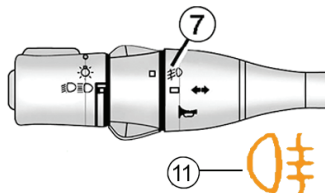
## Zhasnutí

Ovladač se nachází v poloze (6).



## Mlhová světla

S potkávacími světly natáčeje kroužek až do polohy (7). Rozsvítí se kontrolka (11).



## Houkačka

Při otevření předních dveří se spustí houkačka, která signalizuje, že světla zůstala zapnutá, i když je kontakt přerušen (vybití akumulátorových baterií).



*V případě, že se nerozsvítí kontrolka potkávacích světel, zkontrolujte jejich funkci. V případě potřeby vyměňte vadnou žárovku (viz kapitola **Preventivní a provozní údržba**).*

*Pokud závada nemá příčinu v žárovkách, dostavte se do servisu RENAULT TRUCKS.*

## Ovládání stěračů a ostřikovačů

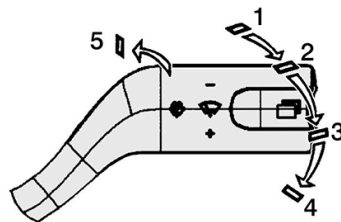
Přesuňte ovladač do roviny volantu.

Poloha (1): vypnuto.

Poloha (2): přerušované stírání.

Poloha (3): pomalé stírání.

Poloha (4): rychlé stírání.



### Dva stěry:

Zvedněte ovladač do polohy (5), nechte jej samostatně se vrátit a stěrač provede 2 rychlé stěry tam a zpět.

Podržení ovladače v poloze spustíte současně stěrač i ostřikovač.

Jakmile ovladač povolíte, stěrač se po několika cyklech zastaví.

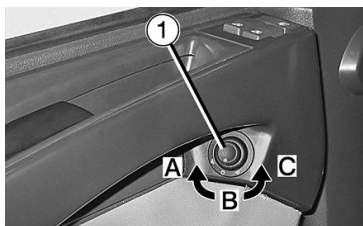
## Vnější zpětná zrcátka

Abyste mohli řídit zcela bezpečně, je nezbytné, aby byla zpětná zrcátka správně nastavena.

## Elektricky ovládaná vnější zpětná zrcátka

U spuštěného hlavního vypínače umístěte ovladač (1):

- do polohy **A** pro seřízení levého zpětného zrcátka,
- do polohy **C** pro seřízení pravého zpětného zrcátka,
- do polohy **B** pro deaktivaci.



### Seřízení

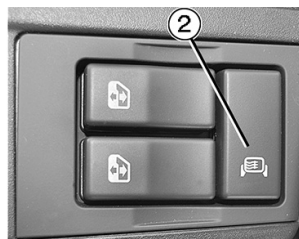
Zvolte zpětné zrcátko, které si přejete nastavit, a poté použijte ovladač (1). Lze s ním pohybovat všemi směry.

### Vnější zpětná zrcátka s odmrazováním

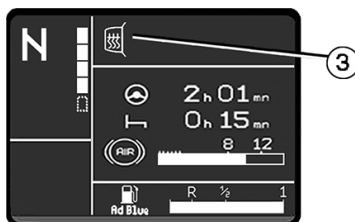
#### Odmrazování

Odmrazování je zajišťováno spínačem (2).

Odmrazování zpětných zrcátek probíhá nepřetržitě.



Během spuštěné funkce odmrazování se na multifunkčním displeji zobrazí kontrolka (3).



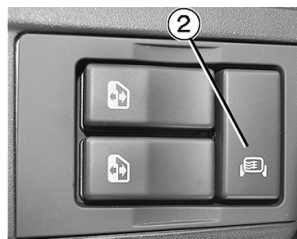
## Vyhřívání čelního skla

Účelem této funkce je urychlit odmlžování nebo odmrazování čelního skla.

### Odmrazování

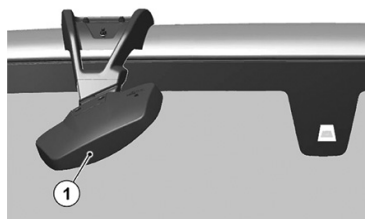
Odmrazování čelního skla je zajišťováno v součinnosti s elektricky ovládanými zpětnými zrcátky.

Pokud je ovladač (2) aktivován, probíhá odmrazování čelního skla po dobu 12 minut.



## Čelní zpětné zrcátko

Čelní zpětné zrcátko (1) je zrcátko poskytující panoramatický výhled na přední část vozidla z místa řidiče.



## Seřízení světlometů

Nezatížené vozidlo: kolečko (1) se nachází v poloze 0.

Zatížené vozidlo: pohybujte kolečkem (1) a proveďte seřízení výšky svazku.



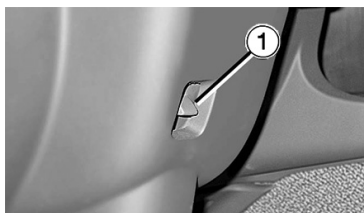
### Nastavení volantu

Stiskněte ovladač (1).

Ovladač je vybaven časovačem.

Potáhněte, nadzvedněte, sklopte nebo zatlačte volant do požadované polohy.

Zdvihněte ovladač (1) nebo počkejte na konec načasování.



*Ovladač (1) je funkční pouze tehdy, je-li v okruhu dostatečný tlak vzduchu.*





### Přístrojová deska

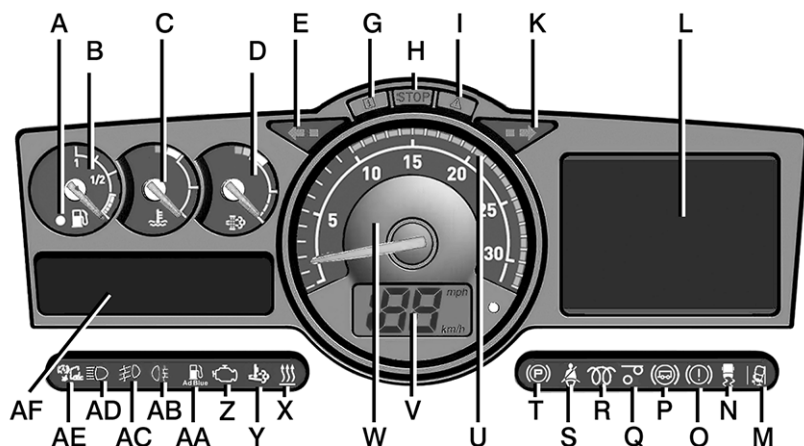
Veškeré informace požadované během řízení jsou shromažďovány v přístrojích.

V centrální části se nacházejí blikající světla, informační kontrolky, výstražná a brzdová světla, otáčkoměr a indikátor rychlosti.

Na levém displeji se nacházejí především informace o hladině paliva, teplotě a úrovni zanesení systému filtrování výfukových plynů.

Na pravém displeji se zobrazují v případě potřeby informace a varovné zprávy, a dále informace, které si sami zvolíte.

Ve spodní části jsou umístěny stavové indikátory.



- A - Kontrolka minimální rezervy paliva
- B - Ukazatel hladiny paliva
- C - Ukazatel teploty okruhu chlazení motoru
- D - Ukazatel zanesení prachového filtru
- E - Kontrolka levých směrových světel vozidla
- G - Kontrolka „INFORMACE“ upozorňuje na novou zprávu na multifunkčním displeji
- H - Kontrolka „STOP“ okamžité zastavení
- I - Kontrolka „SERVIS“: navštivte nebo kontaktujte nejbližší servis RENAULT TRUCKS
- K - Kontrolka pravých směrových světel vozidla
- L - Multifunkční displej

- M - „Výstražný“ symbol systému výstrahy při opuštění jízdního pruhu
- „Informační“ symbol deaktivace systému výstrahy při opuštění jízdního pruhu
- N - Provozní kontrolka „ESC“, „ASR“, „DTC“
- O - Kontrolka závady brzdového systému
- P - Kontrolka závady brzdového systému návěsu
- Q - Kontrolka zvedací nápravy
- R - Kontrolka předebrátí
- S - Kontrolka opomenutí zapnutí bezpečnostního pásu
- T - Kontrolka ruční brzdy
- U - Zóna provozního režimu motoru
- V - Ukazatel rychlosti
- W - Otáčkoměr
- X - Kontrolka funkce nezávislého topení
- Y - Kontrolka probíhající regenerace
- Z - Kontrolka závady systému pro snižování emisí
- AA - Kontrolka minimální rezervy AdBlue
- AB - Kontrolka mlhového světla (mlhových světel)
- AC - Kontrolka mlhových světlometů
- AD - Rozsvítí dálková (silniční) světla
- AE - „Výstražný“ symbol rizika nárazu
- „Informační“ symbol deaktivace systému AEBS
- AF - Komfortní zobrazení:
  - Hodiny
  - Ukazatel venkovní teploty
  - Autorádio

## Fungování kontrolky směrových světel

Při aktivaci ovládání směrového ukazatele nebo výstražných světel musí kontrolka (E) nebo (K) blikat a musí se ozvat zvukový signál. Nefunguje-li kontrolka (E) nebo (K), znamená to, že na jedné z žárovek vozidla nastala porucha.



*Pokud závada nemá příčinu v žárovkách, dostavte se do servisu RENAULT TRUCKS.*

## Hlavní piktogramy

*Podle vybavení vašeho vozidla*

Níže naleznete hlavní piktogramy, které vaše vozidlo používá ke komunikaci s vámi.

Zobrazují se na přístrojovém štítu a obvykle jsou doprovázeny textem, který vám vysvětluje situaci.

V případě pochybností se obraťte na svého koncesionáře Renault Trucks.



*Nad kontrolkou se zobrazí text s pokyny týkajícími se jízdy nebo s příslušnou informací.*



- Informační kontrolka pro řidiče
- Kontrolka předběžné výstrahy údržby



- Kontrolka „Informace“ přítomnosti závad



- Kontrolka neaktivní údržby



- Výstražná kontrolka údržby



- Kontrolka nezahájené aktivní údržby



- Kontrolka dosažení nebo překročení lhůty údržby



- Kontrolka poruchy ukazatele



- Kontrolka akumulátorových baterií
- Kontrolka poruchy nabíjení akumulátorových baterií



- Výstražná kontrolka tlaku motorového oleje



- Výstražná kontrolka teploty motorového oleje



- Výstražná kontrolka hladiny motorového oleje



- Kontrolka hladiny motorového oleje OK



- Kontrolka ztráty informace o hladině motorového oleje



- Kontrolka elektronické poruchy vozidla  
- Kontrolka poruchy jednotky nastavby



- Kontrolka závady vedení sběrnice CAN nastavby



- Kontrolka neznámé poruchy jednotky



- Kontrolka ruční brzdy



- Kontrolka nezatažené ruční brzdy při otevření dveří nebo při vypnutí zapalování



- Kontrolka „ABS“: Hlášení poruchy systému



- Výstražná kontrolka minimálního tlaku vzduchu  
- Kontrolka „EBS“: Hlášení poruchy systému



- Kontrolka „ESC“: Hlášení poruchy systému



- Kontrolka deaktivace „ESC“



- Kontrolka deaktivace „ASR“



- Kontrolka „ASR“ off-road



- Kontrolka testu brzdové soustavy



- Kontrolka opotřebení brzdových destiček



- Kontrolka vysoké teploty brzd



- Kontrolka poruchy jednotky produkce vzduchu



- Kontrolka přítomnosti vody v palivu



- Kontrolka poruchy přívodu paliva  
- Kontrolka poruchy detekce zanesení



- Kontrolka minimální hladiny AdBlue  
- Kontrolka prázdné nádrže AdBlue  
- Kontrolka poruchy ventilu AdBlue



- Kontrolka regenerace prachového filtru



- Kontrolka závady systému pro snižování emisí



- Kontrolka poruchy systému AEBS



- Kontrolka poruchy systému LDWS



- Kontrolka poruchy kamery systému AEBS nebo LDWS



- Kontrolka nízké hladiny chladicí kapaliny motoru  
- Kontrolka nesprávné funkce snímače nízké hladiny chladicí kapaliny motoru



- Výstražná kontrolka teploty v chladicím okruhu motoru



- Kontrolka zanesení vzduchového filtru



- Kontrolka nesprávné funkce řízeného spouštěče



- Kontrolka závady na elektronickém imobilizéru



- Kontrolka přetáčení motoru  
- Kontrolka vypnutí motoru na podvozku



- Kontrolka elektronické závady motoru  
- Výstražná kontrolka ohřevu vzduchu  
- Výstražná kontrolka ohřevu paliva  
- Výstražná kontrolka ventilátoru chladicí kapaliny



- Kontrolka poruchy retardéru



- Kontrolka regulátoru rychlosti (tempomatu) aktivní



- Kontrolka ručního akcelérátoru v náročném terénu



- Kontrolka ovládání asistenta pro rozjezd do svahu



- Kontrolka funkce otočných světel



- Kontrolka poruchy osvětlení



- Funkční kontrolka pomocných pohonů na převodovce  
Značky (1-2-3) se zobrazí podle toho, které pomocné pohony jsou funkční



- Kontrolka funkce uzávěrky mezikolového diferenciálu



- Kontrolka funkce uzávěrky mezikolového diferenciálu



- Kontrolka nastavení budíku



- Kontrolka odmrazování zpětných zrcátek

## Piktogramy „převodovky“



- Kontrolka přítomnosti řidiče: sešlápnutí pedálu brzdy nebo akcelerace



- Výstražná kontrolka pro zařazení neutrálu



- Kontrolka poruchy relé převodovky





- Kontrolka závady ve výběru přidavné převodovky



- Kontrolka závady ve výběru přidavné převodovky



- Kontrolka závady ve výběru přidavné převodovky



- Kontrolka závady ve výběru přidavné převodovky



- Výstražná kontrolka teploty oleje v převodovce



- Kontrolka závady ve výběru přidavné převodovky



- Kontrolka přehřátí spojky

#### Piktogramy „tachografu“



- Kontrolka závady tachografu  
- Informační kontrolka týkající se řízení



- Kontrolka ukazatele doby aktuálního řízení



- Kontrolka ukazatele celkové doby řízení



- Kontrolka ukazatele doby probíhajícího odpočinku



- Kontrolka ukazatele celkové doby odpočinku



- Kontrolka ukazatele doby práce



- Kontrolka ukazatele doby dostupnosti

### Piktogramy týkající se zařízení pro nástavbáře

*V závislosti na výbavě vašeho vozidla*



- Kontrolka vnitřního osvětlení karoserie



- Kontrolka aktivního systému nastavby odblokována



- Kontrolka aktivního systému nastavby svítí



- Kontrolka zákazu zpětného chodu

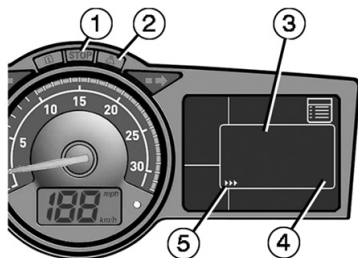


- Kontrolka systému nastavby v pracovní poloze

### Výstražné zprávy

V případě závady se na multifunkčním displeji zobrazí jedna nebo více kontrolky. V tomto případě se rozsvítí kontrolka „STOP“ (1) nebo „SERVIS“ (2), která signalizuje závažnost závady nebo závad.

V případě výskytu několika závad se na multifunkčním displeji zobrazí postupně šipky (5) a kontrolky (v závislosti na typu závady). Nad kontrolkou (4) se zobrazí zpráva (3) s pokyny pro požadované opatření nebo s informacemi o závadě.

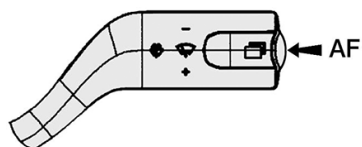


Poruchu můžete zaznamenat:

- Stisknutím ovladače (AF)
- Stisknutím tlačítka „EXIT“ (1) na dálkovém ovladači.



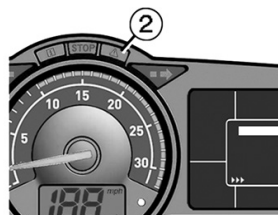
Zpráva na multifunkčním informačním displeji vám připomene, že byla zaznamenána jedna nebo více závad.



Existují dva možné případy:

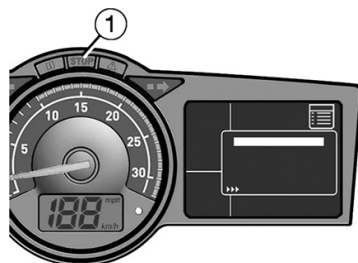
1. případ:

Pokud se rozsvítí kontrolka „SERVIS“ (2), identifikujte problém, a pokud je to možné, vyřešte jej, případně přistavte vozidlo do nejbližšího servisního centra RENAULT TRUCKS.



2. případ

Pokud se rozsvítí kontrolka „STOP“ (1), okamžitě zastavte vozidlo a kontaktujte nejbližší servisní centrum RENAULT TRUCKS. Závada související s kontrolkou „STOP“ může být zaznamenána pouze dočasně.



## Použití tachografu

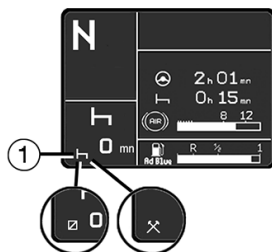
Tachograf zaznamenává rychlost vozidla a také dobu jízdy a odpočinku řidičů. Řidiči, podniky a úřady mohou pomocí zaznamenaných informací ověřit, zda jsou dodržena veškerá pravidla.



*Aby nedošlo k poškození tachografu, pozorně si prostudujte uživatelskou příručku výrobce dodanou spolu se všemi palubními dokumenty vašeho vozu.*

Vozidlo je vybaveno digitálním tachografem, který umožňuje zaznamenat dobu jízdy a odpočinku digitálně na kartě řidiče.

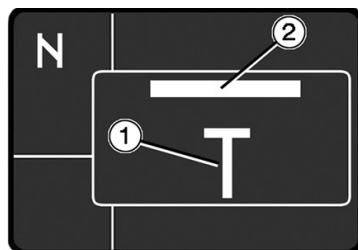
Multifunkční displej (L) zobrazuje aktivitu řidiče (1) dle provedeného výběru tachografu.



## Kontakt sepnutý

Zobrazení kontrolky (1) a příslušné zprávy (2) může nastat v případě nepřítomnosti karty řidiče ve čtečce, nebo pokud není výsuvný díl tachografu zavřený.

Pokud kontrolka (1) a příslušná zpráva (2) nezasnou po vložení karty řidiče nebo zavření výsuvného dílu, zajedťte co nejdřív do nejbližšího servisu RENAULT TRUCKS pro zajištění opravy.



## Kontakt přerušen

Zůstane-li výsuvný díl tiskárny tachografu otevřený i po vypnutí zapalování, zazní zvukový signál a na multifunkčním displeji se zobrazí kontrolka (1) spolu s příslušnou zprávou (2).

Zavřete výsuvný díl tiskárny tachografu.

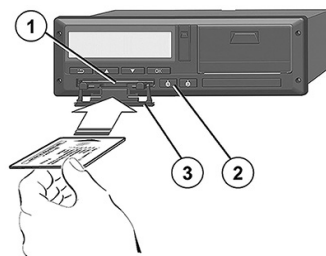


Při delším odstavení vozidla (více než 10 dní) rozpojte elektrický obvod pomocí pojistky (F68 - F98), aby nedošlo k vybití akumulátorových baterií tachografem.



Chcete-li založit kartu řidiče do čtečky (1) tachografu nebo ji vysunout, vozidlo musí stát a kontakt musí být sepnutý. Přibližně po dobu 2 sekund podržte tlačítko řidiče (2), otevřete slot čtečky karet (3) a vložte nebo vyjměte kartu řidiče, potom zavřete slot. Vysunutí karty automaticky vynuluje informace o jízdě a času odpočinku zobrazované na víceúčelovém displeji.

Po vložení karty řidiče budou po několika sekundách automaticky provedena nastavení víceúčelového displeje.



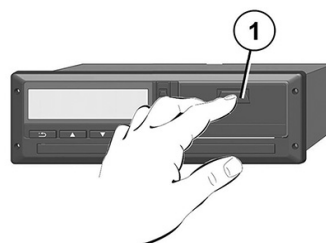
Během stahování údajů z karty řidiče do tachografu je možné zvolit aktivitu a pokračovat v jízdě.

## Založení ruličky papíru



Tento úkon se musí provést se zastaveným vozidlem a sepnutým kontaktem.

Otevření zásuvky tiskárny se provádí stisknutím části (1).



**V ZÁVISLOSTI NA TIŠTĚNÝCH OBJEMECH SE MŮŽE HLAVA TEPELNÉ TISKÁRNY ZAHŘÁT A MŮŽE ZPŮSOBIT POPÁLENINY NA PRSTECH.**

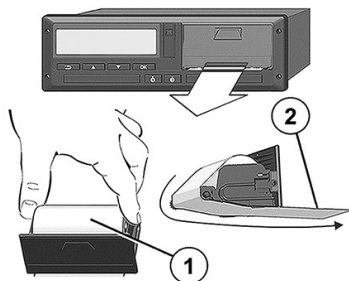
Otevřete zásuvku tiskárny a vyjměte starou roli papíru (1).

Vložte novou roli papíru (1) a naved'te ji na váleček.

Zajistěte, aby konec papírové pásky (2) vyčníval ze spodního okraje zásuvky (viz obrázek).

Zasuňte zpět zásuvku tiskárny, dokud se nezajistí.

Tiskárna je připravena k provozu.



*Mohou se používat pouze ruličky papíru s následujícími vlastnostmi:*

- homologační označení „e1 84“,
- homologační označení „e1 174“,
- číslo položky RENAULT TRUCKS: 50 01 867 410.

STOP

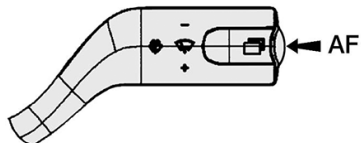
**DBEJTE NA TO, ABY ZÁSUVKA TISKÁRNÝ ZŮSTALA STÁLE ZAVŘENÁ, ABY NEDOŠLO K ZASTAVENÍ S NÁSLEDNÝM TRHÁNÍM PAPIÍRU.**

## Popis ovládacích prvků multifunkčního displeje

Funkce ovladače (AF) jsou různé podle toho, zda se nacházíte v doplňujících informacích, nebo v některé z hlavních či vedlejších nabídek.

### Doplňující informace související s řízením

- Po každém impulzu ovladače (AF) se zobrazí následující informační okno (viz kapitola **Doplňující informace související s řízením**).
- Jakmile se v hlavní zobrazovací zóně multifunkčního displeje zobrazí porucha nebo informace, stisknutím ovladače (AF) můžete do zóny připomínek přesunout aktivní funkční kontrolky nebo přítomné závady (viz kapitola **Multifunkční displej**).



### Menu

Delší stisknutí ovladače (AF) vás odešle přímo **(bez potvrzení)** na doplňující informace související s řízením.



*Není-li během cca 30 sekund provedena žádná volba, vrátí se multifunkční displej přímo **(bez jakéhokoli potvrzení)** k doplňujícím informacím souvisejícím s řízením.*

### Dálkové ovládání rádia/displeje

Dálkové ovládání autorádia/displeje umístěné pod volantem umožňuje nastavit rádio bez sejmutí ruky z volantu. Umožňuje mimo jiné navigaci různými nabídkami (menu) multifunkčního displeje.



**V REŽIMU „DISPLEJ“ JE Z BEZPEČNOSTNÍCH DŮVODŮ DOPORUČENO POUŽÍVAT DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ POUZE V ZASTAVENÉM A ŘÁDNĚ ZAPARKOVANÉM VOZIDLE.**



## Funkce

1. V závislosti na kompatibilních zařízeních připojených k rádiu výběr zdroje audia (FM, AM, USB, AUX).
2. Žádné funkce související s rádiem/opuštění nabídky nebo se návrat na předchozí nastavení (multifunkční informační displej).
3. Zvýšení hlasitosti (autorádio) / pohyb v menu nebo nastavení hodnot (multifunkční displej).
4. Žádné funkce související s rádiem / vstup do zvolené nabídky (menu) nebo podnabídky / potvrzení nastavení (multifunkční displej).
5. Snížení hlasitosti (autorádio) / pohyb v menu nebo nastavení hodnot (multifunkční displej).
6. **Rádio:** Krátké stisknutí změni režim tuneru (PŘEDVOLBY, AUTO, MANUÁLNÍ)/ přijetí a ukončení telefonního hovoru.  
**Média:** Přejít do další složky.  
**Telefon s funkcí Bluetooth®:** Krátké stisknutí, přijetí hovoru nebo zavěšení. Pouze během hovoru, stisknutí a podržení: přenesení hovoru bez použití režimu handsfree.
7. **Rádio:** Procházení předvoleb v režimu PŘEDVOLBY, stanic v režimu SEZNAM, stop v zařízení Bluetooth® nebo USB nebo vyhledávání frekvencí v režimu (rádia) AUTO nebo MANUÁLNÍ/procházení nabídek (multifunkční informační displej).  
**Média:** Procházení předchozích nebo následujících stop v zařízení USB nebo Bluetooth®.

Kombinované stisknutí tlačítek 3 a 5 v režimu tuneru aktivuje funkci ZTLUMENÍ ZVUKU a v režimu médií funkci ZTLUMENÍ ZVUKU POZASTAVENÍ.

## Multifunkční displej

### Popis:

Multifunkční displej je rozdělen na 5 různých oblastí.

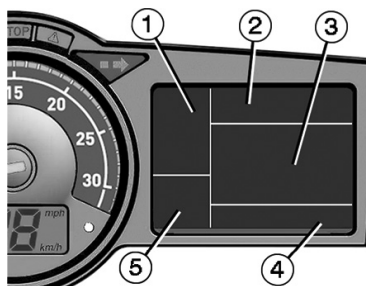
### Oblast (1)

Informace související s používáním převodovky a retardéru.

### Oblast (2)

Oblast připomínek aktivních funkčních kontrolků nebo přítomných závad.

Pokud aktivujete novou funkci, nebo se na vozidle objeví porucha, zobrazí se v oblasti (3) kontrolka se symbolem funkce nebo poruchy.





Jedno stisknutí tlačítka (2) dálkového ovladače ji zobrazí přímo v oblasti (2).

Určité funkce se zobrazí rovnou v oblasti (2), aniž by se před tím objevily v oblasti (3).



*Funkční kontrolky se zobrazují zleva doprava, informační kontrolka přítomných poruch vpravo.*

Přejděte na odstavec **Zobrazení poruch(y)**.

## Oblast (3)

Toto je hlavní oblast zobrazení. Zde se zobrazují jednotlivá menu, informace vztahující se k řízení, ukazatel tlaku vzduchu v brzdovém okruhu, výstražné a informační kontrolky.

Po zapnutí zapalování:

- se na několik sekund zobrazí kontrolky autotestu.
- Pokud není ihned spuštěn motor, zobrazí se kontrolka hladiny oleje.

Během jízdy:

- informace související se změnou zrychlení volnoběžných otáček v náročném terénu.
- informace související s funkcí uzávěrky diferenciálu.
- informace související s funkcí regulace pohybu.

Jakmile se zobrazí porucha nebo informace, v této oblasti se zobrazí kontrolka a příslušná zpráva.

Jedním stisknutím tlačítka (AF) ovladače stěračů zprávu dočasně vypnete. Jedná-li se o poruchu sdruženou s kontrolkou „STOP“, zobrazí se znovu po 5 sekundách bez jakékoli akce ze strany řidiče.

Jedno stisknutí tlačítka (2) dálkového ovladače zobrazí kontrolku přímo v oblasti (2).



*Pokud je oblast (2) plná, zobrazí se pouze kontrolky s prioritou.*

Viz kapitola **Řízení**.

## Oblast (4)

Ukazatel hladiny AdBlue.

## Oblast (5)

Po zapnutí zapalování:

- informace související s tachografem.

Během jízdy:

- informace související s funkcí „regulace rychlosti“.

## Doplňující informace související s řízením

Pomocí ovladače (AF) (viz kapitola **Popis**) je možné zobrazit různé informace jednu po druhé.

Zobrazení těchto informací po vytvoření kontaktu je časově omezené, když se motor otáčí nebo je v klidu, a když je vozidlo v klidu.

Během jízdy, pokud zvolíte některou informaci, zůstane tato informace zobrazena trvale.

### (1) - Čas jízdy, souhrnný čas odpočinku a ukazatel tlaku vzduchu v brzdovém okruhu

- Souhrnný čas jízdy.
  - Souhrnný čas jízdy zobrazený na přístrojové desce odpovídá skutečné době jízdy vozidla (při rychlosti jiné než 0 km/h).
  - Krátká zastavení v rámci běžného silničního provozu jsou odečtena.
- Souhrnný čas odpočinku.
  - Souhrnný čas odpočinku narůstá po 15 minutách odpočinku nebo dostupnosti.
  - Vynulování těchto údajů se provádí: při výpisu karty řidiče, nebo při pokračování v řízení nebo v práci po 46 minutách odpočinku.



*Zobrazené časové údaje jsou pouze orientační povahy. Pouze informace uložené na kartě řidiče nebo na disku mají právní hodnotu.*

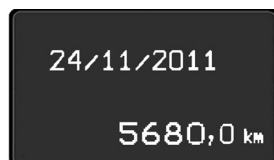


- Ukazatel tlaku vzduchu v brzdovém okruhu.
- Informace o tlaku vzduchu dostupném v brzdovém okruhu (1).



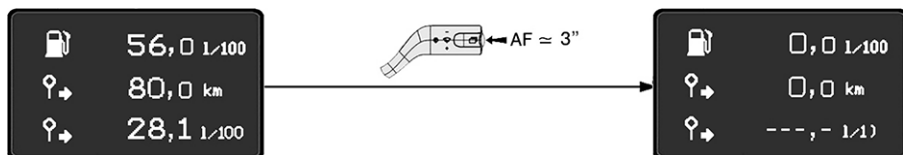
## (2) - Datum a ukazatel ujetých km

- Aktualizace data (viz menu **Programování**).
- Celkový stav ujetých km vozidla.



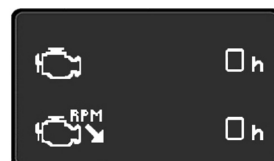
## (3) - Okamžitá spotřeba v litrech na 100 km (u pohybujícího se vozidla) nebo v litrech za hodinu (u stojícího vozidla) a částečný počet ujetých km

- Okamžitá spotřeba má pouze informační charakter. Při akceleraci nebo rozjezdu může dosáhnout vysokých hodnot, což však nemá vliv na průměrnou spotřebu vozidla.
- Vzdálenost ujetá od posledního záznamu.
- Průměrná spotřeba v litrech na 100 km.
  - Vynulování těchto informací se provádí stisknutím ovladače (AF) na dobu delší než 3 sekundy.



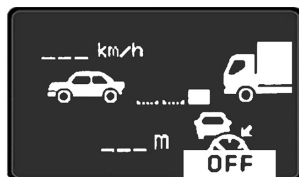
## (4) - Součet hodin provozu motoru

- Hodiny provozu motoru.
- Hodiny provozu motoru (stojící vozidlo).

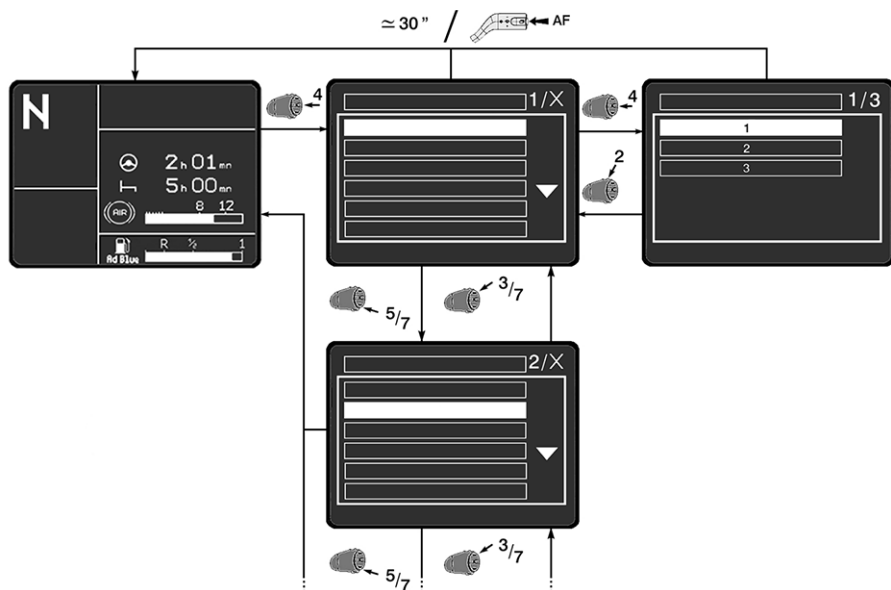


## (5) - Adaptivní tempomat

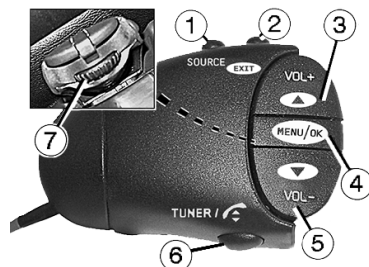
- Informace vztahující se ke zvolenému režimu adaptivního tempomatu:
- rychlost vozidla jedoucího před vámi,
- zvolený režim adaptivního tempomatu,
- vzdálenost mezi vaším vozidlem a vozidlem před vámi,
- funkce zapnuta/vypnuta.



## Menu a podmenu



Tlačítka 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 odkazují na dálkové ovládání autorádio/displej umístěné pod volantem a AF na tlačítko umístěné na konci ovládání střeračů. Viz popis ovládacích prvků na začátku kapitoly.



## Hlavní nabídka

- Programování. V této nabídce (menu) najdete podnabídky (podmenu):
  - 1: Naprogramování budíku
  - 2: Nastavení času
- Kompaktní zobrazení
- Zvolené jazyky (na displeji se zobrazí tato nabídka podle názvu aktuálně zvoleného jazyka). Máte na výběr ze tří jazyků.
- Jas.
- Nastavení zvuku. V této nabídce (menu) najdete podnabídky (podmenu):
  - 1: Intenzita zvuku
  - 2: Informace
- Připomenutí informací.
- Zpráva zařízení.
- Expert. V této nabídce (menu) najdete podnabídky (podmenu):
  - 1: Autotest
  - 2: Údržba
  - 3: Diagnostika
  - 4: Km/h - Mph
  - 5: Válcová stolice
  - 6: Doplňující informace

Pokyny k použití různých nabídek naleznete na následujících stránkách.



*Během jízdy jsou dostupná pouze menu „kompaktní zobrazení“, „jas“ a „hlasitost“.*

### Naprogramování budíku

Naprogramování budíku se provádí prostřednictvím displeje.

- K aktivování této funkce zvolte „naprogramování budíku“ pomocí dálkového ovladače umístěného pod volantem.

Výběr **ON** nebo **OFF** pomocí tlačítek (3) - (5) nebo kolečka (7) dálkového ovladače.

Potvrzení volby pomocí tlačítka (4).

Návrat k menu pomocí tlačítka (2).



- Deaktivace naprogramování.

Výběr **ON** nebo **OFF** pomocí tlačítek (3) - (5) nebo kolečka (7) dálkového ovladače.

Potvrzení volby pomocí tlačítka (4).

Návrat k menu pomocí tlačítka (2).

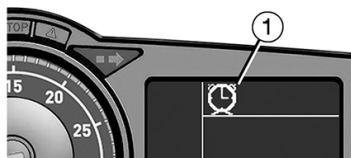
- Volba času zahájení.

Informace týkající se nastavení času najdete v následujícím odstavci.

Po naprogramování buzení se na multifunkčním displeji rozsvítí kontrolka (1).

Alarm vypnete stisknutím ovladače (AF) nebo tlačítek (4) - (2) dálkového ovládání.

Tímto postupem deaktivujete funkci buzení.



*Budík je nutno po každém vypnutí buzení znovu aktivovat.*

### Čas

Naprogramování času se provádí prostřednictvím displeje. Ujistěte se, že uvedený čas je správný, neboť na něm závisí vybrané funkce vozidla (záznam chybových kódů, funkce buzení atd.).

## Nastavení času

Tato funkce umožňuje nastavení času pro přístrojovou desku a digitální tachograf.

Hodiny nastavte pomocí tlačítek (3) - (5) dálkového ovladače a nastavení potvrďte tlačítkem (4).

Minuty nastavte (po 30minutových úsecích) pomocí tlačítek (3) - (5) dálkového ovladače a nastavení potvrďte pomocí tlačítka (4).



*U vozidel vybavených digitálním tachografem je možné nastavit čas „UTC“ (koordinovaný světový čas) o  $\pm 1$  minutu(y) za týden (viz poznámka použití tachografu).*

*Vytažení karty řidiče má za následek automatické vynulování zobrazení celkové doby řízení a odpočinku.*

*Při založení karty řidiče se dříve uložené informace na kartě o návodě k řízení zobrazí po několika minutách na multifunkčním displeji.*

## Kompaktní zobrazení

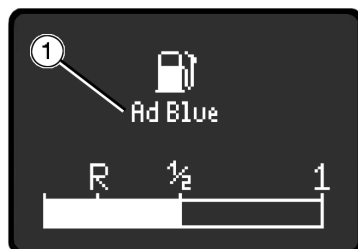
Abychom řidiči poskytli maximální pohodlí, umožňuje tato funkce snížit jas multifunkčního displeje.

Na multifunkčním displeji je zobrazen pouze ukazatel hladiny AdBlue (1).

Tato zobrazená funkce je pouze slabě osvětlená.



*V případě zobrazení zprávy nebo výstrahy se jas displeje automaticky vrátí do výchozího nastavení.*



Stisknutím tlačítka (4) dálkového ovladače aktivujete nebo deaktivujete osvětlení multifunkčního displeje.

Stisknutím tlačítka (AF) ovládání řízení stěračů (viz kapitola **Popis**) budete přesměrováni přímo na doplňující informace související s řízením.

### Zvolené jazyky

Tato nabídka (menu) se zobrazí pod právě zvoleným jazykem.

Výběr jazyka pomocí tlačítek (3) - (5) nebo kolečka (7) dálkového ovladače.

Potvrzení volby pomocí tlačítka (4).

Vy výchozím nastavení jsou nabízeny 3 jazyky. Výběr jazyků je možné změnit v servisu RENAULT TRUCKS.

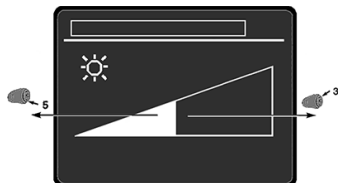
### Nastavení jasu

Tato funkce umožňuje upravit jas přístrojové desky.

- Tlačítko (3) dálkového ovládání = zvýšení
- Tlačítko (5) = snížení
- Tlačítko (4) = potvrzení



*Toto nastavení lze provést pouze pokud jsou světlá rozsvícena.*



*Jsou-li světlá rozsvícená, intenzita osvětlení přístrojové desky se mění podle světla v kabině snímaného buňkou (1).*





## Nastavení zvuku

Toto menu se skládá ze 2 podmenu.

### F - Nastavení zvuku

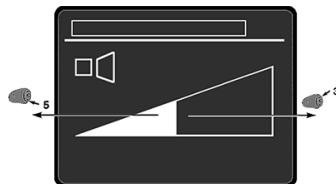
#### 1 - Intenzita zvuku

Tato funkce umožňuje měnit úroveň zvuku.

Nastavení: viz kapitola **Nastavení jasu**.

#### 2 - Informace

Tato funkce umožňuje aktivovat nebo deaktivovat signál vydaný při přijímání informací.



Výběr **Signál ON** nebo **Signál OFF** pomocí tlačítek (3) - (5) nebo kolečka (7) dálkového ovladače.

Potvrzení volby pomocí tlačítka (4).

## Informační displej

### Připomenutí informací

Tato funkce umožňuje zobrazit aktivní funkce a závady přítomné v okamžiku návštěvy tohoto menu rozsvícením příslušných kontrolky.

## Zpráva zařízení

Tato funkce umožňuje zobrazit aktivované funkce nastavy.

## Expert

Toto menu se skládá z 6 podmenu.

#### 1 - Autotest

Tento test umožňuje ověřit správnou funkci přístrojů na přístrojové desce.

#### 2 - Údržba

- 2-1 - Řemen(y) motoru
- 2-2 - Vzduchový filtr
- 2-3 - Chladicí kapalina

- 2-4 - Vysoušeč (APM)
- 2-5 - Olej převodovky
- 2-6 - Motorový olej
- 2-7 - Brzdová obložení
- 2-8 - Poslední výměna brzd
- 2-9 - Spojka
- 2-10 - Kartáč alternátoru
- 2-11 - Kartáč spouštěče
- 2-12 - Olej mostu převodovky
- 2-13 - Předepsaná prohlídka
- 2-14 - Kontrola tachografu
- 2-15 - Filtr pevných částic

Vyberte funkci pomocí tlačítek (3) - (5) nebo kolečka (7) dálkového ovladače.

Potvrďte tlačítkem (4).



*Podrobnější informace o výkladu zobrazení naleznete v kapitole **Řízení**.*

### Vynulování údržby motorového oleje

Vyberte funkci pomocí tlačítek (3) - (5) nebo kolečka (7) dálkového ovladače.

Potvrďte tlačítkem (4).

Vynulování lhůty se provádí stisknutím tlačítka (4) na dobu delší než 10 sekund.

Tento interval vyžaduje výběr oleje. Tento výběr vygeneruje nový interval, který bude vypočten a přizpůsoben použití motoru. Nový interval se zobrazí po několika hodinách provozu motoru.

2-6-1 - Kvalita oleje

2-6-1-1 - RLD-3

2-6-1-2 - RLD-3 MIN

### Vynulování jiné údržby, než je údržba motorového oleje

Vyberte funkci pomocí tlačítek (3) - (5) nebo kolečka (7) dálkového ovladače.

Potvrďte tlačítkem (4).

Resetování intervalu se provádí stisknutím tlačítka (4) na dobu delší než 10 sekund.

## 3 - Diagnostika

Tato nabídka je rozdělena do pěti podnabídek.

- 3-1 - Transpondér:

Pomocí tlačítek dálkového ovládání (3) - (5) nebo nastavovacího kolečka (7) vyberte hodnotu.

Potvrďte stisknutím tlačítka (4).

- (1): „Správný kód“: Vozidlo lze nastartovat.
- (2): „Nesprávný kód“: Vypněte zapalování a zopakujte postup startování.
- (3): „Antiscanning“: Zadáli jste 3krát chybný kód, systém je na 15 minut zablokován. Nechte zapnuté zapalování a pokus zopakujte po uplynutí dané doby.
- 3-2 - Přítomné poruchy
- 3-3 - Blikající kódy
- 3-4 - Čísla položek dílů
- 3-5 - Poruchy uložené v paměti

## 4 - Km/h - mph

Pomocí tlačítek dálkového ovládání (3) - (5) nebo nastavovacího kolečka (7) vyberte jednotky.

Potvrďte stisknutím tlačítka (4).

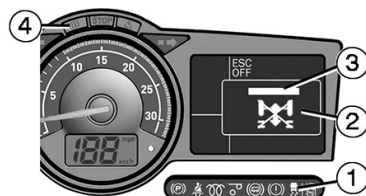
## 5 - Režim válcové stolice

Pomocí tlačítek dálkového ovládání (3) - (5) nebo nastavovacího kolečka (7) vyberte možnost **Aktivovat nebo Deaktivovat**.

Potvrďte tlačítkem (4).

Po deaktivaci funkce:

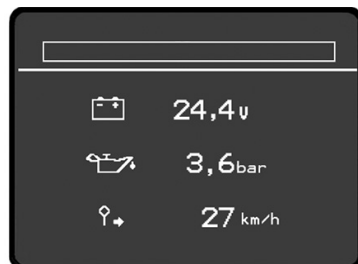
- se rozsvítí kontrolka (1) a kontrolka „Informace“ (4):
- se na multifunkčním displeji zobrazí kontrolka (2) a zpráva (3) informující o tom, že se nacházíte v režimu válcové stolice.



## 6 - Doplnující informace

Tato funkce umožňuje kontrolu:

- napětí akumulátorů,
- tlaku motorového oleje,
- průměrné rychlosti.





*Některá podmenu se skládají z vlastních podmenu, která představují jednotlivé skříňky nebo regulační jednotky, kterými je vybaveno vaše vozidlo.*







Pobyt v kabině

## Pobyt v kabině

Váš nákladní vůz vám nabízí další tipy, jak si zajistit pohodlný pobyt v kabině. Aby byla zaručena vaše bezpečnost a dlouhá životnost vašeho vozidla, respektujte účel, ke kterému jsou tyto předměty určeny (výkon zásuvek atd.).

### Přenosný popelník:

Přenosný popelník (1) musí být vždy uložen na místě, které je k tomu určeno, se zavřeným krytem po použití.

Zkontrolujte, zda je tento bezpečnostní pokyn uplatněn, je-li vozidlo v pohybu nebo při vyklápění kabiny.



### Zásuvky doplňků 12 V / 24 V



*Dodržujte maximální výkon povolený zásuvkami v kabině:*

- 12 V / 10 A = 120 W
- 24 V / 15 A = 360 W



*Do přípojky zapalovače nezapojujte adaptéry.*



*Je přísně zakázáno skladovat v kabině hořlavé látky.*



## Instalace doplňků

Plochý povrch prostoru (1) vám umožňuje namontovat držák přístroje.

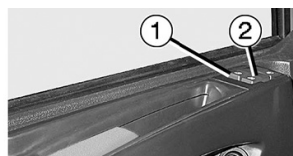
Zkontrolujte, zda délka zavrtané části šroubů do přístrojové desky nepřesahuje 10 milimetrů.



## Ovladače oken

Aby byl vzduch v kabině čerstvý, pravidelně ji větrejte.

- (1) - Ovládání levého bočního okna, na straně řidiče.
- (2) - Ovládání pravého bočního okna, na straně řidiče.
- (3) - Ovládání pravého bočního okna, na straně spolujezdce.



## Používání ovladačů

### Výstup

Stiskněte zadní stranu ovladače.

### Vytažení

Stiskněte přední stranu ovladače.



## Posuvná okna

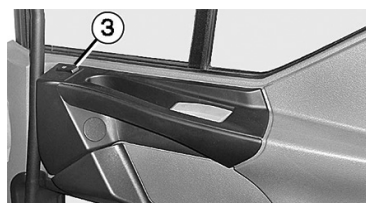
### Používání ovladačů:

#### Otevření

Stiskněte zadní stranu ovladače (3).

#### Zavření

Stiskněte přední stranu ovladače (3).



### Vnitřní úložné prostory

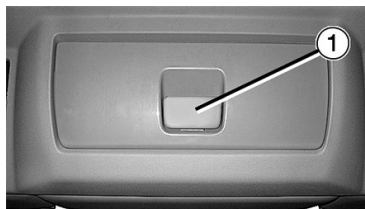
Vaše vozidlo Renault Trucks je vybaveno praktickými a objemnými úložnými prostory v kabině.

### Zavazadlový prostor (prostory)

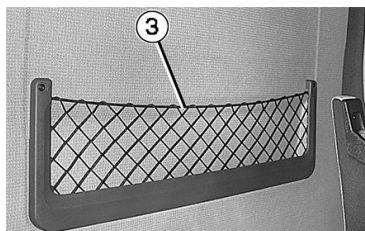
Prostor je vybaven dvířky.

Dvířka otevřete potažením za rukojeť (1).

Dvířka zavřete zatlačením na automatický doraz.



3. Odkládací přihrádka se záchytnou sítíkou.



### Stropní svítilna v kabině

Vaše kabina je vybavena stropní svítilnou, která umožňuje optimální osvětlení vnitřního prostoru ve dne i v noci.

### Osvětlení kabiny

K výměně žárovky ve svítelně použijte žárovku o stejném výkonu, jako u původní žárovky, a nezapomeňte umístit zpět průsvitný kryt.

### Držák tabletu

Toto zařízení je určeno výhradně pro aplikace související s přepravou, které jsou k dispozici na tabletu.

Držák tabletu (1) umožňuje instalaci tabletu o velikosti 7, 8 nebo 10 palců o maximální hmotnosti 715 g.

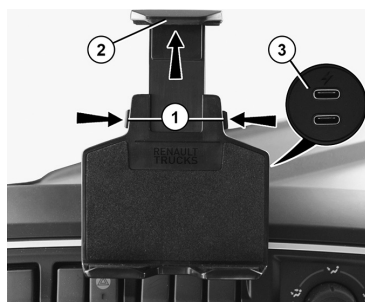
V závislosti na velikosti tabletu jej můžete umístit na šířku nebo na výšku.



*Během jízdy nesmí být toto vybavení v žádném případě použito za účely typu sledování filmů, video souborů nebo k podobným aktivitám, které by mohly odvádět vaši pozornost a být nebezpečné.*

Umístění tabletu na držák:

- stiskněte současně tlačítka (1),
- roztáhněte celé rameno (2),
- umístěte tablet na držák,
- stiskněte rameno (2) a zajistěte správnou polohu a stabilitu tabletu na držáku.



Sejmutí tabletu z držáku:

- současným stisknutím tlačítek (1) odblokujte rameno (2),
- sejměte tablet.

Konektory USB (3) jsou k dispozici za držákem tabletu a umožňují připojení tabletu k napájení elektrickým proudem.

Držák tabletu (1) je odnímatelný, otáčením jej snadno sejmete.

Po sejmutí tabletu můžete použít jako držák centrální příhrádku na palubní desce.





*Držák tabletu je vybaven magnetem. V případě velké blízkosti hrozí riziko interakce s některými elektrickými zařízeními nebo magnetickými médii, jako jsou bankovní karta, klíč USB, kardiostimulátor atd.*



*Společnost RENAULT TRUCKS nenese žádnou odpovědnost za špatné nebo nevhodné používání tohoto vybavení.*

*V žádném případě nemůže být po společnosti RENAULT TRUCKS požadováno odškodné uživatele či třetí osoby za hmotné a/nebo tělesné škody způsobené používáním tohoto vybavení nebo s ním spojené.*

## Bezpečné používání rádia

Za jízdy musíte veškerou pozornost věnovat situaci v dopravním provozu. Pozornost situaci v dopravním provozu musíte věnovat, i když máte za jízdy zapnuté rádio.

Z tohoto důvodu důrazně doporučujeme dodržení následujících pokynů:

- Za jízdy nepoužívejte mobilní telefon nebo podobná zařízení.
- Hlasitost audiosystému nastavte tak, abyste ve vozidle stále slyšeli venkovní zvuky.

## Úvod

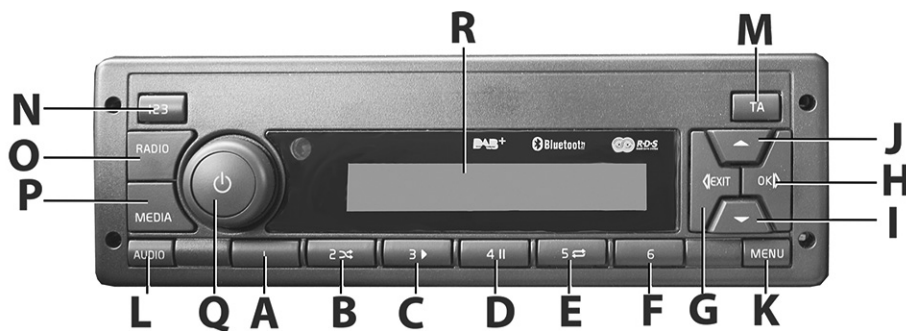
Tyto pokyny vám pomohou osvojit si a naučit se používat hlavní funkce rádia zabudovaného do přístrojové desky.

Hlavní funkce audiosystému:

- Rádio
- USB
- Streamování hudby prostřednictvím Bluetooth®
- Přídavný vstup audia\*
- Handsfree (telefon s funkcí Bluetooth®)

\* V závislosti na vybavě.

## Referenční příručka rádia



### A - tlačítko 1

**Rádio:** Krátkým stisknutím tlačítka vyberte stanici.

**Rádio:** Dlouhým stisknutím tlačítka stanici uložte.

### B - tlačítko 2

**Rádio:** Krátkým stisknutím tlačítka vyberte stanici.

**Rádio:** Dlouhým stisknutím tlačítka stanici uložte.

**Média:** Krátkým stisknutím tlačítka zahájíte náhodné přehrávání. Přehrávání v náhodném pořadí celého média nebo složky v závislosti na zvoleném režimu přehrávání tlačítkem E (opakování složky nebo opakování vypnuto).

## C- tlačítko 3

**Rádio:** Krátkým stisknutím tlačítka vyberte stanici.

**Rádio:** Dlouhým stisknutím tlačítka stanici uložíte.

**Média:** Krátkým stisknutím tlačítka zahájíte přehrávání stopy.

## D - tlačítko 4

**Rádio:** Krátkým stisknutím tlačítka vyberte stanici.

**Rádio:** Dlouhým stisknutím tlačítka stanici uložíte.

**Média:** Krátkým stisknutím tlačítka pozastavíte přehrávání aktuální stopy.

## E - tlačítko 5

**Rádio:** Krátkým stisknutím tlačítka vyberte stanici.

**Rádio:** Dlouhým stisknutím tlačítka stanici uložíte.

**Média:** Krátkým stisknutím zahájíte opakování stopy nebo složky.

## F - tlačítko 6

**Rádio:** Krátkým stisknutím tlačítka vyberte stanici.

**Rádio:** Dlouhým stisknutím tlačítka stanici uložíte.

## G - tlačítko Exit

**Rádio:** Automatické vyhledávání.

**Média:** Krátkým stisknutím tlačítka vyberete předchozí stopu. Pro rychlý přechod dozadu tlačítko podržte.

**Telefon s funkcí Bluetooth®:** Odmítnutí příchozího hovoru nebo zavěšení.

**Nabídka:** Zpět.

## H - Tlačítko OK

**Rádio:** Automatické vyhledávání.

**Média:** Krátkým stisknutím tlačítka vyberete následující stopu. Pro rychlý přechod dopředu tlačítko podržte.

**Telefon s funkcí Bluetooth® :** Přijměte příchozí hovor.

Během hovoru: Stisknutím a podržením přenesete hovor bez použití režimu handsfree.

**Nabídka:** Potvrďte stávající krok nebo „další nastavení“.

## I - Tlačítko vyhledávání směrem dolů.

**Rádio:** Manuální ladění směrem dolů.

**Média:** Předchozí složka.

**Nabídka:** Předchozí řádek nabídky.

## **J - Tlačítko vyhledávání**

**Rádio:** Manuální ladění směrem nahoru.

**Média:** Následující složka.

**Nabídka:** Následují řádek nabídky.

## **K - tlačítko „MENU“**

**Rádio:** Krátkým stisknutím vstoupíte nebo opustíte nabídku.

## **L - tlačítko „AUDIO“**

Otevření/zavření nastavení audia.

## **M - TA: Dopravní hlášení**

**Rádio:** Aktivuje nebo deaktivuje zprávy s dopravními informacemi, odmítnutí aktuální zprávy.

## **N - Tlačítko „123“**

**Rádio:** Krátkým stisknutím tlačítka přejdete z aktuální řady předvoleb na další. Rádio má tři řady předvoleb v každém z pásem AM, FM a DAB (v závislosti na volitelné výbavě), (AM1, AM2, AM3 a FM1, FM2 a FM3, DAB1, DAB2 a DAB3).

## **O - tlačítko „RADIO“**

**Rádio:** Výběr vlnového pásma FM nebo AM.

**Média:** Přepínání z režimu médií do režimu tuneru a návrat na poslední poslouchanou stanici (pásmo, řada a předvolba).

## **P - Tlačítko „MEDIA“**

**Rádio:** Přepínání z režimu tuneru do režimu médií a výběr posledního použitého média (USB, Bluetooth streaming, AUX).

**Média:** přepínání mezi různými dostupnými médii (USB, Bluetooth streaming, AUX).

## **Q - Otočný ovladač/tlačítko vypínače napájení „PWR“**

Dlouhé stisknutí systém zapne nebo vypne.

Pokud je rádio zapnuto, krátké stisknutí aktivuje funkci ztlumení zvuku (zvuk se vypne bez přerušení přehrávání média).

Otáčením ovladače se nastavuje hlasitost.

## **R - Displej**

Informace rádia se zobrazují dvěma různými způsoby:

- na obrazovce rádia,
- na obrazovce přístrojové desky.



Na obrazovce rádia se zobrazují všechny informace, zatímco na obrazovce přístrojové desky se zobrazují pouze informace z aktuálně přehrávaného zdroje. Nabídky a nastavení audia se zobrazují pouze na rádiu.

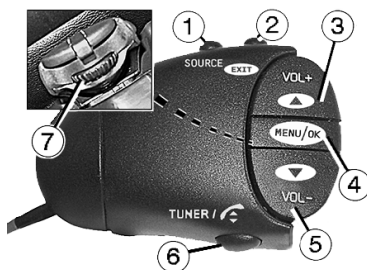
STOP

**ZA JÍZDY SE NEPOKOUŠEJTE UPRAVOVAT NEBO OVĚŘOVAT ZOBRAZOVANÉ INFORMACE. VEŠKEROU SVOJI POZORNOST VĚNUJTE DOPRAVNÍ SITUACI A OSTATNÍM ÚČASTNÍKŮM DOPRAVNÍHO PROVOZU. NEPOZORNOST BĚHEM ŘÍZENÍ MŮŽE BÝT PŘÍČINOU VÁŽNÝCH DOPRAVNÍCH NEHOD, KTERÉ MOHOU MÍT ZA NÁSLEDEK ZNAČNÉ MATERIÁLNÍ ŠKODY A VÁŽNÉ NEBO SMRTELNÉ ÚRAZY.**

**NESETE PLNOU ZODPOVĚDNOST ZA NÁSLEDKY DOPRAVNÍCH NEHOD ZPŮSOBENÝCH NEPOZORNOSTÍ. PŘED POUŽITÍM RÁDIA NEBO PROHLÍŽENÍ INFORMACÍ RADĚJI ZASTAVTE.**

## Dálkové ovládání rádia/displeje

Dálkové ovládání autorádia/displeje umístěné pod volantem umožňuje nastavit rádio bez sejmutí ruky z volantu. Umožňuje mimo jiné navigaci různými nabídkami (menu) multifunkčního displeje.



STOP

**V REŽIMU „DISPLEJ“ JE Z BEZPEČNOSTNÍCH DŮVODŮ DOPORUČENO POUŽÍVAT DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ POUZE V ZASTAVENÉM A ŘÁDNĚ ZAPARKOVANÉM VOZIDLE.**

## Funkce

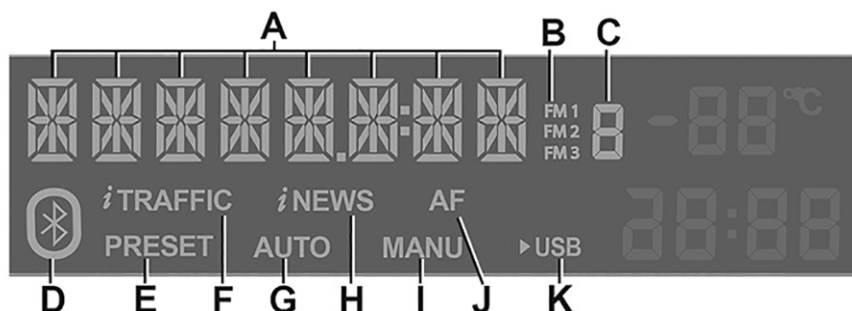
1. V závislosti na kompatibilních zařízeních připojených k rádiu výběr zdroje audia (FM, DAB, AM, USB, BTstr, AUX).
2. K rádiu nejsou připojeny žádné funkce.
3. Zvýšení hlasitosti (autorádio) / pohyb v menu nebo nastavení hodnot (multifunkční displej).
4. K rádiu nejsou připojeny žádné funkce.



5. Snížení hlasitosti (autorádio) / pohyb v menu nebo nastavení hodnot (multifunkční displej).
6. **Rádio:** Změna režimu tuneru (PŘEDVOLBY, AUTO, MANUÁLNÍ).  
**Média:** Přejít do další složky.  
**Telefon s funkcí Bluetooth®:** Během hovoru, krátké stisknutí: přijetí nebo ukončení hovoru.  
 Pouze během hovoru, stisknutí a podržení: přenesení hovoru bez použití režimu handsfree.
7. **Rádio:** Procházení předvoleb v režimu PŘEDVOLBY, stanic v režimu SEZNAM, stop v zařízení Bluetooth® nebo USB nebo vyhledávání frekvencí v režimu (rádia) AUTO nebo MANUÁLNÍ/procházení nabídek (multifunkční informační displej).

Kombinované stisknutí tlačítek 3 a 5 v režimu tuneru aktivuje funkci ZTLUMENÍ ZVUKU a v režimu médií funkci ZTLUMENÍ ZVUKU POZASTAVENÍ.

## Displej



### A - 8 abecedních a číselných znaků

**Rádio:** Zobrazuje aktuální stanici (název a frekvenci).

**USB:** Zobrazuje stopu, uplynulý čas, ID3 informace (název, interpret atd.) a/nebo název MP3 souboru.

**Bluetooth® :** Zobrazuje uplynulý čas a název stopy, pokud jsou přenášeny připojeným zařízením (v závislosti na zařízení). Pokud nejsou přenášeny žádné informace, zobrazuje BTSTREAM.

**AUX:** Zobrazuje AUX.

### B - FM1, FM2 a FM3

**Rádio:** Zobrazuje aktivní řadu předvoleb FM.

### C - Číslo předvolby

**Rádio:** Zobrazuje číslo předvolby (1 až 6).

## D - Bluetooth®

Aktivován režim Bluetooth. Zakroužkovaný symbol signalizuje připojení telefonu.

## E - Předvolba

**Rádio:** Zobrazuje se, pokud je tuner v režimu předvoleb.

## F - I-Traffic

Zobrazuje se, pokud je tato funkce aktivní, a při přenášení zprávy bliká.

## G - Auto

**Rádio:** Zobrazuje se, pokud je tuner v automatickém režimu.

## H - I-News

Zobrazuje se, pokud je tato funkce aktivní, a při přenášení zprávy bliká.

## I - Manu

**Rádio:** Zobrazuje se, pokud je tuner v manuálním režimu.

## J - AF

Zobrazuje se, pokud je aktivní funkce alternativní frekvence (RDS).

## K - USB

Zobrazuje se, pokud je rozpoznáno USB zařízení.

## Spuštění

### Nabídka

Z nabídky rádia lze nastavit řadu nastavení. Do nabídky vstoupíte stisknutím tlačítka „MENU“.

### Jazyk

V režimu AUTO rádio použije jazyk používaný pro přístrojovou desku. Změna jazyka:

- 1 - Stiskněte tlačítko „MENU“.
- 2 - Stiskněte horní nebo spodní tlačítko, dokud se nezvýrazní aktuální jazyk.
- 3 - Stisknutím tlačítka „OK“ procházejte jazyky. Pro nastavení jazyka shodného s jazykem přístrojové desky vyberte možnost „AUTO“.
- 4 - Nyní stiskněte EXIT, změna se projeví okamžitě.



*Pokud jazyk přístrojové desky není v rádiu k dispozici, bude v režimu AUTO výchozím jazykem angličtina.*

## **Zapnutí, vypnutí a ztlumení zvuku**

Zapnutí rádia se provádí krátkým stisknutím tlačítka napájení. Vypnutí rádia se provádí dlouhým stisknutím (přibližně 1 s) tlačítka napájení.

Ztlumení zvuku rádia se provádí krátkým stisknutím (vypne se zvuk rádia). Opakovaným stisknutím nastavíte zvuk na dříve nastavenou hlasitost.



*Rádio je vybaveno snímačem teploty.*

*V případě přehřátí (teplota vyšší než 70 °C) se může projevit znatelné snížení výkonu (snížení úrovně basů, zpomalení displeje apod.).*

*Při dosažení druhé prahové hodnoty 85 °C se z důvodu ochrany proti poškození rádio vypne.*

*Po klesnutí teploty lze rádio znovu zapnout, přitom se obnoví původní nastavení.*

## **Použití rádia**

Rádio umožňuje poslouchat stanice AM/FM a ukládat jejich frekvence do paměti vozidla za účelem jejich snazšího vyhledání.

## **Výběr režimu (AM/FM)**

### **Režim rádia**

### **Výběr vlnového pásma AM/FM rádia**

Po zapnutí rádia proveďte stisknutím tlačítka „RADIO“ výběr zdroje.

Rádio automaticky přepne na poslední používaný zdroj (FM, AM nebo média). Pokud není mediální zdroj k dispozici (bylo například odpojeno zařízení USB), bude aktivován předcházející zdroj.

K přepnutí mezi vlnovými pásmy FM a AM použijte tlačítko „RADIO“.

### **Uložení rozhlasové stanice**

Pro vlnová pásma FM a AM můžete uložit maximálně 18 stanic, jinými slovy jedna rozhlasová stanice pod každé tlačítko 1 až 6 ve třech řadách různých předvoleb: č. 1, 2 a 3. Řadu předvoleb změníte stisknutím tlačítka „123“.

Pro uložení rozhlasové stanice pod jedno z tlačítek označených číslicemi 1 až 6 postupujte podle následujících pokynů:

- Během přehrávání požadované stanice rádiem vyberte pomocí tlačítka 123 požadovanou řadu předvoleb (například FM1) a potom stiskněte a podržte jedno z tlačítek 1 až 6.
- Uložení do paměti je potvrzeno zvukovým signálem.
- Uloženou rozhlasovou stanicí vyberete krátkým stisknutím tlačítka příslušného čísla.



*Po uložení stanice do paměti vyčkejte 20 vteřin mezi přerušením kontaktu a otevřením hlavního spínače ADR, jinak se může stát, že se neuloží.*

## Vyhledání stanice

### Vyhledání rozhlasové s v režimu AUTO

Bez ohledu na režim tuneru (SEZNAM, AUTO, MANUÁLNÍ) krátce stiskněte jedno z tlačítek automatického vyhledávání (pravá nebo levá šipka). Po vyhledání stanice se vyhledávání automaticky zastaví. Pro vyhledání požadované stanice tento postup opakujte.

Vyhledávání v režimu AUTO je možné provádět také pomocí ovládacích prvků umístěných na volantu.

Tuner musí být v režimu AUTO (tento režim vyberte tlačítkem „TUNER“), pro zahájení vyhledávání otočte nastavovacím kolečkem nahoru nebo dolů. Po vyhledání stanice se vyhledávání automaticky zastaví. Pro vyhledání požadované stanice tento postup opakujte.

V režimu Seznam lze pomocí tlačítek levé a pravé šipky procházet seznam rozhlasových stanic v abecedním a obráceném abecedním pořadí.

V režimu Předvolby lze pomocí tlačítek levé a pravé šipky procházet řady předvoleb 1, 2 a 3.

V režimu Auto lze tlačítka levé a pravé šipky použít k automatickému vyhledávání předchozích/následujících stanic.

### Manuální ladění

Bez ohledu na režim tuneru (SEZNAM, AUTO, MANUÁLNÍ) stiskněte a podržte tlačítko šipky nahoru nebo dolů a vyhledejte požadovanou frekvenci.

Vyhledávání v manuálním režimu je možné provádět také pomocí ovládacích prvků umístěných na volantu.

Tuner musí být v MANUÁLNÍM režimu (tento režim vyberte tlačítkem „TUNER“), otočte nastavovacím kolečkem nahoru nebo dolů a procházejte frekvence v krocích 0,1 MHz v pásmu FM nebo 3 kHz v pásmu AM.

### **Automatické vyhledávání (režim SEZNAM)**

Pro procházení stanic musí být tuner v režimu SEZNAM. Otáčejte ovladačem na sloupku řízení, dokud nenaleznete požadovanou stanici, nebo použijte tlačítka levé a pravé šipky na rádiu. Režim SEZNAM vám umožňuje vyhledání dostupných stanic seřazených v alfanumerickém pořadí.

## **RDS**

### **Radio Data System (RDS)**

Mnoho evropských stanic používá systém RDS. Tento systém zahrnuje funkce, jako je například automatická změna frekvence (AF) a signály aktivující dopravní hlášení (TA) a zprávy.

### **Alternativní frekvence (AF)**

Počet frekvencí stanic FM je poměrně omezený. Z tohoto důvodu mnoho rozhlasových stanic vysílá na alternativních frekvencích v různých sektorech.

Funkce AF má dva režimy, regionální a normální.

- V regionální režimu, který slouží ke sledování regionálních programů vysílací sítě, změni při zhoršení kvality signálu rádio vysílač v závislosti na pohybu vozidla a pokračuje v přehrávání vysílání regionálního programu.

- V normálním režimu změni při zhoršení kvality signálu rádio vysílač v závislosti na pohybu vozidla a vyhledá nejlepší signál pro příjem vysílání ve vysílací síti.

- V režimu deaktivace systému nebude rádio při zhoršení kvality signálu měnit vysílač.

Stiskněte tlačítko „MENU“ a vyberte možnost „AF“. Tlačítko „OK“ vám umožní aktivovat nebo deaktivovat tuto funkci v regionálním režimu (REG), normálním režimu (ZAPNUTO) nebo funkci vypnout (VYPNUTO). Po zobrazení požadovaného režimu stiskněte tlačítko EXIT.

Pokud je funkce AF aktivní v regionálním nebo normálním režimu, zobrazuje se na displeji symbol AF.

### **Dopravní hlášení (TA)**

Tato funkce přeruší přehrávání aktuálního zdroje za účelem vysílání zpráv dopravních informací.

Poznámka: V pásmu FM nemusí všechny stanice umožňovat přerušování jimi vysílaných programů zprávami TA.

**Vysílání dopravních hlášení** můžete přerušit stisknutím tlačítka „TA“. Tato funkce zůstane aktivní. Pokud nejsou vysílána žádná dopravní hlášení, můžete tuto funkci aktivovat nebo deaktivovat stisknutím tlačítka „TA“.

Při aktivaci možnosti „TA“ se zobrazí **zpráva „TRAFFIC“**.

### Zprávy

Tato funkce přeruší přehrávání aktuálního zdroje za účelem vysílání informačních zpráv.

Vysílání informací můžete přerušit stisknutím tlačítka „TA“. Tuto funkci můžete aktivovat nebo deaktivovat v nabídce „Advanced“ (Pokročilé nastavení) výběrem možnosti „News“ (Zprávy).

Při aktivaci této možnosti se zobrazí **zpráva „NEWS“**.



*Pokud je aktivována funkce „TA/News“, automaticky se deaktivuje funkce „TA“.*

### Důležitá veřejná oznámení

V případě vážných událostí mohou být prostřednictvím rádia vysílána důležitá veřejná oznámení. Při vysílání důležitého oznámení se na displeji zobrazí zpráva „ALARM“.

**Tuto funkci nelze vypnout.**

### Typ programu (PTY)

Některé rozhlasové stanice vysílají spolu se svým programem identifikační signál, který definuje obsah programu jako sport, dramatický rozhlasový pořad, finanční informace nebo hudební žánr. Vyhledávání stanic je možné provádět podle typu programu. V tomto případě budou rádiem vybírány pouze stanice, které vysílají definovaný typ(y) programů.

Při aktivaci této možnosti se během vyhledávání bude zobrazovat zpráva „PTY“.

Pomocí položek „Pokročilé nastavení“ a následně „PTY“ můžete v nabídce aktivovat a vybrat jednu nebo více oblastí zájmu. Pro deaktivaci této funkce vyberte položku „Smazat vše“.

Poznámka: Funkce PTY není k dispozici ve francouzské vysílací síti.

### Telefon a ostatní zařízení Bluetooth®

Rádio lze spárovat s mobilními telefony a dalšími zařízeními Bluetooth®. Při připojování zařízení Bluetooth® k rádiu postupujte následujícím postupem:

### Zařízení Bluetooth®

#### Aktivace funkcí Bluetooth®

- 1 - Aktivujte funkci Bluetooth® v rádiu a zařízení.
- 2 - Přidejte zařízení.

## Aktivace Bluetooth®

Za tímto účelem stiskněte tlačítko „MENU“. Vyberte „Nastavení BT“ a „BT ZAPNUTO“. Při aktivaci funkce Bluetooth® se zobrazí ikona Bluetooth®.

## Přidání mobilního telefonu nebo jiného zařízení Bluetooth®

Přidejte mobilní telefon nebo jiné zařízení Bluetooth®.

Lze spárovat až deset různých zařízení. Stiskněte tlačítko „MENU“, vyberte položku „Nastavení BT“ a „Párování“.

Během doby, kdy rádio vyhledává zařízení Bluetooth®, bliká ikona Bluetooth®.

V závislosti na typu zařízení se na displeji rádia zobrazí 4místný kód, který je nutné zadat do zařízení (starší zařízení), nebo se v obou zařízeních zobrazí 6místný kód, jehož shodnost musíte potvrdit (moderní zařízení).

Poznámka: Měla by se aktivovat funkce zařízení Bluetooth® a zařízení by mělo být detekovatelné a vyhledatelné. Po spárování a spojení rádia se zařízením se zobrazí zakroužkovaná ikona Bluetooth® (na přístrojové desce), nebo se zobrazí druhá ikona Bluetooth® na displeji rádia.



Současně lze k rádiu připojit několik zařízení. Pokud je připojeno více mobilních telefonů, lze pro funkci „handsfree“ použít pouze jeden z nich, ostatní lze použít jako zdroj pro streamování hudby.

Pro změnu zřízení používaného funkcí handsfree vstupte do „Nabídky“, vyberte položku „Nastavení BT“ a potom „Vybrat telefon“ a vyberte požadovaný telefon.

Pro změnu zřízení používaného jako zdroj hudby vstupte do „Nabídky“, vyberte položku „Nastavení BT“ a potom „Audiozařízení“ vyberte požadované zařízení.

Poznámka: Stejný telefon lze použít pro funkci handsfree i jako zdroj hudby.

Dříve připojená periferní zařízení se k rádiu připojují automaticky (pokud to zařízení umožňuje).

Při vypnutí rádia se vypne i funkce Bluetooth® a spojení se přeruší. Po opětovném zapnutí rádia se zařízení připojí automaticky.



*Pokud je již přidáno deset zařízení, zobrazí se při pokusu o přidání dalšího zařízení zpráva „SEZNAM TELEFONŮ JE ZAPLNĚN“. V tomto případě musíte nejdříve některý telefon vymazat.*

## Vymazání jednoho nebo více zařízení

Můžete vymazat jedno nebo všechna spárovaná zařízení. Za tím účelem stiskněte tlačítko „MENU“ a potom vyberte „Odstranit“. Vymažte jedno nebo všechna zařízení uvedená v seznamu.

## Hovory pomocí systému Bluetooth® handsfree.

### Přijetí, odmítnutí a ukončení hovoru

- Pro přijetí hovoru stiskněte tlačítko „OK“ nebo použijte tlačítko na ovládacích prvcích na volantu.
- Pro ukončení hovoru stiskněte tlačítko „EXIT“ nebo použijte tlačítko na ovládacích prvcích na volantu.
- Pro odmítnutí hovoru stiskněte tlačítko „EXIT“.

Pro obnovení komunikace pomocí telefonu během handsfree hovoru stiskněte tlačítko „OK“ nebo tlačítko na ovládacích prvcích na volantu.

### Odchozí hovor

V režimu handsfree můžete uskutečnit hovor pomocí historie volání nebo seznamu kontaktů.

Za tím účelem vstupte do „Nabídky“, vyberte položku „Kontakty“ nebo „Historie hovorů“ a procházejte seznam.

Vytočení čísla proveďte přímo ze svého mobilního telefonu.



STOP

**ZA JÍZDY MUSÍTE VEŠKEROU POZORNOST VĚNOVAT SITUACI V DOPRAVNÍM PROVOZU. POZORNOST SITUACI V DOPRAVNÍM PROVOZU MUSÍTE VĚNOVAT, I KDYŽ MÁTE ZA JÍZDY ZAPNUTÉ RÁDIO.**

**PŘED PŘIJETÍM NEBO PROVEDENÍM TELEFONNÍHO HOVORU VŽDY NEJDŘÍVE BEZPEČNĚ ZAPARKUJTE VOZIDLO NA PEVNÉM POVRCHU MIMO DOPRAVNÍ PROVOZ.**

### Diskrétní režim

V tomto režimu můžete během hovoru vypnout mikrofon, takže ostatní osoby v kabině neslyší, co říkáte. Za tím účelem použijte funkci „ztlumení zvuku“ rádia na ovládacích prvcích na volantu (současně stiskněte tlačítko hlasitosti a tlačítko -). Pro obnovení komunikace tuto akci zopakujte.



*Funkce Bluetooth® má dosah několika metrů, pokud vystoupíte z vozidla a zůstanete v jeho blízkosti, bude příchozí hovor prostřednictvím režimu handsfree přeměrován do reproduktorů vozidla. Abyste tomu zabránili, přijměte hovor na svém telefonu nebo vypněte rádio.*



## Nastavení audia

Můžete změnit nastavení např. hlasitosti, ekvalizéru, vyvážení atd.

### Nastavení hlasitosti

Hlasitost můžete zvýšit nebo snížit pomocí otočného ovladače na rádiu.

Po zapnutí se rádio automaticky spustí se stejnou hlasitostí, která byla nastavena před jeho vypnutím. Hlasitost však zůstane v rozmezí povolených minimálních a maximálních limitů.

Pro přístup k nastavení audia stiskněte tlačítko „AUDIO“.

Pomocí šipek nahoru a dolů procházejte různá nastavení a pomocí šipek doprava a doleva nastavte hodnoty.

Pro opuštění nastavení audia stiskněte znovu tlačítko „AUDIO“, nebo počkejte přibližně 10 sekund.

Dostupné funkce:

- Ekvalizér (klasická, jazz, rock)
- Basy
- Střední
- Výšky
- Vyvážení (levá - pravá strana)
- Rozdělení dopředu - dozadu (k dispozici pouze pro systémy se čtyřmi reproduktory)

### Hlasitost závislá na rychlosti

Funkce „ASC“ (Active Sound Control) nastavuje hlasitost audiosystému v závislosti na rychlosti vozidla za účelem kompenzace hluku způsobeného jízdou nebo motorem.

Citlivost této funkce je možné nastavit ve třech úrovních: nízká, střední a vysoká. Lze ji také vypnout (VYPNUTO).

Při dodání je funkce „ASC“ deaktivována.

Aktivace a nastavení citlivosti této funkce se provádí stisknutím tlačítka „MENU“, výběrem možnosti „ASC“ a potvrzením opakovaným stisknutím tlačítka „OK“, dokud nedosáhnete požadované úrovně (VYPNUTO, MIN, STŘED, MAX).

## Přídavná, Bluetooth® a USB zařízení

### Různé vstupy audia

K dispozici jsou tři různé vstupy audia:

- jeden bezdrátový vstup Bluetooth®,
- dva fyzické vstupy USB a AUX.

Současně lze připojit a vyhledat několik zařízení, avšak stejné zařízení nelze současně připojit pomocí Bluetooth a vstupu USB.

## USB

### Režim USB

Rádio je schopno pracovat se zařízeními USB až do velikosti paměti 16 GB. V některých případech mohou fungovat i jiné modely.



Režim USB aktivujete zasunutím zařízení USB do rádia. Pokud rádio nemůže zařízení USB načíst, odpojte je a zkuste je znovu připojit.

K odpojení zařízení USB není požadován žádný speciální postup. Po odpojení zařízení USB se rádio automaticky přepne na předchozí zdroj.

Pro zobrazení v seznamu dostupných zdrojů musí být zařízení USB připojeno a rozpoznáno v režimu USB.

V tomto případě se na přístrojové desce zobrazí symbol „USB“.



*U zařízení USB obsahujících velká množství dat může načítání trvat i několik minut.*

### Telefony a ostatní zařízení

Za účelem dobíjení lze telefony a podobná zařízení připojit pomocí USB.

### Změna stopy, složky a rychlé procházení dopředu nebo dozadu

- Pro přehrávání následující nebo předchozí stopy stiskněte tlačítko „OK >“ nebo „< EXIT“.

Lze také použít nastavovací kolečko na ovládacích prvcích na volantu (dolů pro následující stopu, nahoru pro předchozí stopu).

- Pro rychlé procházení dopředu nebo dozadu podržte tlačítko „OK >“ nebo „< EXIT“.

- Pokud USB zařízení obsahuje složky, můžete změnit složku krátkým stisknutím tlačítka šipek nahoru nebo dolů.

Pro vstup do následující složky lze také použít tlačítko 6 na ovládacích prvcích na volantu. Přehrávání lze pozastavit stisknutím tlačítka „4 pozastavení“ nebo pomocí ovládacích prvků na sloupku volantu (ztlumení zvuku/pozastavení současným stisknutím tlačítek hlasitosti + a -). Pro obnovení přehrávání stiskněte tlačítko „3 přehrávání“ nebo ovládací prvky na volantu.

## **Funkce „Náhodné přehrávání“ nebo „Opakování“**



- Pro opakování jsou k dispozici tři různá nastavení.  
„Opakovat vše“ pro opakování všech skladeb (výchozí nastavení)

- „Opakovat složku“ pro opakování složky

- „Opakovat skladbu“ pro opakování aktuální skladby

Pokud na zařízení USB nejsou žádné složky, bude mít možnost „Opakovat složku“ i „Opakovat vše“ stejný účinek.

K výběru režimu opakování použijte tlačítko „5“. (RPT 1, RPT složka, RPT vše)

- K dispozici jsou čtyři různá nastavení opakování pro zařízení USB, náhodné přehrávání je spojeno s opakováním:

- Pokud je zapnuta funkce „Opakovat vše“, bude k dispozici funkce „Náhodné přehrávání všech“ (náhodné přehrávání všech skladeb).

- Pokud je zapnuta funkce „Opakovat složku“, bude k dispozici funkce „Náhodné přehrávání složky“ (náhodné přehrávání skladeb v aktuální složce).

- Pokud je zapnuta funkce „Opakovat skladbu“, není funkce náhodného přehrávání k dispozici.

K aktivaci a deaktivaci funkce náhodného přehrávání použijte tlačítko „2“.

Pokud jsou tyto funkce aktivní, zobrazují se symboly „náhodného přehrávání“ (přehrávání v náhodném pořadí) a „opakovaného přehrávání“ (opakování).

Po přehrání všech stop se automaticky spustí přehrávání v náhodném pořadí.

## **Přídavná zařízení**

### **Činnost v režimu přídavných zařízení**

#### **Režim přídavných zařízení**

Připojte zařízení do konektoru (kabel není součástí dodávky).

Opakovaně stiskněte tlačítko „MEDIA“, dokud se na čelním panelu nezobrazí „AUX“.

Hlasitost na přídavném zařízení by měla být nastavena na maximum.

Hlasitost lze nastavit pomocí nastavovacího kolečka nebo tlačítek Vol+ a Vol- na ovládacích prvcích na sloupku řízení. Lze také použít funkci „ZTLUMENÍ“.

Poznámka: Změnu stopy nebo rychlé procházení dopředu nebo dozadu proveďte přímo v přídavném zařízení. Vstupní hlasitost zdroje „AUX“ lze nastavit v nabídce rádia: Tlačítko „MENU“, „Pokročilé nastavení“ a potom „Úroveň vstupu AUX“.

## Bluetooth®

### Streamování hudby prostřednictvím Bluetooth®\*

Pokud je připojeno jedno nebo více zařízení Bluetooth®, lze je vybrat pro poslech hudby. Seznam spárovaných zařízení se zobrazuje v nabídce, vstupte do „Nastavení BT“ a potom „Audiozařízení“. Připojené zařízení je v seznamu před a za názvem označeno znaménkem „\*“. Můžete měnit pouze zařízení uvedená v seznamu (pokud se nacházejí v blízkosti). Pro poslech hudby lze současně připojit pouze jedno zařízení. Ihned po připojení se zobrazí v seznamu dostupných zdrojů (přístup pomocí tlačítka „Media“ nebo tlačítka výběru zdroje na ovládacích prvcích na volantu).

K dispozici jsou následující funkce:

- Pro přehrávání následující nebo předchozí stopy stiskněte tlačítko „OK >“ nebo „< EXIT“ . Můžete také použít nastavovací kolečko na ovládacích prvcích na volantu (dolů pro následující stopu, nahoru pro předchozí stopu).
  - Pro rychlé procházení dopředu nebo dozadu podržte tlačítko „OK >“ nebo „< EXIT“.
  - Pro zastavení aktuálního přehrávání stiskněte tlačítko „4 [symbol pozastavení]“ nebo aktivujte funkci ZTLUMENÍ ZVUKU/POZASTAVENÍ pomocí ovládacích prvcích na volantu.
  - Pro obnovení přehrávání stiskněte tlačítko „3 [symbol přehrávání]“ nebo deaktivujte funkci ZTLUMENÍ ZVUKU/POZASTAVENÍ pomocí ovládacích prvcích na volantu.
- Poznámka: V režimu přehrávání médií vypne funkce ZTLUMENÍ ZVUKU zvuk bez zastavení přehrávání (krátké stisknutí tlačítka NAPÁJENÍ).

### Bluetooth® mimo dosah

Pokud se vzdálíte od nákladního vozidla se zapnutým rádiem, spojení se přeruší. Spojení se po vašem návratu automaticky obnoví, pokud bude přerušení trvat méně než 10 minut. Po uplynutí této doby spojení obnovte vypnutím a opětovným zapnutím rádia. Při obnovení spojení se přehrávání hudby obnoví od stejného bodu jako v okamžiku přerušení (to může v závislosti na zařízení trvat až 20 sekund).

### Umístění periferních zařízení rádia

Autorádio je doplněno o různá fyzická rozhraní.

*V závislosti na výbavě vašeho vozidla*

### Přihrádka

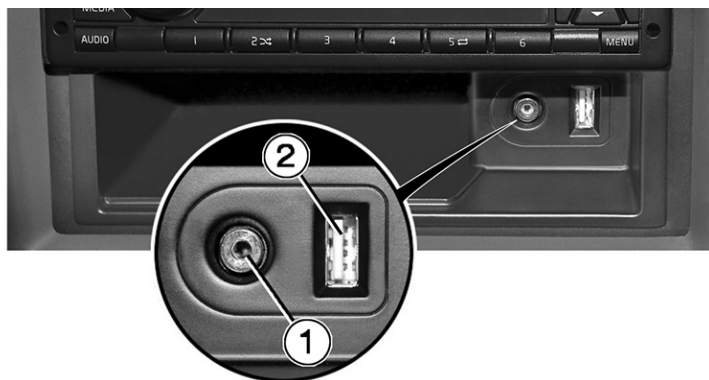


- (1) - Mikrofon

Mikrofon se používá v režimu handsfree telefonu s funkcí Bluetooth.

Informace naleznete v uživatelské příručce k autorádiu obsažené v palubní sadě.

### **Přístrojová deska (centrální umístění)**



- (1) - Přídavná přípojka
- (2) - Přípojka USB

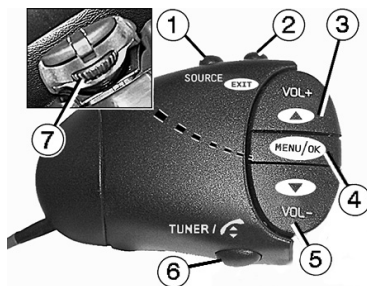
Konektory AUX a USB umožňují připojení externího zdroje kompatibilního s rádiem nebo dobíjení zařízení.

Informace naleznete v uživatelské příručce k autorádiu obsažené v palubní sadě.

## Držák telefonu

Držák telefonu (1) je odnímatelný, k jeho přemístění použijte kolečko (2):

- držák uvolníte otáčením kolečka ve směru hodinových ručiček,
- jeho upevnění provedete otáčením kolečka proti směru hodinových ručiček.



### Větrání kabiny

Systém větrání a klimatizace umožňuje vyhřívat nebo ochlazovat interiér kabiny dle potřeby. Díky klimatizaci můžete také odvlhčit vzduch v kabině a umožnit tak rychlé odmlžení čelního skla.

Při používání klimatizace je zcela běžné vidět odtékající kondenzovanou vodu pod vozidlem.

STOP

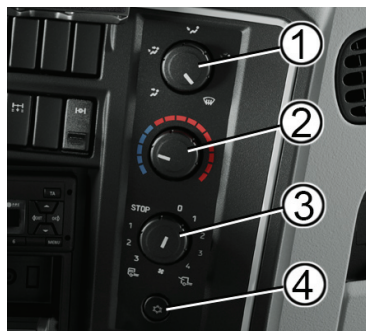
**VÝVOJ TEPELNÉHO A ZVUKOVÉHO POHODLÍ S SEBOU NESE ZNAČNÉ UTĚSNĚNÍ KABIN. PROTO JE PŘI DELŠÍM POBYTU V KABINĚ NUTNÉ ZAJISTIT VENTILACI (POOTEVŘENÁ OKNA, VĚTRACÍ POKLOP VE STŘEŠE), ABY NEDOCHÁZELO K UBÝVÁNÍ VZDUCHU.**

### Topení, klimatizace a větrání

1. Ovladač rozdělení proudění vzduchu v kabině.
2. Regulátor teploty.
3. Ovladač ventilace.
4. Ovladač klimatizace.



*Abyste nedocházelo k unikům v případě prodlouženého odstavení vozidla, doporučujeme aktivovat klimatizaci alespoň jednou týdně na několik minut.*



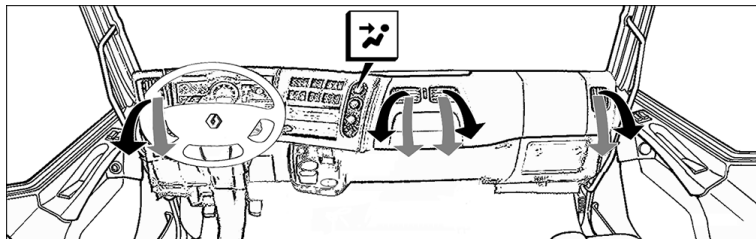
### Ovladač rozdělení proudění vzduchu

Ovladač rozdělí vzduch mezi různé otvory na výstupu v závislosti na zvolené poloze.

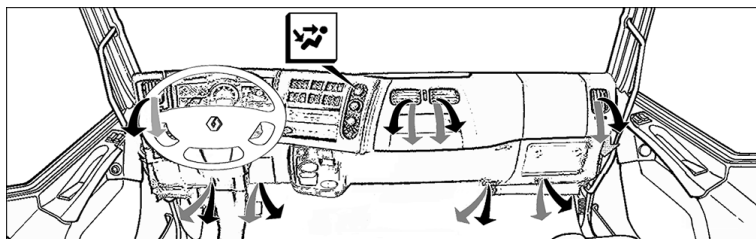
Ve spojení s regulátorem teploty a ovladačem ventilace zajišťuje optimalizaci teploty v závislosti na poloze těchto výstupů.



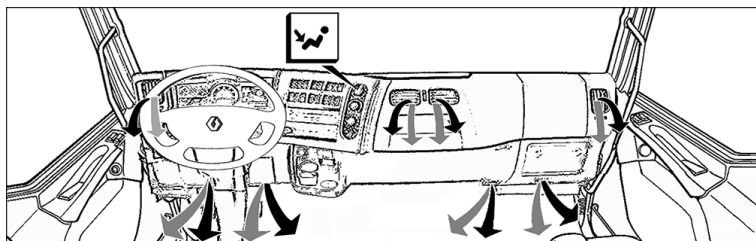
**Poloha1:** vzduch odváděn směrem vzhůru (větrací otvory na přístrojové desce).



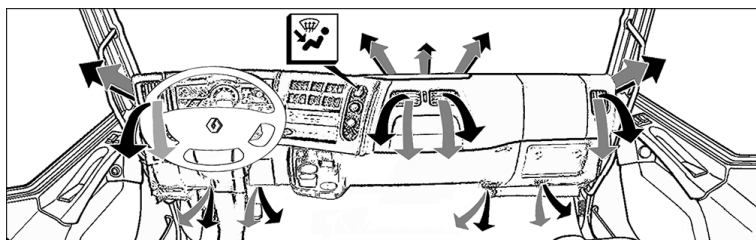
**Poloha 2:** vzduch odváděn směrem vzhůru (větrací otvory na přístrojové desce) a směrem ke spodním větracím otvorům (oblast nohou).



**Poloha 3:** vzduch odváděn směrem ke spodním větracím otvorům (oblast nohou) a slabý proud směrem vzhůru (větrací otvory na přístrojové desce).

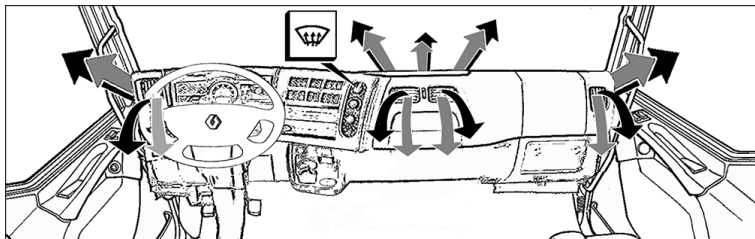


**Poloha 4:** vzduch odváděn směrem ke spodním větracím otvorům (oblast nohou), směrem vzhůru (na čelní sklo a boční okna) a na přístrojovou desku.



**Poloha 5:** vzduch odváděn směrem vzhůru (na čelní sklo a boční okna) a k větracím otvorům na přístrojové desce.





*Pokud jsou postranní a centrální větrací otvory otevřené, je proud vzduchu rozdělen mezi otvory zvolené jednotlivými polohami ovladače.*

### Ovladač ventilace

Tento ovladač má dvě funkce:

#### Funkce ventilace vnějšího vzduchu

Otočte ovladač doprava.

- Poloha STOP: vypnutí (uzavření sání vzduchu).
- Poloha 0: vypnutí (mírné otevření sání vzduchu).
- Poloha 1 až 4: ovladač ventilátoru (od 1. po 4. rychlost).



#### Funkce ventilace vnitřního vzduchu (recyklace)

Otočte ovladač doleva.

- Poloha STOP: vypnutí (uzavření sání vzduchu).
- Poloha 1 až 3: ovladač ventilátoru (od 1. po 3. rychlost).

Recyklace umožňuje:

zabránit vdechování znečištěného vnějšího vzduchu (silniční tunel, znečištěná oblast atd.) nebo dosáhnout maximálního chlazení či vytápění.





*Funkce recyklace smí být používána pouze krátkodobě.*

### Ovladač klimatizace (6)

Při spuštění motoru uveďte ovladač ventilátoru minimálně do polohy 1 a stisknutím tlačítka klimatizace zapněte klimatizaci.

Když je klimatizace aktivována, rozsvítí se vestavěná kontrolka.

Seřídte regulátor teploty podle požadované teploty.



*Po odstavení vozidla na dobu delší než jeden týden aktivujte klimatizaci s motorem na volnoběžné otáčky.*

### Regulátor teploty

Nastavte regulátor teploty podle požadované teploty.

- modrá zóna: chlad.
- modrá / červená zóna: mírná teplota.
- červená zóna: teplo.

Po nastavení požadované teploty chvíli počkejte a zhodnoťte situaci, poté případně mírně upravte.



### Rychlé odmrazování (funkce warm hold)

Toto zařízení urychluje funkci odmrazování.

Po uplynutí variabilní hodnoty načasování v závislosti na okolní teplotě a teplotě motoru podrží toto zařízení motor v aktuálních volnoběžných otáčkách a pomocí zpomalovací brzdy na výfuku zajistí rychlý nárůst teploty v chladicím okruhu.

### Podmínky umožňující funkci warm hold

- teplota okolí je nižší než 5 °C,
- teplota chladicí kapaliny je nižší než 70 °C,

- rychlost vozidla nižší než 3 km/h,
- není spuštěn žádný pomocný pohon.

### Podmínky vypnutí funkce warm hold

- teplota okolí je vyšší než 5 °C,
- teplota chladicí kapaliny je vyšší než 70 °C,
- rychlost vozidla je vyšší než 3 km/hod,
- je spuštěn jeden pomocný pohon,



*Pokud není zatažena ruční brzda, je možné aktivovat funkci warm hold až po 150 sekundách.*

### Používání za studeného počasí

#### Odmrazování / odmlžení

- Uzavřete postranní a centrální větrací otvory.
- Umístěte ovladač ventilace na „0“ (vnější vzduch).
- Umístěte ovladač rozdělení vzduchu na „odmrazování / odmlžení“.
- Umístěte regulátor teploty na „teplo“.

Jakmile teplota stoupne:

- Umístěte ovladač ventilace na „1“.
- Stiskněte ovladač klimatizace.
- Postupně, spolu se zahříváním motoru, zvyšujte průtok vzduchu.

Po dokončení „odmrazování / odmlžení“ umístěte regulátor teploty do požadované zóny. Doba reakce závisí na zvolené poloze. Lepšího účinku docílíte, pokud udržíte minimální průtok vzduchu.

#### Používání za teplého počasí

V případě, že je vnitřní teplota v kabině vyšší než vnější teplota:

- Několik minut nechte za jízdy stažená okna, aby se kabina provětrala.
- Umístěte regulátor teploty na „max. chlad“ a ovladač ventilace na „4“, dosáhnete tak maximálního průtoku vzduchu.
- Stiskněte ovladač klimatizace.

Jakmile bude dosaženo příjemné teploty:

- Vraťte regulátor teploty na polohu mírnější teploty.
- Zvolte polohu ovladače rozdělení vzduchu.
- Snižte ventilaci. Lepšího účinku docílíte, pokud udržíte minimální průtok vzduchu (min. na „1“).

Pokud si přejete zvýšit výkon vytápění nebo chlazení, použijte recyklaci vzduchu v kabině se spuštěným agregátem klimatizace. Tato recyklace smí být pouze krátkodobá.

### Větrací otvory

#### Otevření

Otočte kolečkem (1) doleva.

#### Zavření

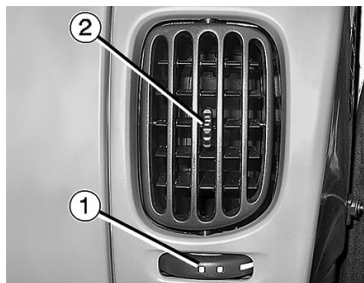
Otočte kolečkem (1) doprava.

#### Vodorovné natočení

Sklopte větrací otvor.

#### Svislé natočení

Použijte ovladač (2).



### Centrální větrací otvory

Jsou umístěny uprostřed přístrojové desky.

#### Otevření

Otočte kolečkem (1) nahoru.

#### Zavření

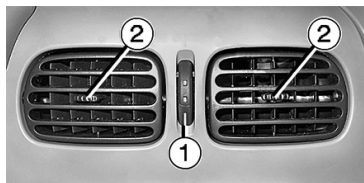
Otočte kolečkem (1) dolů.

#### Vodorovné natočení

Použijte ovladač (2).

#### Svislé natočení

Sklopte větrací otvor.









Bezpečnost

## Bezpečnostní pásy

V případě nehody může bezpečnostní pás zachránit váš život i život vašich spolucestujících.

Je nezbytně nutné jej upevnit před každým pohybem vozidla.

Silniční zákon vyžaduje, abyste měli v automobilu vždy zapnutý bezpečnostní pás, bez ohledu na vaše místo na palubě.

Během řízení vždy používejte bezpečnostní pás! Piktogram zobrazený na přístrojové desce vás vyzve, abyste použili bezpečnostní pás, pokud tak ihned neučiníte.

## Sedadlo řidiče a spolujezdce

### Pásy s automatickým navíječem

Pás pomalu vysouvejte až do okamžiku, kdy je možné umístit západku (1) do zámku (2). Dojde-li k zablokování, nechte pás mírně zajet zpět a vysuňte jej znovu.



*Kontrolka (S) na přístrojové desce vás informuje, že bezpečnostní pás není zapnutý.*



### Odemknutí

Stiskněte tlačítko (3) skříňě (4), pás je navíječem namotán zpět. Doprovodem pohybu západky (1) tento zákrok usnadníte.







*Aby byla zaručena vaše bezpečnost, používejte bezpečnostní pás při každé jízdě.*

**Před nastartováním:** nejprve upravte svoji jízdni polohu a poté řádně nastavte bezpečnostní pás.



**RAMENNÍ PÁS NIKDY NEUMÍSŤUJTE POD PAŽI ANI ZA ZÁDA.**

## Bezpečnost dětí

Použití bezpečnostního zařízení batolat a dětí podléhá předpisům.

V Evropě musí být děti mladší 12 let, vzrůstem menší než 1,50 metru a vážící méně než 36 kilogramů, připoutány v homologovaném zařízení odpovídajícím váze a výšce dítěte.

Řidič nese odpovědnost za správné použití tohoto zařízení.

Doporučujeme vám zvolit homologované zařízení podle evropského předpisu ECE 44.



*Povinně dodržujte platné zákony v zemi, ve které se nacházíte. Mohou se od těchto informací lišit.*



**V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NESMÍ BATOLATA NEBO DĚTI SEDĚT PŘI JÍZDĚ NA KLÍNĚ OSTATNÍCH SPOLUCESTUJÍCÍCH.**

**NIKDY NEPOUŽÍVEJTE JEDEN PÁS PRO DVĚ OSOBY.**

## Před instalací dětské sedačky na přední místo (je-li upevnění dětské sedačky na toto místo povoleno)

Je-li touto možností sedadlo řidiče vybaveno, proveďte následující seřízení:

- posuňte sedadlo spolujezdce zcela dozadu,
- opěradlo narovnejte do co nejsvislejší polohy,
- sedák zcela snižte,
- zcela zvedněte opěrku hlavy,
- ovladač výšky pásu umístěte do spodní polohy.

## Hasicí přístroj

Hasicí přístroj (1) je umístěn v blízkosti místa řidiče. Jeho umístění se mění podle jeho kapacity.

Tento přístroj podléhá předpisům. Musí být pravidelně kontrolován příslušným orgánem.



## Zařízení pro detekci ostatních účastníků

Za účelem vyšší bezpečnosti je vaše vozidlo vybaveno inteligentní kamerou a radarem, které nepřetržitě analyzují stav vozovky a provoz před vámi.

I když jsou tyto systémy velmi sofistikované, mají jistá omezení, která vás mohou překvapit v případě, že nebudete pozorní.

Systém může mít problémy s identifikací a zvládnutím určitých situací.

Během jízdy buďte vždy opatrní.

Vždy zachovávejte pozornost, sledujte situaci v dopravním provozu a buďte připraveni brzdit.



*V případě srážky nebo malého nárazu v okolí radaru se dostavte do servisu RENAULT TRUCKS a nechte si zkontrolovat správnou funkci a seřízení radaru.*

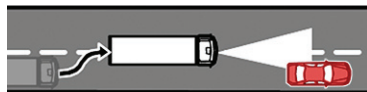
- Systém má omezenou schopnost detekovat:
  - motocykly a ostatní malé účastníky silničního provozu,
  - vozidla neobvyklých tvarů, například přívěsy na přepravu lodí,
  - vozidla za snížené viditelnosti, se silným dopadajícím světlem nebo při oslnění světly protijedoucích vozidel nebo odrazy od mokré vozovky,
  - vozidla za špatného počasí, například za mlhy, hustého deště nebo víření sněhu jinými vozidly.

Systém není schopen detekovat překážky nebo stojící vozidla, která se nacházejí před vaším vozidlem.

Vozidlo může neočekávaně zabrzdít nebo zrychlit, anebo zobrazit falešné výstrahy.



Při předjíždění může systém neočekávaně spustit výstrahu nebo zabrzdít nákladní vozidlo, pokud jedete příliš blízko vozidla, které předjíždíte.



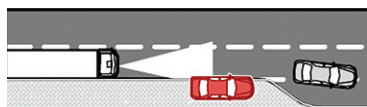
Systém má omezenou schopnost detekovat, zda vozidlo jedoucí před vámi odbočuje ze sinice nebo jede jiným směrem. Vozidlo může neočekávaně zabrzdít nebo zobrazit falešné výstrahy.



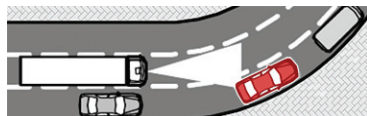
Systém má omezenou schopnost detekovat vozidla, která zpomalují v blízkosti vašeho vozidla, nebo která jsou příliš blízko na to, aby je systém mohl detekovat. K prodloužení vzdálenosti mezi vaším vozidlem a vozidlem jedoucím před vámi použijte brzdy.



Systém má omezenou schopnost detekovat stojící vozidla nebo vozidla, jejichž dráha jízdy je mírně odlišná. Vozidlo může neočekávaně zabrzdít nebo zrychlit, anebo zobrazit falešné výstrahy.



Systém má omezenou schopnost detekovat vozidla, která projíždějí zatáčkou. Vozidlo může neočekávaně zabrzdít nebo zrychlit, anebo zobrazit falešné výstrahy.



*Systém registruje stojící vozidla a vozidla jedoucí stejným směrem a ve stejném jízdním pruhu. Systém neregistruje vozidla přejíždějící jízdní pruh v příčném směru a protijedoucí vozidla. Kromě toho systém neregistruje zvířata, chodce ani cyklisty.*



*Zde uvedený seznam má pouze informační charakter a nezahrnuje všechny situace, které mohou zasahovat do systému. V každém případě musíte mít vozidlo neustále pod kontrolou a jeho rychlost přizpůsobovat profilu a stavu vozovky, dopravním problémům, předvídatelným překážkám a platným zákonným předpisům omezení rychlosti. Spoléhání se pouze na systém AEBS vás může přivést do nebezpečné situace, která může mít za následek značné materiální škody, vážný nebo smrtelný úraz.*

## Prostor před radarem, do kterého se nesmí montovat žádná zařízení



*Prostor před radarem nikdy nelakujte, nelepte na něj lepicí pásku ani do něj nemontujte žádná zařízení (například přídavné světlomety, statní poznávací značku, držák značek, zařízení nástavby atd.).*

*To by mohlo způsobit závadu snímače a nebylo by možné garantovat správnou funkci systému.*

*Radarový paprsek nesmí být omezen. Vybavení všeho druhu (nářadí, sněhový pluh, příslušenství atd.) přidané do této oblasti by způsobilo nefunkčnost radaru FLS a přidružených funkcí.*

*V případě pochybností kontaktujte svého prodejce Renault Trucks.*

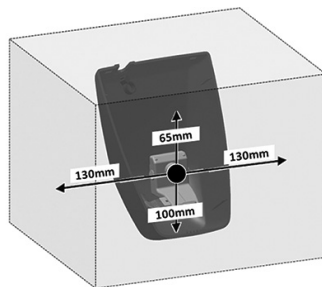


## Prostor před kamerou, do kterého se nesmí montovat žádná zařízení



Pro vozidla vybavená kamerou LPOS platí omezení pro horní část předního skla.

Žádné zařízení nesmí být namontováno nebo zasahovat do prostoru před radarem nebo 130 mm na obou stranách nebo 65 mm nad a 100 mm pod kamerou LPOS.

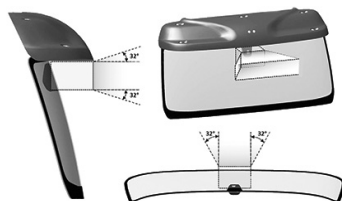


## Zorné pole kamery, do kterého se nesmí montovat žádná zařízení



Nesmí být narušeno také zorné pole kamery. Jakékoli zařízení umístěné do tohoto prostoru by mohlo rušit kameru a s ní spojené funkce.

- Není dovoleno měnit polohu kamery.
- Kameru nebo její zorné pole nezakrývejte, nelakujte ani před něj nelepte žádné nálepky.



## Prohlášení o shodě pro radar v souladu s předpisy Evropské unie

<p><b>ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p>	<p>Tímto dokumentem společnost APTIV, 42367 Wuppertal prohlašuje, že zařízení VMRR2 splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení směrnice 2014/53/EU (RED). Originál prohlášení o shodě naleznete na stránkách <a href="http://www.aptiv.com/automotive-homologation">www.aptiv.com/automotive-homologation</a>.</p>
	<p>Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 76–77 GHz</p>
	<p>Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 25 dBm (316 mW)</p>





Pokyny pro používání vozidla

## Záběh

Během období záběhu (cca 5 000 km) nechte běžet motor na plné otáčky pouze na krátkých vzdálenostech. Nenechávejte běžet motor v příliš nízkých nebo vysokých otáčkách. Pozorně sledujte teplotu chladicí kapaliny a hladinu oleje.

Zatížení vozidla musí být stejné jako při normálním použití.

## Použití v zimě nebo v chladných zemích

Povětrnostní podmínky mají značný vliv na používání vašeho vozidla. Chcete-li zajistit jeho výkon a spolehlivost za všech podmínek, postupujte podle níže uvedených pokynů.

## Spuštění motoru

Viz kapitola Řízení.

Před odjezdem nechte několik sekund běžet motor, abyste se ujistili, že byl oběh oleje zahájen. Není třeba příliš dlouho motor zahřívat naprázdno. Pomalu se rozjeďte s dostatečnou kombinací redukováných rychlostí. Nikdy se nesnažte získat maximální výkon motoru, dokud není dosaženo teploty 80 °C.



**MONTÁŽ CLONY CHLADIČE NEBO KRYTU MASKY CHLADIČE JE PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNA U PŘEPLŇOVANÉHO MOTORU S CHLAZENÍM. TOTO PŘÍSLUŠENSTVÍ BRÁNÍ V CHLAZENÍ VZDUCHU TURBODMYCHADLA A OVLIVŇUJE TÍM VÝKON A CHOVÁNÍ MOTORU.**

## Okruh chlazení motoru

Toto vozidlo je dodáno s chladicí kapalinou „ULTRACOOLING PLUS“ (produkt Renault Trucks Oils) v souladu s technickou specifikací RENAULT TRUCKS. V závislosti na destinaci je zajištěna jeho ochrana proti mrazu až do -25 °C nebo -35 °C.

## Akumulátorové baterie

Akumulátorové baterie udržujte vždy dobře nabité, neboť jejich odolnost proti mrazu je závislá na jejich stavu nabití.

## Palivový ohřívač

Toto zařízení umožňuje snížit práh mezní teploty filtrovatelnosti paliv. Tato mezní teplota filtrovatelnosti se různí podle používaného typu paliva.



*Toto zařízení není důvodem, abyste nepoužívali palivo vyhovující provozním teplotám.*

*Je-li vaše vozidlo vybaveno palivovým ohřívačem: přidání aditiva (nafta nebo kerosin) je zakázáno.*



## Použití v létě nebo v teplých krajích

Často kontrolujte hladinu kapaliny v bateriích akumulátorů. Netrapte motor, měňte rychlosti tak často, jak je třeba, aby motor zůstal v optimálním režimu. Cirkulace chladicí kapaliny se aktivuje a teplota se udržuje v provozních normách. Vehnáním stlačeného vzduchu zadní stěnou pravidelně čistěte křídla chladiče, kde mohou hmyz a prach ucpávat cirkulaci vzduchu. Ujistěte se o dokonalém stavu chladiče. V případě potřeby z něj nechte odstranit vodní kámen.

## Použití v prašné atmosféře

Doporučujeme denně pečlivě sledovat kontrolku zanesení vzduchového filtru.

### Vzduchový filtr

Přečtěte si **Dílenskou příručku k údržbě**.

Nezapomeňte, že zanesení vzduchového filtru je funkcí otáček motoru podle toho, kdy použití vyžaduje zařazení malých rychlostních stupňů (jízda v horách). Před ujetou vzdáleností se přednostně zohledňuje čas.

**Ucpaný filtr může způsobit vážné havárie.**

## Použití ve výškách

Použití vozidla v určité nadmořské výšce má dopad na chování motoru. Snížení výkonu je v řádu cca 10 % u motorů s přirozeným sáním a cca 5 % u přeplňovaných motorů v 1 000 m nadmořské výšky. Berte také ohled na odpařování vody, v jehož důsledku klesne její hladina o 3,5 °C na 1 000 m nadmořské výšky.

## Turbodmychadlo

### Závady na turbodmychadle

Nesprávná funkce turbokompresoru se projeví nedostatečným výkonem motoru, nezvyklým hlukem, přítomností oleje v sacím sběrném potrubí, nebo nezvyklým kouřem vycházejícím z výfuku.

V takovém případě navštivte nejbližší servis RENAULT TRUCKS. Na turbodmychadle nesmí být proveden žádný vnitřní zásah.



*Přítomnost tepelných krytů na turbodmychadle je nutná, aby nevzniklo riziko požáru vozidla nebo poškození přilehlých orgánů.*



*Jakýkoli zákrok na výfukovém potrubí a jeho nosných prvcích vyžaduje utažení momentem. Obrátte se na servis RENAULT TRUCKS.*

### **Parkování vozidla**

Stejně jako jízda je i parkování vozidla oblastí vyžadující vaši zvýšenou ostražitost, abyste neohrozili ostatní účastníky silničního provozu, ale také abyste se vyhnuli určitým poruchám.

### **Krátkodobé odstavení (méně než 10 dnů)**

Ujistěte se, že je vozidlo správně zaparkováno (bez rizika omezení provozu a bez narušení bezpečnosti provozu, osob nebo okolních zařízení, dodržování předpisů silničního provozu).

Vyhněte se parkování v blízkosti zatáček, křižovatek a dopravních značek, kde by mohlo zaparkované vozidlo zhoršit viditelnost nebo překvapit ostatní účastníky silničního provozu.

Ujistěte se, že jsou všechny elektrické systémy vypnuté nebo odpojené od sítě.

Otevřete hlavní vypínač, abyste zabránili vybití baterií.

### **Odstavení kratší než 30 dnů**

Zajistěte vozidlo bez použití parkovací brzdy (aby nedošlo k „nalepení“ obložení). Zajistěte vozidlo pomocí klínů a pravidelně kontrolujte jeho stabilitu.

Zvedněte lišty stěračů a zajistěte jejich ochranu. Zajistěte také ochranu předního skla, aby nedošlo k jeho poškození v případě, že by se stírací lišty náhle sklopily.

Plastové, pryžové a skleněné díly chraňte před účinky ultrafialového záření.

Naplňte palivovou nádrž, aby v ní nedošlo ke kondenzaci.

Zajistěte pravidelnou výměnu běhounu pneumatik (abyste zabránili jejich sjetí).

Jednou za týden:

Zkontrolujte, nejsou-li pod vozidlem stopy úniku oleje, chladicí kapaliny a paliva.

Zkontrolujte hladiny: motorového oleje, posilovače řízení atd.

Nastartujte motor a nechte jej běžet, dokud nezhasne kontrolka tlaku vzduchu, a sledujte informace zobrazené na displeji.

### **Odstavení delší než 30 dnů**

Zkontrolujte stav pneumatik, včetně rezervního kola (tlak, stopy po nárazu nebo praskliny na bočnicích atd.).

Zkontrolujte, zda nejsou ucpané otvory pro přívod vzduchu.

Zkontrolujte stav baterií a případně je dobijte.

Nastartujte motor a nechte jej běžet, dokud nezhasne kontrolka tlaku vzduchu, a sledujte informace zobrazené na displeji.

Zkontrolujte funkčnost příslušenství (klimatizace, topení, stěrače, přední/zadní blinkry).

-Přemístěte vozidlo:

- 5 až 10 km mírnou rychlostí, která umožní normální zahřátí jednotlivých mechanismů. Po zastavení vozidla zkontrolujte, zda nedochází k únikům (náboje, nápravy atd.).
- 15 až 20 km normální rychlostí až do dosažení maximální rychlosti vozidla (dodržujte pravidla silničního provozu), což vám umožní zkontrolovat chování vozidla a řazení a odhalit případné neobvyklé zvuky.

Pokud po provedení kontroly vozidlo opět odstavíte, postupujte podle výše uvedených pokynů a zajistěte výměnu pneumatik.

Zkontrolujte mazací body (panty, zámkové závěsy atd.) a v případě potřeby je znovu namažte.

V případě dlouhodobého odstavení vozidel je třeba provádět pravidelné kontroly baterií, a to nejméně každé 4 týdny.

Pokud je úroveň nabití nižší než minimální doporučená úroveň nabití, je nutné jednotlivé baterie dobít.

Pokud je vozidlo používáno ve stacionárním režimu bez nastartování motoru, věnujte pozornost spotřebě energie způsobené zařízeními (tachograf, GPS, rádio atd.), což vyžaduje častější kontroly.





Rady pro jízdu

### Úsporná jízda

Ekologická jízda je společensky odpovědné chování řidiče, které snižuje spotřebu paliva, omezuje opotřebení vozidla, snižuje stres a únavu řidiče a také riziko nehod.

Vždy mějte na paměti, že energetická účinnost by nikdy neměla mít přednost před bezpečností silničního provozu.

Zde je několik tipů, jak snížit spotřebu paliva a opotřebení vozidla:

- Naplánujte si cestu a zkontrolujte tlak a stav pneumatik. Mějte vždy na paměti, že nesprávný tlak v pneumatikách nebo jejich značné opotřebení znamenají vyšší spotřebu paliva, horší přilnavost k vozovce, zvýšené opotřebení pneumatik a riziko jejich prasknutí nebo propíchnutí.
- Ujistěte se, že je vozidlo v dobrém stavu. Špatně udržované vozidlo může mít za následek výrazné zvýšení spotřeby paliva.
- Upřednostňujte plynulou jízdu. Rozjíždějte se plynule a okamžitě zařadte vyšší rychlost, abyste se vyhnuli přetáčení, které způsobuje vyšší spotřebu paliva. Buďte připraveni na zpomalení: místo brzdového pedálu použijte motorovou brzdu. Brzdění znamená, že rychlost dosažená těsně předtím byla příliš vysoká. Znamená to, že jste na jeho dosažení zbytečně spotřebovali palivo. Při brzdění vzniká teplo a tedy i energie. Zdrojem energie pro vaše vozidlo je palivo. Brzdění způsobuje spotřebu paliva.
- Udržujte konstantní rychlost, abyste nemuseli používat brzdy a zbytečně neplýtvati palivem. Dále snižujte rychlost. Snižováním rychlosti na dálnici o 10 km/h ztratíte jen pár minut, ale ušetříte litry paliva.
- Ve městě stopy GPS dokazují, že agresivní jízda (prudké zrychlování a brzdění, jízda na oranžovou nebo na červenou atd.) čas nešetří. Na druhou stranu se výrazně zvyšuje stres řidiče, opotřebení vozidla, ohrožení ostatních účastníků silničního provozu a spotřeba paliva.
- Při delší zastávce vypněte motor. Zastavení a opětovné nastartování vozidla spotřebuje méně paliva než volnoběh trvající déle než 20 sekund.
- Rozumně používejte příslušenství vozidla. Žádný zdroj elektřiny neexistuje bez energie. Jedinou energií na palubě vozidla je palivo. Čím více příslušenství používáte (klimatizace, rádio atd.), tím více energie spotřebujete. Některá z těchto příslušenství, například světla, jsou bezpečnostním požadavkem podle silničního zákona. Je však možné omezit používání klimatizace, aniž by to pro vás bylo nepřijemné.

Pro získání nejlepšího výkonu vaší převodovky a zejména také nižší spotřeby paliva dodržujte následující zásady řízení:

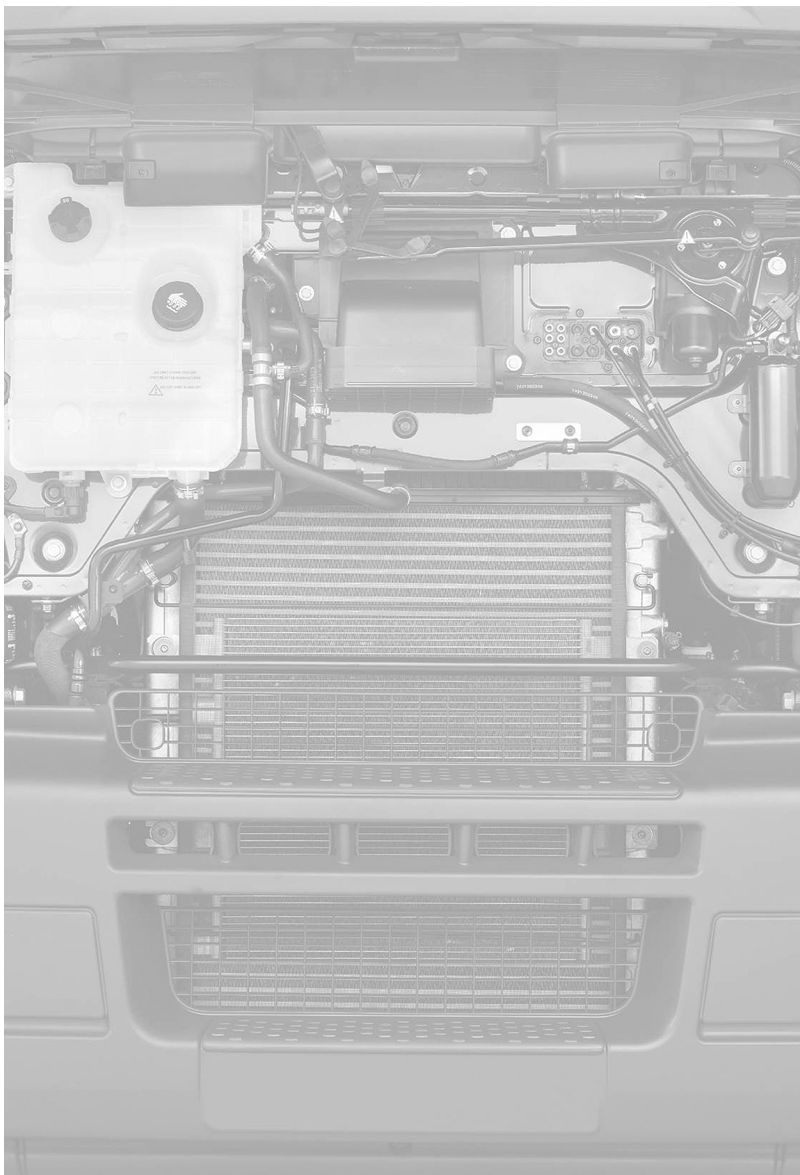
- vždy zvolte takový převod, aby motor běžel na optimální otáčky. V tomto rozmezí otáček se nachází maximální točivý moment umožňující nižší spotřebu,
- převodový stupeň volte s ohledem na profil vozovky,
- nezapomeňte, že **jakékoli přefazení stupně způsobí zvýšení spotřeby paliva.**

Co možná nejvíce předvídejte zpomalení a vyhněte se náhlým změnám rychlosti vozidla.









Každodenní kontrola

### Každodenní kontrola

Aby se zabránilo veškerým rizikům vyžadujícím zastavení během jízdy a poškození vozidla, které by mohlo vést ke kritickým poruchám, doporučujeme provádět systematicky následující kontroly.

### Před nástupem do vozidla



*Před prováděním jakékoli kontroly a aby nedocházelo k nesprávné signalizaci stavu nabití zkontrolujte, zda je vozidlo odstaveno na plochem povrchu.*

Zkontrolujte zejména následující:

- Nejsou-li pod vozidlem stopy oleje, chladicí kapaliny nebo paliva.
- Výška hladiny oleje
  - motor
  - posilovač řízení
  - okruh spojky
- Výška hladiny chladicí kapaliny.
- Kontrolka zanesení vzduchového filtru.
- Výška hladiny nádržky ostřikovače čelního skla.
- Stav tlaku v pneumatikách.
- Stav skel zpětných zrcátek.
- Stav světel.
- Zablokování kabiny.
- Těsnost orgánů. V případě úniku vyčistěte větrací potrubí. Ucpané větrací potrubí způsobí tlak ve skříni a dojde k úniku.

### Pneumatiky

Tlak pneumatik.

Viz kapitola **Preventivní a provozní údržba**.

### Výška hladiny kapaliny převodovky

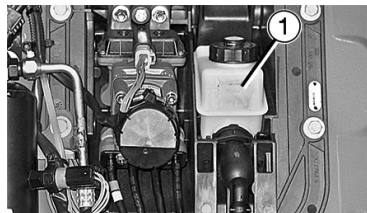
### Hydraulický okruh

- Zkontrolujte hladinu kapaliny v nádrži (1).

Hladina se musí nacházet mezi značkami „MINI“ a „MAXI“. V případě potřeby ji upravte.



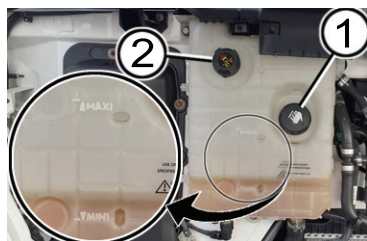
*Používejte pouze doporučený typ kapaliny.*



### Úroveň hladiny chladicí kapaliny

Vizuálně zkontrolujte výšku hladiny chladicí kapaliny v průsvitné expanzní nádobě.

Za studena se musí hladina nacházet mezi značkami „Mini“ a „Maxi“. V případě potřeby ji doplňte.



**STOP**

**PŘETLAKOVÝ UZÁVĚR (2) JE KUŽELOVÁ ZÁTKA, KTERÁ UDRŽUJE BEZPEČNÝ TLAK V CHLADICÍM SYSTÉMU. NESMÍ SE S NÍM MANIPULOVAT.**

**CHCETE-LI DOPLNIT HLADINU, SEJMĚTE VÍČKO PLNICÍHO OTVORU (1). UPOZORNĚNÍ: NIKDY NEOTVÍREJTE TENTO UZÁVĚR, KDYŽ JE MOTOR HORKÝ, KAPALINA MŮŽE VYSTŘÍKNOUT A ZPŮSOBIT VÁŽNÉ POPÁLENINY.**

**POUŽÍVEJTE VÝHRADNĚ CHLADICÍ KAPALINU DOPORUČENOU SPOLEČNOSTÍ RENAULT TRUCKS.**

### Kontrola hladiny oleje motoru



*Hladinu vždy kontrolujte na vodorovném povrchu a 2 hodiny po vypnutí motoru.*

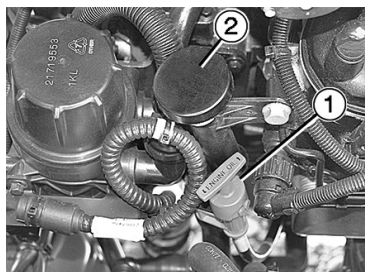
Sklopte kabinu.

Viz kapitola **Sklopení kabiny**.

Zkontrolujte výšku hladiny oleje měrkou (1).

V případě potřeby doplňte hladinu oleje.

Plnicí uzávěr (2).

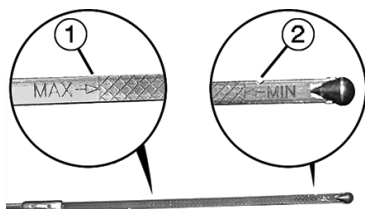


Čtení měrky hladiny oleje:

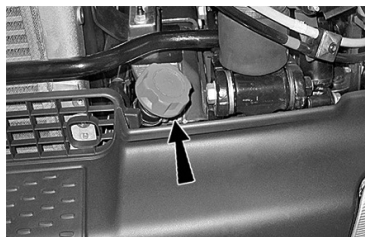
1. Maximální hladina
2. Minimální hladina



*Množství motorového oleje mezi minimální a maximální úrovní je cca 5 litrů.*



Hladinu oleje motoru můžete doplnit z přední části podle pokynů na displeji.



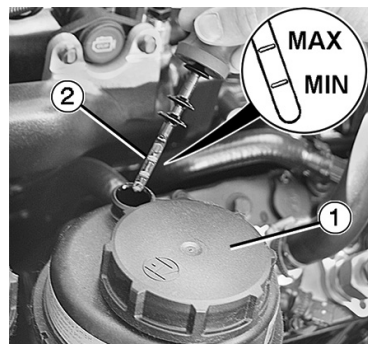
## Výška hladiny oleje posilovače řízení

Sklopte kabinu.

Viz kapitolu **Sklopení kabiny**.

Zkontrolujte výšku hladiny oleje posilovače řízení (2).

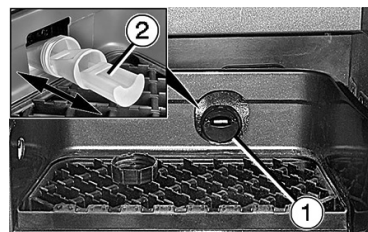
V případě potřeby doplňte hladinu pomocí plnicího uzávěru (1).



## Hladina ostřikovače

Pravidelně kontrolujte výšku hladiny v nádržce (1). V případě potřeby ji doplňte. Aby nedocházelo k nánosům vodního kamene a ucpávání potrubí, doporučuje se přidat aditivum ostřikovače (produkt RENAULT TRUCKS). Tento prostředek slouží jako nemrznoucí směs. Lze jej ponechat celoročně.

Abyste mohli provést plnění, rozevřete plnicí kanál (2).



*Než se rozjedete, vždy zkontrolujte, zda je nádržka na kapalinu do ostřikovačů plná. Zhoršený výhled může představovat značné riziko pro dopravu.*

## Obsah ostřikovače

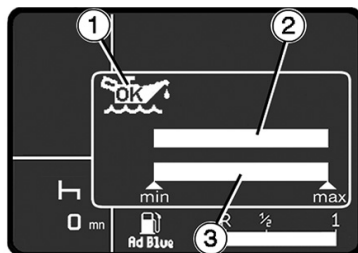
9 Litry.

## Ukazatel výšky hladiny motorového oleje

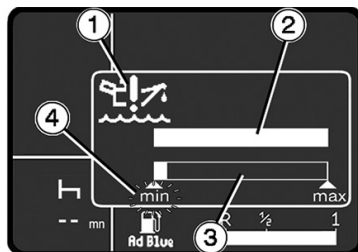
Snímání hladiny musí proběhnout na vodorovném povrchu po prodlouženém zastavení motoru.

Po zapnutí zapalování:

- je-li hladina správná, zobrazí se kontrolka (1) společně se zprávou „Hladina v pořádku“ (2) a hladina oleje je znázorněna pomocí grafu (3).



- Je-li hladina příliš nízká, zobrazí se kontrolka (1) společně se zprávou „Hladina je nízká“ (2). Graf (3) současně znázorňuje, že byla dosažena hladina „min“ a značka (4) se rozblíká. Povinně co nejdříve doplňte hladinu.



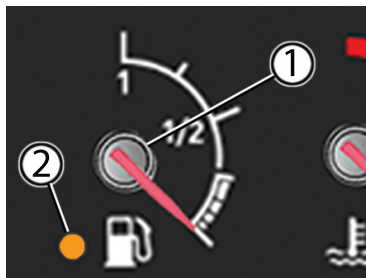
*V případě závady na ukazateli hladiny oleje není kontrola hladiny k dispozici a při zapnutí zapalování se zobrazují doplňující informace související s řízením.*

Zkontrolujte hladinu pomocí měrky a navštivte nejbližší servisní středisko RENAULT TRUCKS.

## Ukazatel hladiny paliva

Hladina paliva je signalizována ukazatelem (1). Pokud měrka hladiny oleje zjistí nízkou hladinu, rozsvítí se kontrolka rezervy (2).

Co nejdříve doplňte nádrž.



## Ukazatel hladiny AdBlue

Používání AdBlue je nutné pro snižování znečišťujících emisí pocházejících z motoru.

Použití vozidla bez AdBlue má za následek zrušení povolení vozidla k provozu. Ze zákonného hlediska tak vozidlo nemá oprávnění k provozu ve veřejné dopravě.



Značky AA, I a G zmíněné v této kapitole odkazují na kontrolky rezervy AdBlue (AA), informací (G) a služeb (I).

Viz kapitola Přístrojová deska

## Hladina AdBlue

Hladina AdBlue je signalizována ukazatelem (1).

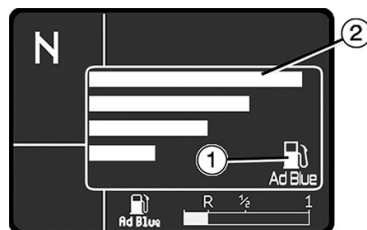


V případě závady na snímači hladiny AdBlue graf (1) zmizí.



Klesne-li hladina AdBlue na úroveň rezervy:

- se rozsvítí se kontrolka rezervy AdBlue (AA) a kontrolka „Servis“ (I),
- na multifunkčním displeji se zobrazí kontrolka (1) a přidružená zpráva (2).



Přidružená zpráva (2) se liší dle zbývajících množství hladiny AdBlue.

- hladina AdBlue je nízká, blíží se režim snížených otáček,
- hladina AdBlue je nízká, po příštím zastavení budou sníženy otáčky,
- hladina AdBlue je nízká, otáčky jsou sníženy.

Co nejdříve doplňte nádrž AdBlue.

V případě používání vozidla s prázdnou nádrží AdBlue:

- rozsvítí se kontrolka rezervy AdBlue (AA) a kontrolka „Informace“ (G),
- na multifunkčním displeji se zobrazí kontrolka (1) a přidružená zpráva (2) informující vás o stavu nádrže AdBlue.

Povinně naplňte nádrž AdBlue.



V případě nedoplnění nádrže po aktivovaném režimu snížení otáček se na multifunkčním displeji zobrazí nová připomínka prostřednictvím kontrolky (1) a přidružené zprávy (2), které vás informují o tom, že rychlost bude snížena na 20 km/hod, pokud nebude nádrž AdBlue doplněna do 8 hodin po natankování plné nádrže naftou.

Poslední připomínka kontrolky (1) a přidružené zprávy (2), které se zobrazí na multifunkčním displeji, vás informují o tom, že rychlost je snížena 20 na km/hod.

Při příštím spuštění motoru bude chyba uložena v paměti a nebude možné ji vymazat. Kdykoli ji může konzultovat policie:

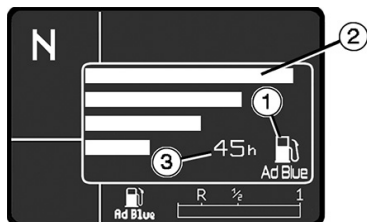
Aby byly splněny emisní limity, systém řízení motoru kontroluje následné zpracování výfukových plynů.

V systému následného zpracování výfukových plynů mohou nastat tři typy poruch.

- špatná kvalita AdBlue,
- nesprávná spotřeba AdBlue,
- kritická míra emisí.

V případě zjištění jedné z těchto poruch systémem:

- se rozsvítí se kontrolka rezervy AdBlue (AA) a kontrolka „Servis“ (I),
- se na multifunkčním displeji zobrazí kontrolka (1) a přidružená zpráva (2) informující vás o chybě. Bude zahájeno odpočítávání (3) intervalu 50 hodin, po jehož uplynutí dojde ke snížení otáček.



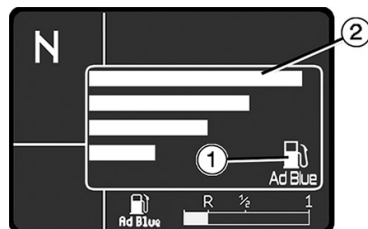
Dostavte se do servisu RENAULT TRUCKS.





V případě, že nedojde k odstranění poruchy a aktivuje se režim omezených otáček motoru, zobrazí se na multifunkčním displeji nová výstraha prostřednictvím kontrolky (1) a zprávy (2) informující o zahájení nového odpočítávání intervalu 50 hodin, po jehož uplynutí dojde ke snížení rychlosti.

Poslední výstraha prostřednictvím kontrolky (1) a přidružené zprávy (2), která se zobrazí na multifunkčním displeji, vás informuje o snížení rychlosti na 20 km/hod za 8 hodin, a poté se zobrazí další zpráva informující o tom, že rychlost vozidla je snížena.



Používání Adblue je nutné pro správnou funkci vozidla a pro dodržení platných právních předpisů. Nepoužívání AdBlue může být považováno za přestupek.



Po naplnění nádrže kapalinou AdBlue poté, co došlo ke snížení točivého momentu z důvodu příliš nízké hladiny, zapněte zapalování, vyčkejte 15 sekund (při zastaveném vozidle), než proběhne vypnutí režimu snížení točivého momentu.

## Ukazatel zanesení prachového filtru

Míra zanesení prachového filtru je zobrazena pomocí ukazatele zanesení (1).

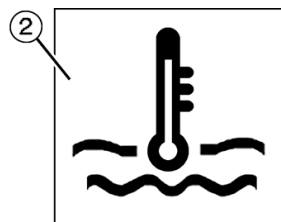
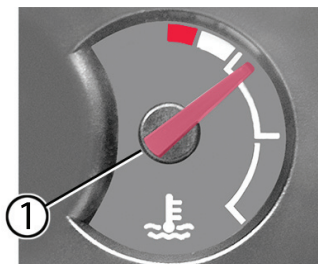
Více informací najdete v kapitole **Prachový filtr**



### Ukazatel teploty chladicí kapaliny

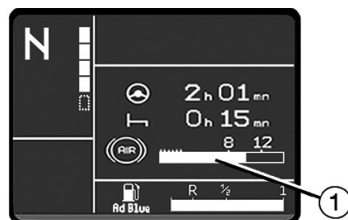
Sledujte ukazatel teploty chladicí kapaliny (1), teplota by se měla pohybovat okolo 80/100 °C. V případě, že se zobrazí kontrolka teploty chladicí kapaliny (2), zastavte vozidlo a proveďte vizuální kontrolu hladiny chladicí kapaliny.

Za běžných provozních podmínek musí ručička zůstat pod červenou zónou.



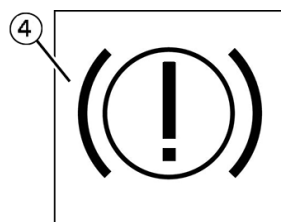
### Ukazatel tlaku vzduchu v brzdovém okruhu

Ukazatel (1) vás informuje o tlaku vzduchu v brzdovém okruhu.



Pokud se během řízení zobrazí na multifunkčním displeji kontrolka tlaku vzduchu (4) spolu s kontrolkou STOP, zastavte povinně vozidlo a kontaktujte nejbližší servis RENAULT TRUCKS.

Po delším odstavení vozidla je možné, že tlak vzduchu poklesne pod limitní hodnotu neumožňující rozjezd. V tom případě spusťte motor, aby byl vzduchový okruh natlakován, a kontrolka (4) zhasne.









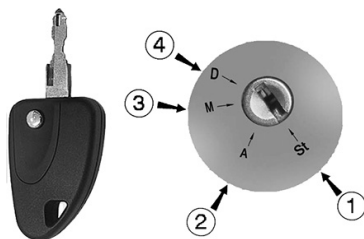
Startování a jízda

### Imobilizér

#### Spínač spuštění s elektronickým systémem proti krádeži

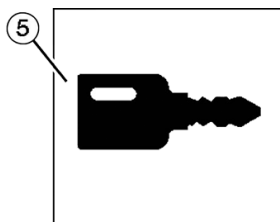
Vozidlo je dodáváno s klíči, které jsou spárovány s elektronickým imobilizérem.

Aktivujte hlavní vypínač, zasuněte klíč a otočte jím až do polohy „kontakt“ (3).



Kontrolka (5) se rozsvítí na několik sekund a poté zhasne.

Systém rozpoznal kód klíče a povolí spuštění motoru (klíč v poloze spuštění (4)).



#### Nastartování pomocí kódu PIN

I v případě závady na transpondéru může vozidlo nastartovat.

Spustěte kontakt, klíč spínače je v poloze (3).

Na multifunkčním displeji se objeví zpráva „Rozjezd nemožný“.

V menu „**Diagnostika**“ multifunkčního displeje vyberte podmenu „**Transpondér**“ a zadejte kód ve formě 6místného čísla, který vám předala **Techline**.

Viz kapitola **Multifunkční displej(e)**.

Potvrďte.

Mohou se zobrazit následující zprávy:

- „Kód správný“: vozidlo může nastartovat.
- „Kód nesprávný“: vypněte zapalování a akci zopakujte.
- „Antiscanning“: zadali jste 3krát chybný kód, systém je na 15 minut zablokován. Nechte zapnuté zapalování a pokus zopakujte za 15 minut.

Po zadání správného kódu vypněte a poté zapněte zapalování a nastartujte vozidlo.

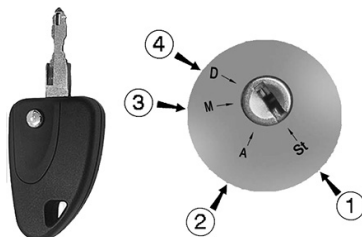
STOP

JAKÝKOLI NEPOVOLENÝ ZÁSAH DO ELEKTRONICKÉHO SYSTÉMU PROTI KRÁDEŽI ZPŮSOBÍ DYSFUNKCI A PŘEDSTAVUJE NEBEZPEČÍ PŘI POUŽITÍ VOZIDLA.

## Spínač spuštění

Spínač systému proti krádeži:

- Poloha „zastavení motoru a systému proti krádeži“ (1): vyjměte klíč a otočte volantem až do zablokování řízení.
- Poloha „napájecí jednotka doplňků kabiny“ (2): motor zastavený, řízení volné.
- Poloha „kontakt“ (3).
- Poloha „startování“ (4).



*Motor zastavíte přechodem z polohy (3) do polohy (1).*

*Je-li klíč zablokovaný, nepůsobte na něj silou. Obráťte se na nejbližší servis RENAULT TRUCKS.*

## Test zobrazení

Po zapnutí zapalování proběhne po dobu 3 → 4 sekund automatický test. Tento test umožňuje provést kontrolu správné funkce všech ukazatelů na přístrojové desce.

Po testu zobrazení zůstane na několik sekund svítit kontrolka (1) a poté zhasne.

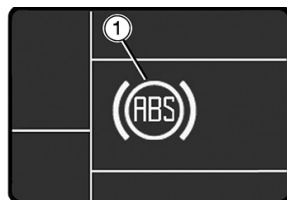


*Pokud při zapnutém zapalování a vypnutém motoru není do 10 sekund po testu displeje spuštěn motor, začne blikat kontrolka (1). To znamená, že probíhá test systému snižování emisí.*

### Zobrazení - test předpisových hodnot

Po testu displeje se aktivuje „test předpisových hodnot“.

Symbol kontrované funkce (1) (vozidlo vybavené brzdovým systémem „ABS“) se zobrazí přibližně na 3 sekundy.



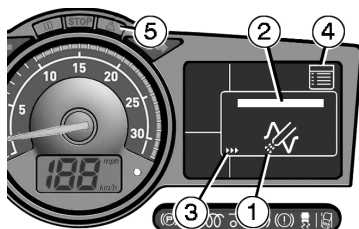
### Zobrazení závad(y)

V případě závad se na multifunkčním displeji zobrazí jedna nebo více kontrolkek. V takovém případě se kontrolka „Servis“ nebo „STOP“ rozsvítí současně pro upřesnění závažnosti poruchy (poruch).

V případě zjištění několika závad se na multifunkčním displeji zobrazí postupně šipky (3) a kontrolky (podle druhu závady).

Nad kontrolkou (1) se zobrazí text (2) s pokyny týkajícími se jízdy nebo s informací o závadě.

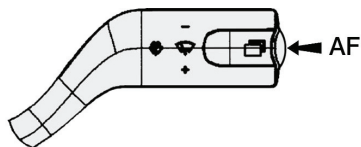
Existují dva případy:



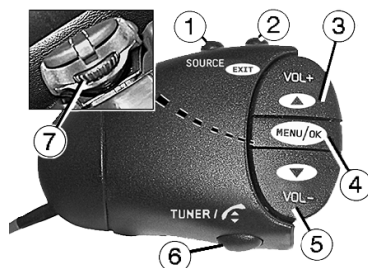
- Rozsvítí-li se kontrolka „Servis“ (5), zjistěte, v čem spočívá problém a vyřešte jej, případně dojeďte do nejbližšího servisu RENAULT TRUCKS.

Poruchu můžete zaznamenat:

- stisknutím ovladače (AF),
- stisknutím tlačítka „EXIT“ (2) na dálkovém ovladači.

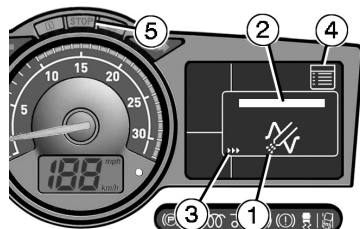






Kontrolka (4) vás informuje o potvrzení jedné nebo několika poruch.

- Rozsvítí-li se kontrolka „STOP“ (5), zastavte povinně vozidlo a kontaktujte nejbližší servis RENAULT TRUCKS.



Kontrolka související se zobrazením kontrolky „STOP“ může být potvrzena pouze dočasně.

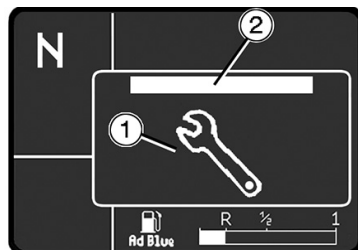


*V případě několika poruch („Servis“ a „STOP“) se rozsvítí pouze kontrolka „STOP“.*

## Zobrazení údržby

Ve 2 různých případech se může zobrazit kontrolka údržby (1):

- jako předběžná výstraha se zobrazí kontrolka (1) a až do spuštění motoru bude svítit kontrolka „Informace“,
- jako výstraha se zobrazí kontrolka (1) a rozsvítí se kontrolka „Servis“. Přečtěte si menu údržba (viz kapitola **Multifunkční displej(e)**) a dostavte se do nejbližšího servisu RENAULT TRUCKS, který provede údržbu vašeho vozidla.



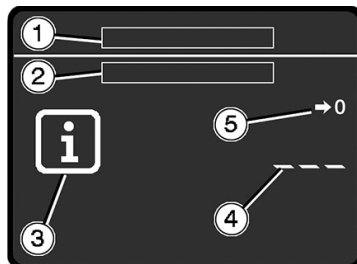
V textu (2) je uvedena úroveň požadované údržby.

## Popis okének údržby

Po výstraze zkontrolujte stav daného orgánu v menu údržby multifunkčního displeje.

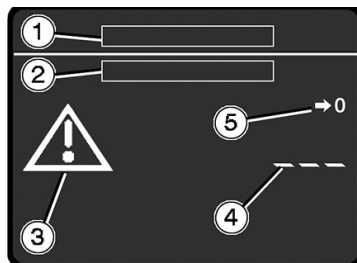
### Předběžná výstraha

- (1) Menu údržby
- (2) Příslušný orgán
- (3) Kontrolka předběžné výstrahy
- (4) Počet km, hodin či dní, které zbývají do provedení údržby.
- (5) Možnost vynulování údajů prostřednictvím multifunkčního displeje (viz kapitola **Multifunkční displej(e)**).



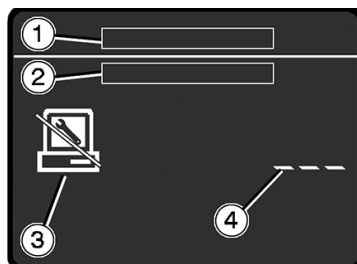
### Výstraha

- (1) Menu údržby
- (2) Příslušný orgán
- (3) Výstražná kontrolka upozorňující na dosažení nebo překročení povoleného limitu.
- (4) Počet km, hodin či dní, které zbývají do provedení údržby.
- (5) Možnost vynulování údajů prostřednictvím multifunkčního displeje (viz kapitola **Multifunkční displej(e)**).



### Neobvyklý stav některého z orgánů

- (1) Menu údržby
  - (2) Příslušný orgán
  - (3) Kontrolka ohlašující, že údržbu nelze konzultovat.
  - (4) Počet km, hodin či dní není stanoven.
- Obraťte se na servis RENAULT TRUCKS.



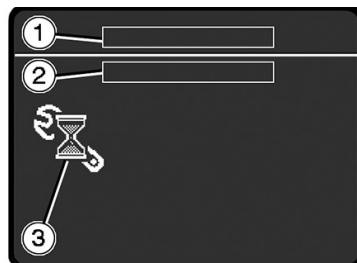
## Údržba nebyla zahájena

(1) Menu údržby

(2) Příslušný orgán

(3) Kontrolka ohlašující, že údržbu nelze zahájit.

S žádostí o zahájení údržby se obraťte na servis RENAULT TRUCKS.



## Spouštění motoru

Při nastartování motoru je důležité dodržovat postup popsany níže, abyste předešli riziku poškození akumulátorů, startéru nebo dokonce motoru.

Zkontrolujte, zda je parkovací brzda zatažená.

Zkontrolujte, zda je převodovka na volnoběhu.

Klíč je v poloze 1, což odpovídá režimu vypnutého vozidla.

Otočením klíče:

- přepnete nákladní automobil do režimu příslušenství (poloha 2),
- spustíte režim napájení (poloha 3), čímž se rozsvítí kontrolky a aktivují se nástroje na přístrojové desce,

Před nastartováním vyčkejte, dokud kontrolky a nástroje na přístrojové desce nezhasnou,

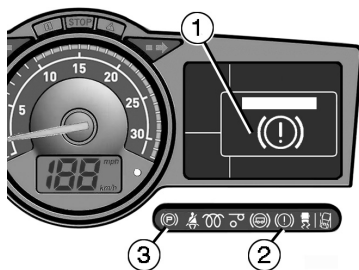
- nastartujete vozidlo (poloha 4). Tuto polohu udržujte pouze do doby, než se nastartuje motor.



*Používání sprejů a přípravky typu „Start-pilot“ (s obsahem etherů) pro start motoru je přísně zakázáno (představují riziko vznícení nebo výbuchu).*

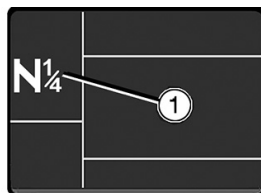
### Nevyjíždějte před tím, než:

- Kontrolka (1) tlaku vzduchu v brzdovém systému zhasne, kontrolka (2) tlaku vzduchu v brzdovém systému zhasne a jsou zajištěny funkce brzdového systému.
- Jedním impulzem parkovací brzdy v jízdní poloze kontrolka (3) zhasne.



Zkontrolujte, zda na multifunkčním displeji není zobrazena žádná poruchová kontrolka.

Symbol „N<sup>1/4</sup>“ (1) signalizuje, že je vaše převodovka na neutrálu.



## Vozidlo vybavené elektrickým zařízením ohřevu paliva

Elektrický ohřívač paliva je řízen automaticky v závislosti na teplotě nafty.

## Spuštění motoru s funkcí „řízený spouštěč“

*Podle vybavení vašeho vozidla*

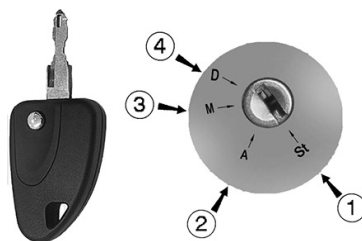
Klíč je v poloze 1, což odpovídá režimu vypnutého vozidla.

Otočením klíče:

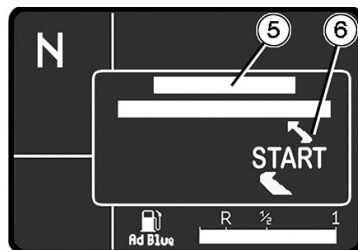
- přepnete nákladní automobil do režimu příslušenství (poloha 2),
- spustíte režim napájení (poloha 3), čímž se rozsvítí kontrolky a aktivují se nástroje na přístrojové desce,
- před nastartováním vyčkejte, dokud kontrolky a nástroje na přístrojové desce nezhasnou,
- nastartujete vozidlo (poloha 4). Tuto polohu udržujte pouze do doby, než se nastartuje motor.

### Běžné používání:

Aniž byste sešlápli pedál akceleraace, otočte klíčem do polohy (4), aby startér spustil motor. Uvolněte klíč v poloze (3), jakmile se motor spustí.



Pokud však dojde k přerušení fáze činnosti spouštěče před spuštěním motoru a pokud si přejeme znovu ihned aktivovat spouštěč, zobrazí se na multifunkčním displeji kontrolka (6) společně s přidruženou zprávou (5) požadující, abychom vyčkali. V tomto případě podržte klíč po dobu 3 sekund v poloze (4), dokud spouštěč znovu nezačne pohánět motor. Uvolněte klíč v poloze (3), jakmile se motor spustí.

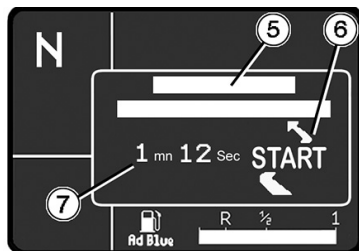


## Delší používání:

Funkce „řízený spouštěč“ obsahuje funkční strategii zamezující přehřátí spouštěče a jeho poškození.

Motor startéru může spustit motor na 10 sekund, poté následuje 3sekundové přerušení. Na multifunkčním displeji se na 3 sekundy zobrazí kontrolka (6) a přidružená zpráva (5). Tento cyklus lze opakovat 4krát až 5krát po sobě, po každé s uvolněním klíče v poloze (3). Po těchto 4 až 5 cyklech se motor startéru uvede do stavu tepelné ochrany. Na multifunkčním displeji se zobrazí kontrolka (6) a přidružená zpráva (5), které vás informují o tom, že se motor startéru nachází ve stavu tepelné ochrany a zobrazí se odpočet (7).

Jakmile informace (5 - 6 - 7) zmizí, lze provést ještě 2 cykly spouštěče, načež se spouštěč znovu uvede do režimu tepelné ochrany a tak dále.



## Vynucený chod



*Použití vynuceného chodu spouštěče je povoleno pouze v případě nebezpečí (imobilizace úrovněvoého přejezdu, atd.). K tomu kontaktní klíč 3krát přepnete za méně než 2,5 sekundy z polohy (3) na polohu (4). Tato operace je uložena do paměti a lze ji zobrazit pomocí kontrolního nástroje RENAULT TRUCKS.*

STOP

**JE-LI VAŠE VOZIDLO VYBAVENO MECHANICKOU PŘEVODOVKOU, ZPŮSOBÍ POUŽITÍ SPOUŠTĚČE VE VYNUCENÉM CHODU ZÁKAZ BEZPEČNOSTI „NEUTRÁL“. UJISTĚTE SE, ŽE JE PŘEVODOVKA NA NEUTRÁLU, NEBO PŘED AKTIVACÍ SPOUŠTĚČE VYŠLÁPNĚTE SPOJKU.**

## Zařízení pro nastavení volnoběhu motoru

Toto zařízení umožňuje nastavit volnoběh v rozmezí od 550 do 800 ot./min.

## Používání

Při stojícím vozidle se zabrzděnou parkovací brzdou a motorem běžícím ve volnoběžných otáčkách 3x během 2 sekund stiskněte ovladač „O“ na volantu, potom nastavte nový výkon volnoběhu:

- stisknutím „+“ na ovládání na volantu zvýšíte otáčky,
- stisknutím „-“ na ovládání na volantu snížíte otáčky.



Delší stisknutí umožňuje postupné nastavování volnoběhu.

Po nastavení výkonu volnoběhu sešlápněte a uvolněte spojkový nebo brzdový pedál, čím uložíte nový výkon volnoběhu.

## Zařízení zrychleného volnoběhu

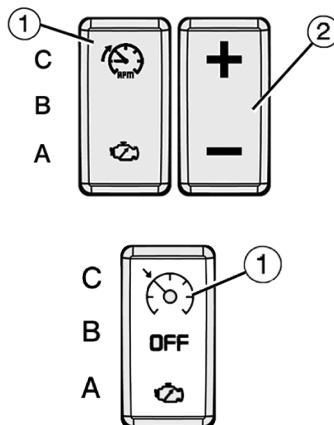
Toto zařízení umožňuje kontrolovat volnoběh motoru, je-li vozidlo zastaveno.

### Používání

Se zataženou parkovací brzdou a převodovkou na neutrálu nebo volnoběhu přepněte spínač (1) do polohy „A“.

Otáčky motoru lze upravit buď pomocí přepínače (2), nebo pomocí pedálu akcelerace.

Pro uložení otáček motoru pomocí pedálu akcelerace stiskněte „+“ nebo „-“ přepínače (2) a poté pedál povolte.



Po aktivaci funkce překlopením přepínače (1) do polohy „A“ vyvolá sklopení přepínače (2) do polohy „+“ přímo nominální hodnotu otáček 900 ot./min.



*Během používání zrychleného volnoběhu nesešlapujte pedál akcelerace.*

Pro mírnou úpravu otáček:

- Otáčky můžete zvyšovat postupně překlopením spínače (2) do polohy „+“, nebo skokově po 50 ot./min. jedním impulzem.
- Otáčky můžete snižovat postupně překlopením spínače (2) do polohy „-“, nebo skokově po 50 ot./min jedním impulzem.

## Deaktivace funkce

Funkce se automaticky deaktivuje v případě:

- Povolení parkovací brzdy,
- přeřazení rychlosti,
- překlopení přepínače (1) do polohy „B“.

Je-li v provozu nejméně jeden z pomocných pohonů, první stisknutí přepínače (2) vyvolá ve výrobě nastavenou rychlost otáček (1 000 ot./min).

Tento režim může být seřízen, je však omezen na 1 500 ot./min (viz kapitola **Pomocný pohon**).

V závislosti na vybavení instalovaném dodavatelem doplňujících zařízení, mohou být tyto otáčky, jakož i vstupní podmínky upraveny pomocí kontrolního přístroje RENAULT TRUCKS.



## Geolokalizace

V případě závady na vašem vozidle vám tento systém, prostřednictvím asistenční služby 24/7, umožňuje zajištění geolokalizace.

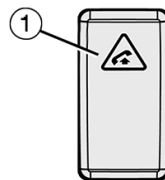
### Funkce

V případě nepojízdnosti vašeho vozidla kontaktujte asistenční službu 24/7. **Tel.: 00 800 1234 24 24.**

Po sdělení uživatelských formalit budete vyzváni ke stisknutí spínače (1).

Spínač (1) se na 1 až 3 minuty, po dobu vyhledávání vašeho umístění, rozsvítí oranžově.

Po lokalizaci vašeho vozidla spínač (1) zhasne. Operátor vám potvrdí vaše umístění.



Asistenční služba 24/7 kontaktuje servis RENAULT TRUCKS nacházející se nejbliž vašemu umístění, který se o vás postará.

## Hydraulický posilovač řízení



*Při zastavení motoru přestane hydraulický posilovač fungovat a na volant je nutné vyvinout značnou sílu.*

*Je-li řízení za jízdy velmi tuhé, zastavte vozidlo a hledejte příčinu.*

*Je-li zjištěna jakákoli porucha, zastavte vozidlo a hledejte příčinu.*

- Zkontrolujte hladinu oleje v nádrži.
- Zkontrolujte, zda na spojích hadic nebo potrubí nedochází k úniku. Je-li tomu tak a je-li to možné, únik opravte (dotažení spojů nebo výměna hadic).

*Doplňte nádrž čistým olejem předepsané kvality. Spust'te znovu motor a ujistěte se, že čerpadlo funguje normálně. Proveďte několik manév'rů v nízkých otáčkách a nízké rychlosti.*

*Zůstává-li řízení stále tuhé, nebo máte-li pochybnosti o správném provozu čerpadla, nechte provést kontrolu v servise RENAULT TRUCKS.*

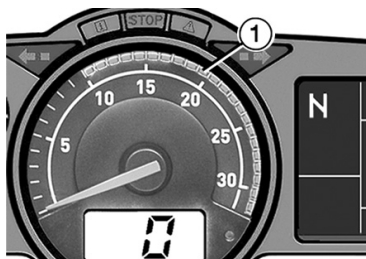
**V žádném případě nesmíte demontovat hydraulické orgány, ani měnit původní nastavení. Tyto zákroky musí být provedeny v servise RENAULT TRUCKS.**

Hydraulický okruh může fungovat správně tehdy, je-li dokonale čistý. Provedení výše popsaných operací musí být věnována zvláštní opatření.

### Provozní režim

Zvolte vždy převodový poměr, který vám umožní použití motoru v těch nejlepších otáčkách, tedy v zelené výšeči ukazatele provozního režimu motoru (1) otáčkoměru.

Používáte-li retardér, objeví se na ukazateli provozního režimu motoru (1) otáčkoměru modrá výšeč. Tato modrá zóna je rozsah otáček, ve kterém je účinnost zpomalovací brzdy maximální.



*Jakmile se otáčky motoru přiblíží k 400 ot./min svých maximálních otáček, objeví se na ukazateli provozního režimu motoru (1) otáčkoměru červená výšeč.*

*Nikdy nenechte otáčky motoru dojít do červené výšeče.*

### Tempomat

Při překročení rychlosti 30 km/hod umožňuje tato funkce dle profilu vozovky jízdu požadovanou stabilizovanou rychlostí bez použití pedálu akcelerace.

STOP

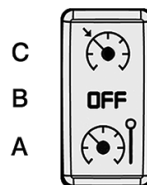
**TEMPOMAT SE NESMÍ POUŽÍVAT V HUSTÉM PROVOZU NEBO NA SILNICÍCH S MNOHA ZATÁČKAMI NEBO KLIZKÝMI VOZOVKAMI.**

**TEMPOMAT JE POMOCNÝ JÍZDNÍ REŽIM A V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NENAHAZUJE POVINNOST DODRŽOVÁNÍ OMEZENÍ RYCHLOSTI ANI ODPOVĚDNOST ŘIDIČE.**

STOP

**DŘÍVE NEŽ ZAČNETE SJÍŽDĚT Z PRUDKÉHO SVAHU, NASTAVTE ODPOVÍDAJÍCÍ RYCHLOST NA TEMPOMATU A UDRŽUJTE TAK RYCHLOST VOZIDLA NA HODNOTĚ OMEZENÉ RYCHLOSTI STANOVENÉ PŘEDPISY.**

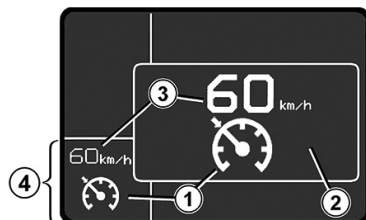
- Pomocí plynového pedálu nebo brzdy uveďte vozidlo do požadované rychlosti.
- Pro výběr režimu tempomatu přepněte přepínač do polohy „C“.



- Stisknutím tlačítka „+“ nebo „-“ aktivujete tempomat a nastavte nastavenou rychlost.



*Při aktivaci tempomatu nebo úpravě předepsané rychlosti se informace zobrazí v hlavní oblasti (2) a v oblasti (4) multifunkčního displeje, a následně, po uplynutí několika sekund, pouze v oblasti (4).*



Zobrazí se kontrolka (1) a uložená rychlost (3).

## Nastavení cestovní rychlosti

Úprava cestovní rychlosti:

- Krátké stisknutí tlačítka „+“ zvýší nastavenou rychlost o 1 km/h. Dlouhé stisknutí tlačítka „+“ zvýší nastavenou rychlost o 5 km/h.
- Krátké stisknutí tlačítka „-“ sníží nastavenou rychlost o 1 km/h. Dlouhé stisknutí tlačítka „-“ sníží nastavenou rychlost o 5 km/h.

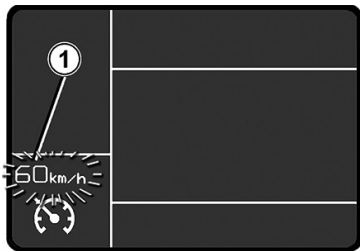


## Překročení nastavené rychlosti tempomatu

Nastavenou rychlost (1) lze dočasně překročit. Za tím účelem sešlápněte plynový pedál.

Po celou dobu, kdy je rychlost překročena, bliká na displeji informujícím o rychlosti vozidla zadaná rychlost (1).

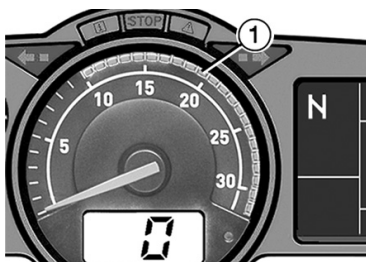
Jakmile uvolníte pedál akcelerace, funkce regulátoru rychlosti se automaticky obnoví.



### Udržování nastavené cestovní rychlosti

Při jízdě ze svahu tempomat podle potřeby automaticky ovládá retardér tak, aby byla udržena rychlost o 4 km/hod vyšší než rychlost uložená v paměti.

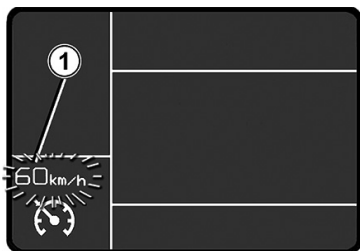
V zóně (1) otáčkoměru se zobrazí modrá výšeč signalizující otáčky motoru, při kterých je výkon retardéru optimální. Kontrolka (1) nebo (2) se zobrazí také v závislosti na zvoleném pozadí displeje.



Pokud retardéry nejsou schopny udržet nastavenou rychlost (1), tato rychlost se rozbliká na displeji obsahujícím informaci o rychlosti. V tomto případě je nutné použít provozní brzdy.



*V tomto případě vám doporučujeme nastavit nižší rychlost a/nebo podřadit.*

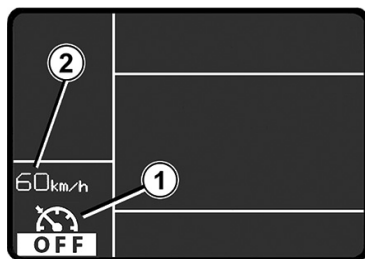


Stlačení pedálu spojky způsobí dočasnou deaktivaci této funkce. Uvolněte pedál spojky, funkce tempomatu bude automaticky obnovena.

### Pohotovostní režim funkce tempomatu

Funkce bude pozastavena, zobrazí se kontrolka „OFF“ (1) a uložená rychlost (2) se bude stále zobrazovat, pokud:

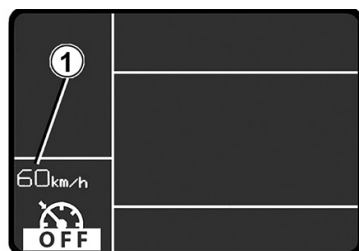
- stisknete ovladač „O“ na volantu,
- je rychlost vozidla nižší než 15 km/h,
- sešlápnete brzdový pedál nebo ovladač zpomalovací brzdy, kromě případu, kdy při jízdě ze svahu zůstává rychlost vozidla vyšší, než je zadaná rychlost, minus 2 km/hod.



*Funkce tempomatu bude pozastavena při aktivaci systémů „ABS“, „ASR“ nebo „ESC“.*

## Obnovení nastavené cestovní rychlosti

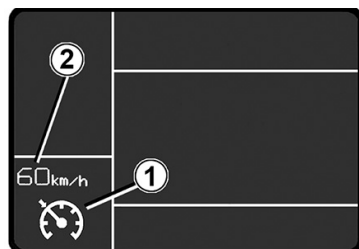
Pokud je na displeji obsahující informaci o rychlosti vozidla uložena do paměti požadovaná rychlost (1), lze ji vyvolat poté, co zkontrolujete, že to umožňují podmínky okolního provozu.



Stiskněte tlačítko „RES“ na volantu.

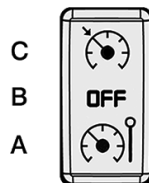


Nápis „OFF“ na kontrolce (1) zmizí a automaticky se obnoví nastavená rychlost (2).

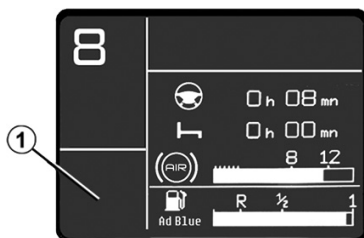


## Deaktivace režimu tempomatu

Pro deaktivaci tempomatu přepněte spínač do polohy „B“.

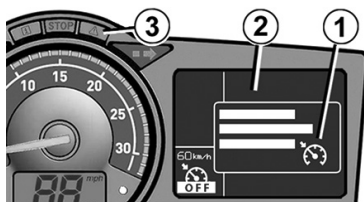


Kontrolka a požadovaná rychlost omezovače uložená do paměti zmizí z informačního displeje rychlosti vozidla (1).



## Přítomnost poruchy v režimu regulátoru rychlosti

V případě poruchy v režimu tempomatu se rozsvítí kontrolka „Servis“ (3) a kontrolka (1) a na multifunkčním displeji se zobrazí příslušná zpráva (2). Kontaktujte servisní centrum RENAULT TRUCKS.

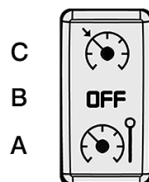


## Omezovač rychlosti

Při rychlostech vyšších než 30 km/h tato funkce zabrání překročení stanovené rychlosti vozidla, i když je plynový pedál stále sešlápnutý.

## Aktivace režimů omezovače rychlosti

- Pro výběr režimu omezovače rychlosti přepněte spínač do polohy „A“.



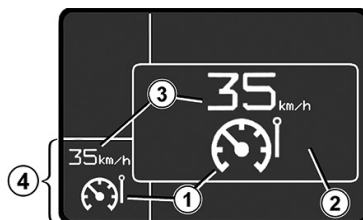
- Pro aktivaci omezovače rychlosti a nastavení požadované nastavené rychlosti stiskněte tlačítko „+“ nebo „-“.



*Pokud je při aktivaci omezovače rychlosti rychlost vozidla nižší než 30 km/h, bude nastavena rychlost 30 km/h.*



*Při aktivaci omezovače rychlosti nebo úpravě nastavené rychlosti se informace zobrazí v hlavní oblasti (2) a v oblasti (4) multifunkčního displeje a následně, po uplynutí několika sekund, pouze v oblasti (4).*



Zobrazí se kontrolka (1) a uložená rychlost (3).

Pokud je nastavená rychlost (3) uložena do paměti a dokud není dosažena, podobá se jízda vozidla jízdě před aktivací omezovače rychlosti.

Jakmile dosáhnete nastavené rychlosti, jakékoli další sešlápnutí pedálu akcelerace již neumožní překročení této rychlosti, pouze je-li to nutné.

Viz oddíl „Překročení nastavené rychlosti omezovače“.

## Úprava nastavené cestovní rychlosti

Pro úpravu vaší rychlosti omezovače:

- Krátké stisknutí tlačítka „+“ zvýší nastavenou rychlost o 1 km/h. Dlouhé stisknutí tlačítka „+“ zvýší nastavenou rychlost o 5 km/h.
- Krátké stisknutí tlačítka „-“ sníží nastavenou rychlost o 1 km/h. Dlouhé stisknutí tlačítka „-“ sníží nastavenou rychlost o 5 km/h.

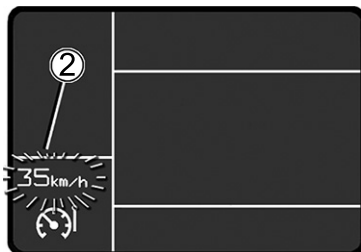


### Překročení nastavené rychlosti omezovače

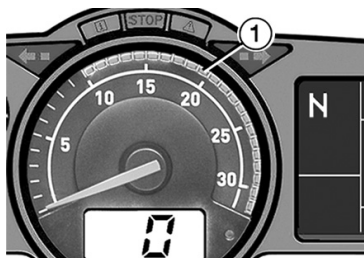
Nastavenou rychlost (2) lze dočasně překročit. Za tím účelem sešlápněte plynový pedál až nadoraz (funkce „podřazení“).

Po celou dobu, kdy je rychlost překročena, bliká na displeji informujícím o rychlosti vozidla zadaná rychlost (2).

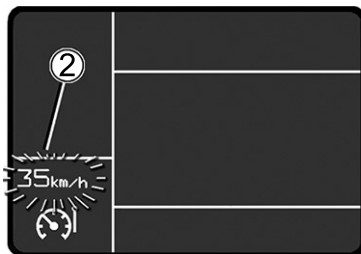
Po uvolnění plynového se režim omezovače rychlosti automaticky obnoví, jakmile rychlost vozidla klesne pod nastavenou rychlost (2) uloženou do paměti.



V zóně (1) otáčkoměru se zobrazí modrá výšeč signalizující otáčky motoru, při kterých je výkon retardéru optimální. Kontrolka (1) nebo (2) se zobrazí také v závislosti na zvoleném pozadí displeje.



Pokud retardéry nejsou schopny udržet nastavenou rychlost (2), tato rychlost se rozblíká na displeji obsahujícím informaci o rychlosti. V tomto případě je nutné použít provozní brzdy.

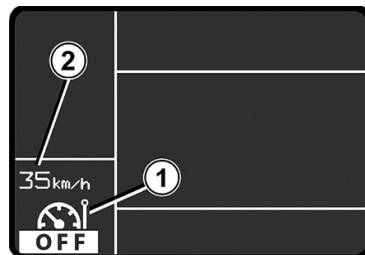


*V tomto případě vám doporučujeme nastavit nižší rychlost a/nebo podřadit.*



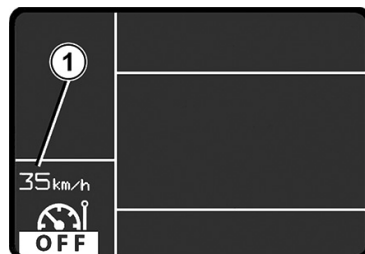
## Pohotovostní režim funkce omezovače rychlosti

Po stisknutí tlačítka „O“ na volantu se funkce pozastaví, na kontrolce (1) se zobrazí nápis „OFF“ a zobrazí se nastavená rychlost (2).



## Dosažení nastavené rychlosti omezovače

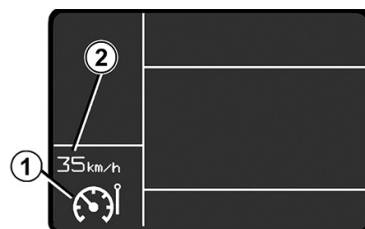
Je-li na informačním displeji rychlosti vozidla uložena do paměti požadovaná rychlost (1), lze ji vyvolat.



Stiskněte tlačítko „RES“ na volantu.

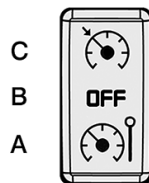


Nápis „OFF“ na kontrolce (1) zmizí a automaticky se obnoví nastavená rychlost (2).

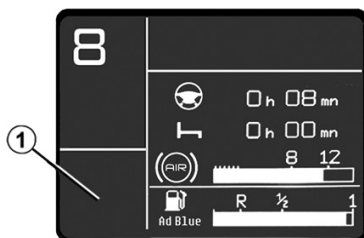


## Deaktivace režimu omezovače rychlosti

Pro deaktivaci omezovače rychlosti přepněte spínač do polohy „B“.

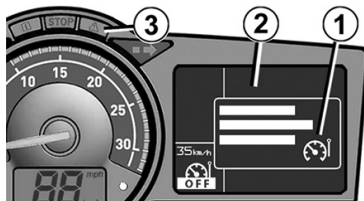


Kontrolka a požadovaná rychlost omezovače uložená do paměti zmizí z informačního displeje rychlosti vozidla (1).



## Přítomnost poruchy v režimu omezovače rychlosti

V případě poruchy v režimu omezovače rychlosti se rozsvítí kontrolka „Servis“ (3) a kontrolka (1) a na multifunkčním displeji se zobrazí příslušná zpráva (2). Kontaktujte servisní centrum RENAULT TRUCKS.



## Elektronický omezovač rychlosti

Omezení rychlosti je generováno systémem elektronického vstřikování. Dojde-li k provozní anomálii, zasáhnout může pouze některý ze servisů RENAULT TRUCKS.

## Pedál akcelerace

Technologie použitá k řízení vašeho vozidla Renault Trucks vyžaduje velkou přesnost. Kromě toho se může stát, že plynový pedál bude vyžadovat kalibraci.

V takovém případě se na displeji zobrazí zpráva s pokyny, jak postupovat. Pečlivě postupujte podle pokynů a v případě pochybností kontaktujte nejbližší servisní středisko Renault Trucks.

## Výstraha přejetí pásu (LDWS)

### Popis

Tato funkce využívá čar na vozovce pro zobrazení polohy vozidla vzhledem k těmto bílým pruhům.

Funkcí výstrahy přejetí pásu je varovat vás v případě nechtěného vyjetí z jízdního pruhu.



**V KAŽDÉM PŘÍPADĚ MUSÍTE MÍT VOZIDLO NEUSTÁLE POD KONTROLOU A JEHO RYCHLOST PŘÍZÚSOBOVAT PROFILU A STAVU VOZOVKY, PROVOZNÍM PODMÍNKÁM, PŘEDVÍDATELNÝM PŘEKÁŽKÁM A PŘEDPISŮM TÝKAJÍCÍM SE OMEZENÍ RYCHLOSTI.**

Funkce je aktivována ve výstupním nastavení při nastartování vozidla.

### Podmínky funkce

- detekované bílé pruhy vozovky,
- rychlost vozidla vyšší než 60 km/hod,
- aktivovaná funkce,
- žádná porucha na vstupních datech funkce.

### Funkce

Kamera umístěná za předním sklem rozpozná různé linie a ukazatele na silnici.

Následně vypočítá vzdálenost, která dělí levý silniční pruh od pravého.

Podle této vzdálenosti může kamera určit, přibližuje-li se vozidlo k některému pruhu, nebo zda-li pruh přejíždí.

Systém vyhodnotí, že vozidlo přejelo silniční čáru již ve chvíli, kdy běhoun pneumatiky čáru překrývá.

V případě nechtěného přejetí jízdního pruhu se na přístrojové desce rozbliká kontrolka (1) a zazní zvuková výstraha.



Podmínky detekce nechtěného přejetí silniční čáry:

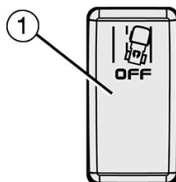
- ukazatele směru nebyly během uplynulých 4 sekund aktivovány,
- bílé čáry na silnici jsou viditelné,
- bílé čáry jsou pravidelné,
- systém během uplynulých 4 sekund detekoval, že vozidlo je ve svém jízdním pruhu,
- během posledních 4 sekund nezazněla žádná výstraha systému.



Po aktivaci výstrahy přejetí silničního pruhu může systém poté, co se vozidlo znovu ocitne uvnitř signalizačních pruhů na vozovce, spustit další výstrahy.

## Deaktivace funkce

Funkci můžete vypnout stisknutím spínače (1).



Zobrazí se kontrolka (1).



V určitých případech může být tato funkce vypnuta:

- pokud bílé čáry na silnici nejsou viditelné,
- pokud na silnici probíhají práce,
- pokud jsou klimatické podmínky špatné (silný déšť, sníh atd.),
- je-li vozovka velmi úzká a klikatá.

Chcete-li vědět, jak rozpoznat situace, kdy systém nemusí fungovat správně, a vyhnout se jim, přečtěte si oddíl „Zařízení pro detekci ostatních účastníků“ v kapitole **Bezpečnost**.

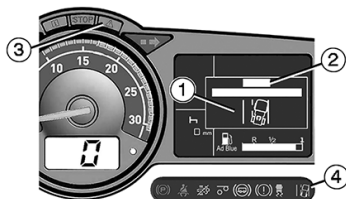


Funkce je aktivována ve výstupním nastavení při příštím nastartování vozidla.

## Závada na systému LDWS

V případě zjištění závady systémem:

- se rozsvítí kontrolka (4),
- se rozsvítí kontrolka „SERVIS“ (3).
- na multifunkčním displeji se zobrazí kontrolka (1) a sdružená zpráva (2) „NAVŠTIVTE SERVIS, LDWS MIMO PROVOZ“.



Dostavte se do servisu RENAULT TRUCKS.

## **Detekce poruchy na kameře**

Pokud systém **LDWS** zjistí poruchu na kameře, zobrazí se na multifunkčním displeji kontrolky (1) - (2) a kontrolka „Informace“ (3) společně s kontrolkou (4) a přidruženou zprávou (5) „**VYČISTĚTE KAMERU, BEZPEČNOSTNÍ FUNKCE OMEZENY**“. Vyčistěte oblast před kamerou znázorněnou na obrázku (v případě sněhu, mrazu, prachu atd.).

Pokud problém přetrvává i po čištění, kontaktujte servis **RENAULT TRUCKS**.



## **Automatické nouzové brzdění (AEBS)**

### **Popis**

Účelem této funkce je zabránit nárazu do zadní části motorového vozidla jedoucího stejným směrem před vaším vozidlem, nebo tento náraz zmírnit, pokud jej již nelze odvrátit. Za tím účelem tato funkce detekuje jedoucí a stojící vozidla před vaším vozidlem a rozhoduje, zda představují potenciální riziko.

Informuje vás o nebezpečných situacích, varuje vás pomocí vizuálních a zvukových signálů a v případě bezprostředního nebezpečí srážky s vepředu jedoucím vozidlem zabrzdí vaše vozidlo.

Tato funkce nemusí vždy nutně zabránit nehodě, ale může zmírnit její následky.

Za tím účelem systém AEBS slučuje data ze dvou snímačů (kamery a radaru), což mu umožňuje detekovat a identifikovat objekty nacházející se v prostoru před vaším vozidlem a určit jejich polohu a pohyb.



STOP

SYSTÉM AEBS NEBUDE DETEKOVAT POTENCIÁLNÍ NEBEZPEČÍ, JEDNÁ SE POUZE O POMOCNÝ SYSTÉM ŘÍZENÍ VOZIDLA. V KAŽDÉM PŘÍPADĚ MUSÍTE MÍT VOZIDLO NEUSTÁLE POD KONTROLOU A JEHO RYCHLOST PŘÍZPŮBOVAT PROFILU A STAVU VOZOVKY, DOPRAVNÍM PROBLÉMŮM, PŘEDVÍDATELNÝM PŘEKÁŽKÁM A PLATNÝM ZÁKONNÝM PŘEDPISŮM OMEZENÍ RYCHLOSTI. SPOLÉHÁNÍ SE POUZE NA SYSTÉM AEBS VÁS MŮŽE PŘIVÉST DO NEBEZPEČNÉ SITUACE, KTERÁ MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK ZNAČNÉ MATERIÁLNÍ ŠKODY, VÁŽNÝ NEBO SMRTELNÝ ÚRAZ.



STOP

SYSTÉM JE NAVRŽEN TAK, ABY SE SPUSTIL V NEBEZPEČNÝCH SITUACÍCH. JE ZAKÁZÁNO JEHO ZKOUŠENÍ NEBO TESTOVÁNÍ.



*Vypnete-li kontakt a vyčkáte-li méně než 9 sekund před jeho opětovným zapnutím, systém zobrazí chybovou zprávu a hrozí, že nebude fungovat.*

Funkce je aktivována ve výstupním nastavení při nastartování vozidla.

### Provozní podmínky

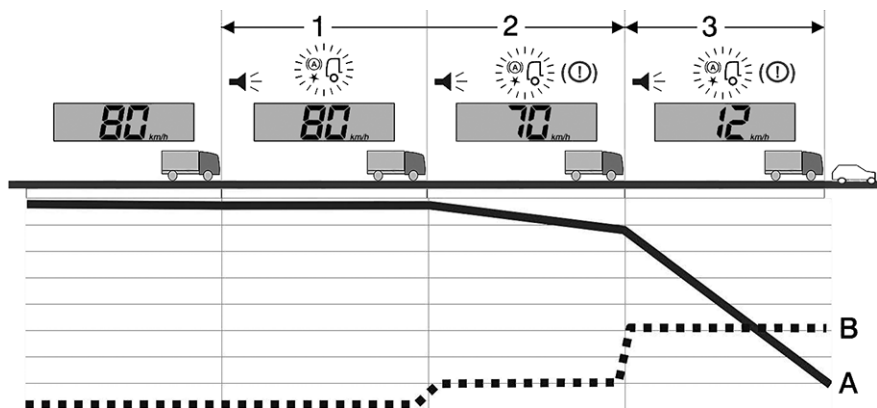
- rychlost vozidla je vyšší než 5 km/hod,
- aktivovaná funkce,
- žádná porucha na vstupních datech funkce.



*Funkce tohoto systému může být omezena, pokud se v bezprostřední blízkosti radaru nebo kamery nachází sníh, námraza nebo nečistoty. Funkci tohoto systému, zvláště pak detekci stojících vozidel, mohou omezit také nepříznivé povětrnostní podmínky, například hustý déšť, mlha nebo silné dopadající světlo.*

### Operace

V závislosti na informacích z radaru a kamery monitorující prostředí před vaším vozidlem vám systém zašle výstrahu a přibrzdí vaše vozidlo, pokud zjistí, že nastalo riziko srážky s vozidlem jedoucím před vámi.



Tyto situace se dělí na 3 fáze a jsou počítány v závislosti na rychlosti vašeho vozidla, na vzdálenosti mezi vaším vozidlem a vozidlem jedoucím před vámi, stejně tak jako na jeho rychlosti. V některých situacích může systém v reakci na závažnost dané situace procházet několika kroky.

A: rychlostní křivka.

B: křivka decelerace.

## 1 - Výstraha

Pokud řidič nereaguje na nebezpečí kolize detekované systémem, začne blikat kontrolka (1) a spustí se akustický výstražný systém, který jej upozorní na nebezpečnou situaci, avšak rychlost vozidla se nezmění.



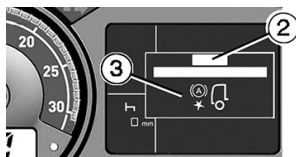
*S touto výstrahou se můžete často setkat v případě agresivního řízení.*

## 2 - Částečné přibrzdění

Pokud nereagujete na výstrahu hrozící srážky, rozbliká se kontrolka (1), zazní zvuková výstraha a automaticky se aktivuje částečné brzdění, které vás upozorní na bezprostředně hrozící riziko srážky a začne zpomalovat vozidlo.



Pokud systémem detekované nebezpečí kolize pominulo, bude vás o proběhlém automatickém brzdění systémem informovat zpráva (2) a kontrolka (3).



## 3 - Nouzové brzdění

Pokud na tuto výstrahu ani na částečné brzdění nezareagujete, zůstanou předešlé zvukové a vizuální výstrahy (1) aktivní a automaticky se aktivuje nouzové brzdění s cílem pokusit se zabránit srážce.



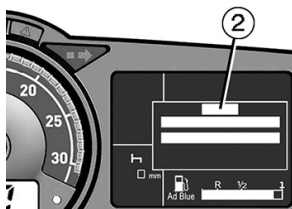
*Během fáze nouzového brzdění se rozblíkají brzdová světla, jakmile se vozidlo zastaví, rozblíkají se nouzová světla.*

Fáze nouzového brzdění je přerušena, jakmile bude splněna jedna z následujících podmínek

- pominutí rizika srážky vlivem vámi provedeného manévru nebo změny směru vozidla jedoucího před vámi,
- pokud bude rychlost vašeho vozidla nižší nebo stejná jako rychlost vozidla jedoucího před vámi díky nouzovému brzdění,
- vaše vozidlo se vlivem nouzového brzdění kompletně zastaví,
- sešlápnutím plynového pedálu nadoraz „**Podřazení**“.

Jakmile riziko srážky díky nouzovému brzdění pomine, informuje vás zpráva (2) o tom, že je nutné zatáhnout parkovací brzdu, nebo se znovu rozjet.

Po úplném zastavení vozidla systémem bude systém udržovat vozidlo zabrzděné, dokud řidič nesešlápně brzdový nebo plynový pedál, nezařadí zpátečku nebo nezabrdí parkovací brzdu.



*Po trojí aktivaci nouzového brzdění se systém deaktivuje. Pro jeho opětovnou aktivaci se dostavte do servisu RENAULT TRUCKS.*





*V případě srážky nebo malého nárazu v okolí radaru se dostavte do servisu RENAULT TRUCKS a nechte si zkontrolovat správnou funkci a seřízení radaru.*

## Situace vyžadující pozornost

Systém může mít problémy s identifikací a zvládnutím určitých situací.

Během jízdy buďte vždy opatrní.

Vždy zachovávejte pozornost, sledujte situaci v dopravním provozu a buďte připraveni brzdit.

- Systém má omezenou schopnost detekovat:
  - motocykly a ostatní malé účastníky silničního provozu,
  - vozidla neobvyklých tvarů, například přívěsy na přepravu lodí,
  - vozidla za snížené viditelnosti, se silným dopadajícím světlem nebo při oslnění světlý protijedoucích vozidel nebo odrazy od mokré vozovky,
  - vozidla za špatného počasí, například za mlhy, hustého deště nebo víření sněhu jinými vozidly.

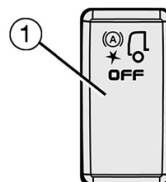
Chcete-li vědět, jak rozpoznat situace, kdy systém nemusí fungovat správně, a vyhnout se jim, přečtěte si oddíl „**Zařízení pro detekci ostatních účastníků**“ v kapitole **Bezpečnost**.



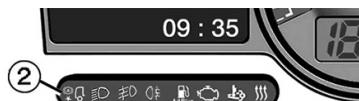
*Systém registruje stojící vozidla a vozidla jedoucí stejným směrem a ve stejném jízdním pruhu. Systém neregistruje vozidla přejíždějící jízdní pruh v příčném směru a protijedoucí vozidla. Kromě toho systém neregistruje zvířata, chodce ani cyklisty.*

## Deaktivace funkce

Funkci můžete vypnout stisknutím spínače (1).



Zobrazí se kontrolka (2).



V určitých případech musí být tato funkce vypnuta:

- pokud vozidlo táhne několik návěsů,
- pokud má přívěs závadu na ABS, nebo není vybaven systémem ABS,
- pokud je vozidlo vybaveno držákem pracovního nástroje (například sněhového pluhu),
- pokud je přední část vozidla poškozená.



*Není-li nastaveno jinak, funkce se znovu aktivuje při dalším nastartování vozidla.*

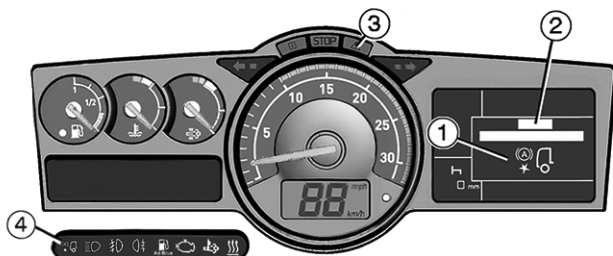
### Závada na systému AEBS

V případě zjištění závady systémem:

- se rozsvítí kontrolka (4),
- na multifunkčním displeji se zobrazí kontrolka (1) a přidružená zpráva (2) „NAVŠTIVTE SERVIS, AEBS MIMO PROVOZ“,
- se rozsvítí kontrolka „SERVIS“ (3).

Dostavte se do servisu RENAULT TRUCKS.

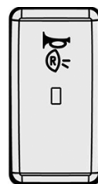
Systém „AEBS“ vyžaduje, aby všechny návěsy byly vybaveny funkčním ABS, aby mohla být zajištěna stabilita sestavy tahače / návěsů v případě nouzového brzdění.



### Bzučák zpětného chodu

Při couvání zvukový signál okolí upozorní, že vozidlo couvá.

Spínač umožňuje vypnout funkci bzučáku.



## Systém „EBS“

Systém „EBS“ řídí brzdovou soustavu vozidla a zajišťuje funkci protiblokovací a protipokluzové ochrany kol.

## Protiblokovací systém „ABS“

Zařízení zabraňuje blokování kol při intenzivním brzdění.

Vozidlo si tak zachová potřebnou ovladatelnost.

## Systém protikluzové ochrany kol „ASR“

Při rozjezdu anebo během akcelerace zabraňuje tento systém prokluzování kol, a to bez ohledu na stav vozovky.

Funkční princip:

- v případě prokluzování jednoho kola bude toto kolo přibrzděno na stejnou rychlost jako protilehlé kolo.
- v případě prokluzování obou kol budou sníženy otáčky motoru a poté přibrzděno prokluzující kolo na rychlost protilehlého kola.

## Za jízdy

Během aktivity funkce ASR bliká kontrolka (1).

Více informací o systému „ASR“ najdete v kapitole  
**Jízda v náročném terénu.**



## Systém „DTC“: dynamická kontrola trakce

Tento systém zajišťuje lepší stabilitu a pohon vozidla a současně zamezuje zablokování hnacích kol na vozovce s nízkou přilnavostí při prudkém zvednutí nohy z pedálu nebo při podřazení.

Během aktivity funkce DTC bliká kontrolka (1).



## Asistent nouzového brzdění

Systém měří rychlost sešlápnutí brzdového pedálu, a tak umožňuje detekci situace nouzového brzdění.

V tomto případě se tlak brzd znásobí, čímž vznikne silnější brzdový účinek.

Díky této funkci lze získat maximální výkon brzd v případě nouzového brzdění.

Při silném zpomalení se rozblikají brzdová světla pro varování řidičů jedoucích za vozidlem.

Brzdová světla přestanou blikat po dosažení obvyklé míry zpomalení.

### Systém „ESC“

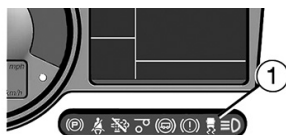
Jde o stabilizační systém, který snižuje riziko smyku a převržení.

#### „ESC“: kontrola dráhy

Pokud systém detekuje riziko smyku (podtáčení nebo přetáčení), dojde ke snížení akcelerace a brzdy jsou automaticky aktivovány, díky čemuž zůstane zachována dráha pohybu vozidla.

Aktivní retardéry jsou ve fázi ESC automaticky potlačeny.

Během provozní fáze ESC bliká kontrolka (1).



#### „ESC“: proti převržení

Zjistí-li systém riziko převržení, sníží se akcelerace. Není-li toto snížení dostatečné, systém brzdí automaticky vozidlo, aby se snížila rychlost.



*Systém ESC je vyvinut, aby fungoval na vozidlech typu „tahač“ (na kterém je připojen jediný návěs), „nosič“ a „nosič tahač“.*



*Používejte vozidlo stejným způsobem, jako vozidlo bez ESC.*

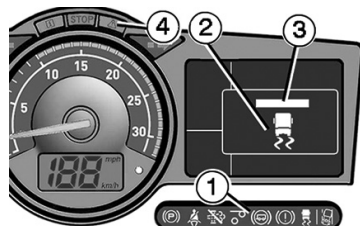
*ESC snižuje riziko převržení a smyku. Vozidlo se však může převrhnout, pokud má náklad velmi vysoké těžiště, narazí při vysoké rychlosti na krajnici nebo v případě nepřizpůsobení způsobu jízdy dopravním podmínkám.*

*Vozidlo může také dostat smyk na namrzlých vozovkách, přestože je vybaveno ESC.*

## Výstraha závady systému „ESC“

V případě, že systém detekuje chybu na systému ESC:

- bude kontrolka (1) svítit souvisle,
- se na multifunkčním displeji zobrazí kontrolka (2) a přidružený text (3),
- se rozjasní kontrolka „Servis“ (4).



Dostavte se do nejbližšího servisu RENAULT TRUCKS.

STOP

**NEPOUŽÍVEJTE VOZIDLO VYBAVENÉ ESC NA TRATI SE ZATÁČKAMI S VELMI ZVÝŠENÝMI OKRAJI (TYPU ZKUŠEBNÍHO OKRUHU).**

STOP

**POUŽÍVÁNÍ VOZIDLA NA VOZOVCE SE ZVÝŠENÝMI OKRAJI MŮŽE VÉST K NEBEZPEČNÝM ZÁSAHŮM ESC. MUSÍ-BÝT VOZIDLO NA TAKOVÉM TYPU VOZOVKY POUŽITO, OBRAŤTE SE NA SERVIS RENAULT TRUCKS, KTERÝ FUNKCI ESC VYPNE.**



*Tato funkce poskytuje doplňkovou pomoc v kritických jízdních podmínkách.*

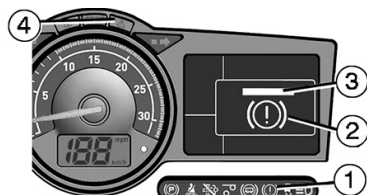
*Nemění však limity vozidla.*

*Nesmí vás svádět k rychlejší jízdě. V žádném případě nahrazuje pozornost ani odpovědnost řidiče při jízdě (řidič musí být neustále pozorný a připraven na nenadálé situace, které mohou během jízdy nastat).*

## Závady na systému „EBS“

V případě, že systém detekuje menší pokles výkonu brzd:

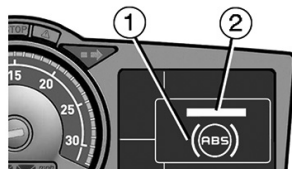
- se kontrolka (1) rozsvítí žlutě,
- se na multifunkčním displeji zobrazí kontrolka (2) a přidružená zpráva (3),
- se rozsvítí kontrolka „Servis“ (4).



Nechte zkontrolovat stav brzdového systému daného nosiče v servisu RENAULT TRUCKS (přechod na zkušebnu brzd).

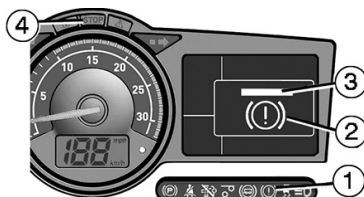
V případě, že dojde k menší závadě brzdového systému a z ní plynoucí ztráty funkce „ABS“, zobrazí se na multifunkčním displeji kontrolka (1) a přidružená zpráva (2).

Funkční je klasický systém brzdění vozidla.



V případě, že systém detekuje větší pokles výkonu brzd:

- se kontrolka (1) rozsvítí červeně,
- se na multifunkčním displeji zobrazí kontrolka (2) a přidružená zpráva (3),
- rozsvítí se kontrolka „STOP“ (4).



V tomto případě povinně vozidlo zastavte a kontaktujte nejbližší servis RENAULT TRUCKS.



*V případě poruchy režimu elektronické kontroly přejde systém EBS do bezpečnostního režimu pneumatik a je možné, že pocítíte rozdíl při sešlápnutí brzdového pedálu. Maximální brzdový výkon je stále dostupný při plném sešlápnutí pedálu.*

### Výstraha teploty brzd

V případě příliš vysoké teploty brzd se na multifunkčním displeji zobrazí kontrolka (1) a text (2). Jsou přidruženy ke kontrolce „Informace“ (3).



Při sešlápnutí brzdového pedálu může být pociťován jistý rozdíl.

Je nutné přizpůsobit jízdní rychlost. Použijte pomocnou brzdu (brzdy).

## **- Výstraha opotřebení brzdových destiček**

V případě, že systém detekuje příliš vysoké opotřebení brzdových destiček:

- se rozsvítí kontrolka (1),
- se na multifunkčním displeji zobrazí kontrolka (2) a přidružená zpráva (3),
- se rozsvítí kontrolka „Servis“ (4).



Vozidlo přistavte do nejbližšího servisního centra RENAULT TRUCKS.

## **Parkovací brzda**

Z bezpečnostních důvodů se před opuštěním sedadla ujistěte, že je parkovací brzda správně zatažená.

Při parkování vozidla:

- Ujistěte se, že je povrch pod vozidlem rovný a stabilní.
- Ujistěte se, že je vozidlo správně zaparkováno (bez rizika omezení provozu a bez narušení bezpečnosti provozu, osob nebo okolních zařízení, dodržování předpisů silničního provozu).

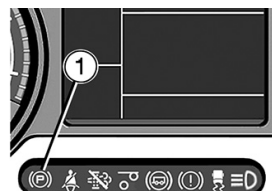
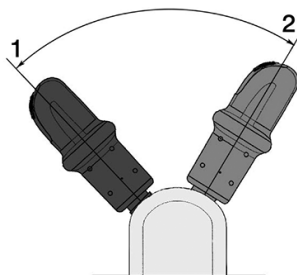
### **Povolení**

Nadzvedněte zajišťovací objímku a přemístěte páku z polohy (2) do polohy (1). Kontrolka (1) zhasne.

### **Zatažení**

Nadzvedněte zajišťovací objímku a přemístěte páku z polohy (1) do polohy (2). Uvolněte objímku a ujistěte se, že je páka zablokovávaná v poloze (2). Rozsvítí se kontrolka (1).

Vozidlo je znehybněno zadní nápravou (zadními nápravami).



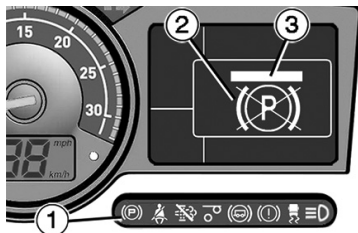
## Rozjíždění do svahu

K usnadnění rozjíždění do svahu můžete zatáhnout ruční brzdu až do tvrdého bodu, bez přetažení. Jakmile je páka uvolněna, vrátí se automaticky do polohy (1).



*Zůstane-li kontrolka (1) rozsvícena po povolení brzdy, může to znamenat nedostatečný tlak vzduchu v okruhu.*

*Po otevření dveří řidiče nebo 5 sekund po vypnutí zapalování a nezatažení parkovací brzdy zazní jako varování zvukový signál a na multifunkčním displeji se zobrazí kontrolka (2) spolu s přidruženým textem (3).*



Stiskněte páku a uveďte ji z polohy (2) do polohy (3). Tato poloha uvolní brzdy návěsu a sestava vozidla je znehybněna tahačem. Tato poloha umožňuje kontrolu, zda může tahač samotný udržet nehybnou celou sestavu vozidla.

Po uvolnění se páka automaticky uvede do polohy (2), to znamená do parkovací polohy.

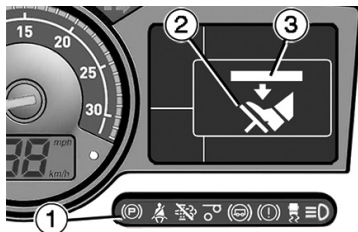
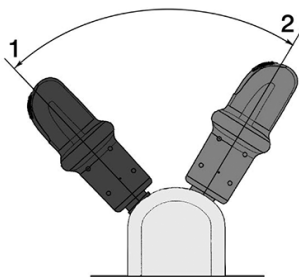
## Parkovací brzda se zabezpečením (severské brzdy)

### Povolení

Nadzvedněte zajišťovací objímku a přemístěte páku z polohy (2) do polohy (1).

Na multifunkčním displeji se zobrazí kontrolka (2) a přidružená zpráva (3) vyzývající k sešlápnutí brzdového pedálu nebo pedálu akcelerace.

Kontrolka (1) zhasne.





## **Pomocné brzdy**

V případě poruchy brzdového systému jedné nápravy, zajistí druhá náprava účinnost bezpečnostního brzdového systému.

### Filtr pevných částic, obecné informace

STOP

**VÝFUKOVÉ PLYNY VZNIKAJÍCÍ BĚHEM PROCESU MANUÁLNÍ REGENERACE PŘEDSTAVUJÍ RIZIKO OTRAVY. VOZIDLO MUSÍ BÝT ZAPARKOVÁNO VENKU NEBO VE VĚTRANÝCH PROSTORÁCH.**



*Před spuštěním statické manuální regenerace je nezbytně nutné dodržet následující doporučení:*

- *Vozidlo musí být zaparkováno venku, na asfaltovém povrchu nebo na štěrk (povrch, který nepředstavuje riziko poškození nebo šíření vysoké teploty),*
- *Zkontrolujte, zda se v okolí vyústění výfuku nenacházejí hořlavé materiály,*
- *Zajistěte, aby výstup výfuku nesměřoval na konstrukce nebo předměty, které by mohly poškozeny vysokými teplotami.*

STOP

**V PRŮBĚHU RUČNĚ ZADANÉ REGENERACE I PO JEJÍM UKONČENÍ ZŮSTAŇTE V BLÍZKOSTI ODTAVENÉHO VOZIDLA, ABYSTE MOHLI DOHLÍŽET NA SPRÁVNOU FUNKCI CELÉHO SYSTÉMU A ABYSTE ZABRÁNILI PŘIBLÍŽENÍ SE JAKÉKOLI OSOBY K VÝFUKU AŽ DO JEHO ÚPLNÉHO VYCHLADNUTÍ.**

### Obecné informace

S cílem chránit zdraví osob a životní prostředí nařizuje regulační norma Euro VI nové snížení emisí škodlivin.

Použití částicového filtru je nyní povinné.

Byla zavedena strategie správy prachového filtru. Představuje automatickou regeneraci během pohybu nebo ruční regeneraci při zastavení, umožňující odstranění zachycených částic.

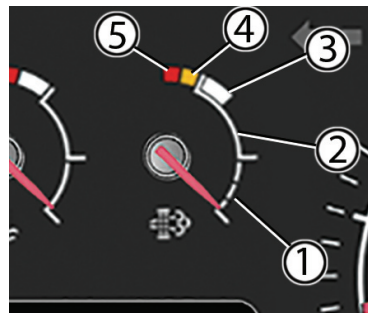
Automatickou regeneraci usnadňují plynulé trasy a omezené zpomalování.

### Ukazatel zanesení prachového filtru

Míra nasycení prachového filtru je zobrazena pomocí ukazatele zanesení.

## Popis 5 zón ukazatele

- (1) - Bílá přerušovaná zóna: nízká míra nasycení, není nutno provádět žádnou akci.
- (2) - Bílá nominální zóna: automatická regenerace proběhne bez zásahu z vaší strany.
- (3) - Bílá zóna: automatická regenerace nemohla být spuštěna. Pokud je to možné, přizpůsobte svůj styl řízení daným podmínkám. Ruční regeneraci lze provést.



*Po každém zásahu v servisu zkontrolujte, zda se kontrolka zanesení nachází v bílé nominální zóně (2) nebo v bílé zóně (3). Aby zůstala autonomie maximální a nedošlo k riziku zanesení filtru pevných částic, nebo dokonce k poškození motoru, doporučujeme vám v tomto případě provést ruční regeneraci předem.*

(4) - Oranžová zóna: ruční regeneraci musíte naplánovat a provést v souladu s informacemi, které se zobrazí na přístrojové desce.

(5) - Červená zóna: ruční regeneraci již nelze provést. Co nejrychleji se dostavte do servisu Renault Trucks. Pokud tento zásah neprovedete, zobrazí se kontrolka s žádostí na okamžité vypnutí motoru: filtr pevných částic je nenávratně poškozen. Bude aplikována fáze snížení točivého momentu.



*Budete-li ignorovat výstrahy o regeneraci v zóně 4 (bílá kontrolka, zprávy na přístrojové desce), dojde ke snížení výkonu motoru poté, co se měrka ocitne v zóně 5.*

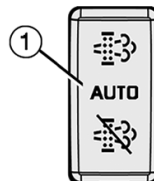
## Spínač

### Ruční regenerace

Stisknutím horní části spínače (1) aktivujete ruční regeneraci.

### Automatická regenerace

Spínač (1), který je v poloze „AUTO“, umožňuje zajištění regenerace prachového filtru bez jakéhokoli zásahu z vaší strany.



### Ukončení regenerace

Stisknutím spodní části spínače (1) vypnete právě probíhající regeneraci, nebo deaktivujete automatickou regeneraci.

### Funkce automatické regenerace

U jedoucího vozidla se automatická regenerace spustí, jakmile filtr pevných částic dosáhne vysoké míry nasycenosti, a jakmile jsou splněny všechny nutné podmínky (rychlost vozidla, teplota výfukových plynů atd.).

Není-li splněna jedna z podmínek, regenerace se automaticky přeruší. Po opětovném splnění všech podmínek se znovu automaticky spustí.

Proto musíte dbát, aby nedocházelo k přerušením během probíhající regenerace, kromě případů, kdy musí volnoběh překročit 3 minuty.

Po regeneraci se ukazatel zanesení filtru pevných částic (1) vrátí do nesouvislé bílé zóny (zóna 1). Kontrolka (2) se zobrazí v případě, že je rychlost vozidla nižší než 10 km/h a teplota nad stanovenou úrovní, a zhasne, pokud je rychlost vyšší než 30 km/h, nebo pod stanovenou úrovní prachového filtru.

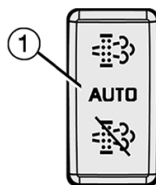


*Automatická regenerace může pokračovat i několik minut po krátkém zastavení (na značce stop, na semaforu atd.) se spuštěným motorem.*

### Přerušená regenerace nebo deaktivace funkce

Během regenerace jsou výfukem odváděny plyny o velmi vysoké teplotě. Z bezpečnostních důvodů, pokud se nacházíte v nebezpečné situaci, například během přepravy nebezpečných materiálů, můžete automatický režim deaktivovat. V takovém případě nebude automatická regenerace spuštěna, a pokud probíhá, bude přerušena.

Pokud si přejete přerušit regeneraci, stiskněte spodní část vypínače (1). Zazní zvukový signál a na multifunkčním displeji se rozsvítí kontrolka (1) a zobrazí se příslušná zpráva (2), která vás informuje, že regenerace byla přerušena nebo deaktivována.

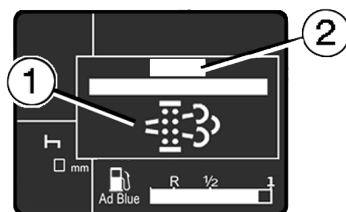




*Funkci regenerace deaktivujte v případě, že se nacházíte v nebezpečné oblasti / situaci. Pokud automatická regenerace právě probíhá, bude přerušena.*

*Pokud spínač (1) nebude přepnut do polohy **Auto**, funkce regenerace zůstane neaktivní i po dalším nastartování.*

*Neaktivujete-li funkci regenerace, bude to mít za následek žádost na ruční regeneraci, což může způsobit rychlé zanesení filtru pevných částic.*



## Funkce ruční regenerace

Podmínky pro zahájení regenerace:

- stojící vozidlo,
- parkovací brzda zabrzděna,
- okolní teplota nižší než 35 °C,
- převodovka na neutrálu,
- uvolněný pedál spojky a akcelerace,
- vypnutý pomocný pohon(y),
- teplota motoru vyšší než 70 °C,
- dlouhé stisknutí, ovšem kratší než pět sekund, spínače v poloze „Auto“.



*Mezi dvěma požadavky na zadání ruční regenerace je nutné vyčkat 30 sekund.*

Ruční regenerace trvá za výše popsaných podmínek cca 1 hodinu.



*Pokud je přerušena probíhající ruční regenerace, systém bude přerušeni považovat za chybu a měrka vystoupí nahoru, namísto aby klesla. Je proto důležité nechat ruční regeneraci dokončit svůj cyklus s návratem k volnoběžným otáčkám motoru a zhasnutím kontrolky.*

STOP

**ZAPARKUJTE VOZIDLO, SLEDUJTE OKOLNÍ PROVOZ A NECHTE MOTOR SPUŠTĚNÝ.**

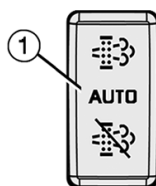


*Zachovávejte bezpečnou vzdálenost dva metry od ostatních vozidel, předmětů nebo jakéhokoli hořlavého materiálu.*

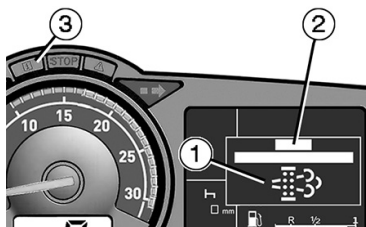


*V případě použití vozidla na krátké vzdálenosti nebo s malým nákladem může být automatická regenerace nedostatečná. Systém vás může vyzvat k provedení ruční regenerace.*

Pro aktivaci regenerace dlouze, do 5 sekund, stiskněte horní část spínače regenerace (1). Otáčky motoru se zvýší.

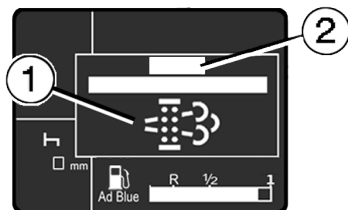


Jakmile je regenerace dokončena, kontrolka „Informace“ (3) zhasne a motor se vrátí zpět do volnoběžných otáček. Měrka prachového filtru poklesne.



### Ruční regeneraci nelze provést

Nejsou-li splněny podmínky (výše popsané) pro spuštění ruční regenerace, zobrazí se na multifunkčním displeji kontrolka (1) a přidružená zpráva (2) informující o chybějící podmínce.





**ZAPARKUJTE VOZIDLO, SLEDUJTE DOPRAVNÍ PROVOZ A NECHTE BĚŽET MOTOR.**

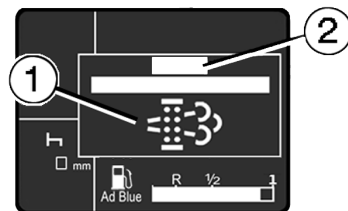
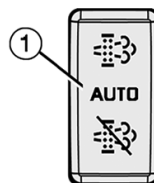


*Zachovávejte bezpečnou vzdálenost dva metry od ostatních vozidel, předmětů nebo jakéhokoli hořlavého materiálu.*

## **Ukončení regenerace**

V případě potřeby vozidla pro provedení zákroku máte možnost případnou právě probíhající ruční regeneraci přerušit.

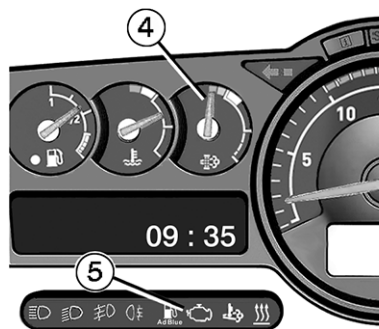
Pokud si přejete přerušit regeneraci, stiskněte spodní část vypínače (1). Zazní zvukový signál a na multifunkčním displeji se rozsvítí kontrolka (1) a zobrazí se příslušná zpráva (2), která vás informuje, že regenerace byla přerušena nebo deaktivována.



*Pokud je přerušena probíhající ruční regenerace, systém bude přerušení považovat za chybu a měrka vystoupí nahoru, namísto aby klesla. Je proto důležité nechat ruční regeneraci dokončit svůj cyklus s návratem k volnoběžným otáčkám motoru a zhasnutím kontrollek.*

## **Zanesený filtr pevných částic**

Jakmile ukazatel zanesení filtru pevných částic (4) dosáhne kontrolka „SERVIS“ (3). Na multifunkčním displeji se zobrazí zpráva (2) informující vás o potřebě vyhledat servis RENAULT

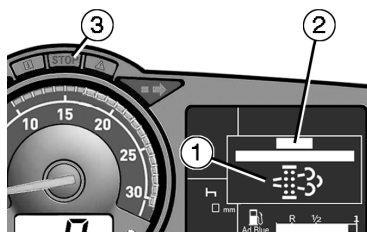


V této situaci již dojde k prudkému snížení otáček motoru.

V tomto případě povinně vozidlo zastavte a kontaktujte nejbližší servis RENAULT TRUCKS.

Není-li tento zásah proveden, rozsvítí se kontrolka „STOP“ (3). Na multifunkčním displeji se zobrazí kontrolka (1) a přidružená zpráva (2) informující vás o nebezpečí poruchy filtru pevných částic.

V této situaci již dojde k prudkému snížení otáček motoru.

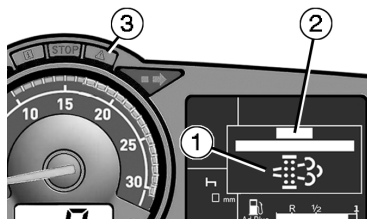


V tomto případě povinně vozidlo zastavte a kontaktujte nejbližší servis RENAULT TRUCKS.

### Výměna prachového filtru

Jakmile dosáhne prachový filtr hladiny saturace, rozsvítí se kontrolka „Servis“ (3). Na multifunkčním displeji se zobrazí kontrolka (1) a přidružená zpráva (2) informující vás o nutnosti kontroly stavu prachového filtru.

Dostavte se do servisu RENAULT TRUCKS.







STOP

V PŘÍPADĚ PŘÍMÉHO KONTAKTU NEBO VDECHNUTÍ ČÁSTIC NAFTY NEBO SAZÍ HROZÍ RIZIKO VÁŽNÝCH, NEBO DOKONCE SMRTELNÝCH ZRANĚNÍ. POKUD Z PROVOZNÍCH NEBO TECHNICKÝCH DŮVODŮ MUSÍTE VYMĚNIT PRACHOVÝ FILTR, KONTAKTUJTE SERVIS RENAULT TRUCKS.

## Převodovky s mechanickým ovládáním



*Převodovky jsou vybaveny čerpadlem oleje, které zajišťuje mazání. Použití neutrálu (volnoběhu) při jízdě z kopce způsobuje rychlé opotřebení převodovky.*

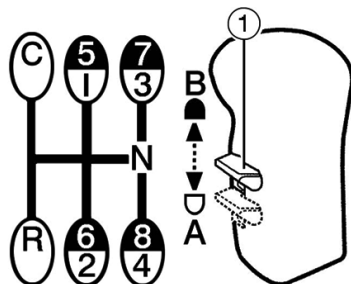
Viz kapitola **Rychlé opravy - zákroky**.

Při rozjíždění zařaďte vždy první rychlost a poté dodržujte postupné přerazování rychlostí, aby nedošlo k předčasnému opotřebení spojky.

## Používání

### Změna rychlostních stupňů

Tabulka poloh rychlostí.



### Jízda

Jsou-li stupně převodovky synchronizovány, řízení probíhá bez dvojího sešlápnutí pedálu akcelerace a spojky.



*Systém řazení má podobu dvou překrývajících se H.*

*„Malá (pomalá) řada“ se ve schématu nachází pod „velkou (rychlou) řadou“. Jediný bod neutrálu se umísťuje automaticky do 3/4 pomalé řady, tj. do 7/8 rychlé řady.*

Volba rozsahů se provádí kulisou řadič páky, poloha **A** pomalý rozsah, poloha **B** rychlý rozsah a následujícím způsobem:

- buď ve volnoběhu, při stojícím vozidle, bude přepnutí provedeno okamžitě,
- nebo při zařazené rychlosti bude přepnutí provedeno při přechodu neutrálem před zařazením rychlosti.

Při přerazení z 5. na 4. převod musí být rychlost vozidla nižší než 35 km/hod (jinak je přerazení z bezpečnostních důvodů zakázáno).

Při přeřazení z 3. na 2. převod musí být rychlost vozidla nižší než 20 km/hod. Z bezpečnostních důvodů je přechod možný, ale vyžaduje velmi vysoké úsilí pro páku převodovky (hrozí nebezpečí poškození převodovky, motoru a spojky).



*Pokud při zařazeném rychlém převodovém rozsahu **nechtěně anebo náhodně přepnete na pomalý převodový rozsah**, přepnutí nebude provedeno při rychlosti vyšší než 35 km/hod.*

Tento zákrok, který je v rozporu s pravidly silničního provozu, je přísně zakázán.

### Zpětný chod

Převodové stupně zpětného chodu nejsou synchronizovány.



*Zpětný chod řadíte pouze na zastaveném vozidle.*

- Zpětný chod lze zařadit nebo vysunout ze záběru, pouze je-li spojka vypnuta.
- Vypínání spojky se musí provádět při volnoběhu.
- Před zařazením zpětného chodu vyčkejte, až se předlokový hřídel zastaví. Neimobilizovaný předlokový hřídel způsobuje praskání při zařazení zpětného chodu.

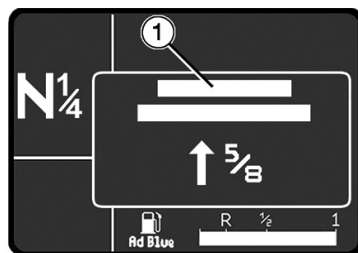


*Doba čekání před zařazením zpětného chodu závisí na provozním stavu a může být zkrácena rychlou synchronizací, přednostně z 1. rychlostního stupně.*

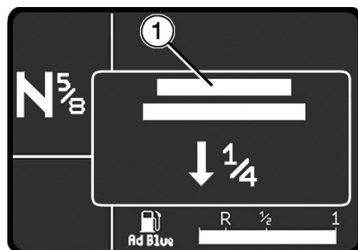
- Praskání při řazení anebo vysouvání ze záběru zpětného chodu není přípustné.
- Je-li třeba, čekejte déle, až do zařazení zpátečky.

### Výstrahy při nevhodných nebo náhodných volbách

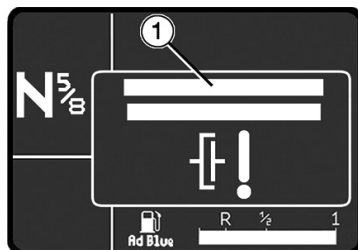
Pokud přeřadíte přímo z 6. převodu na převod pomalého rozsahu, rozsvítí se příslušný displej, zobrazí se přidružený text (1) a současně zazní zvukový signál vyzývající vás umístit dělič do rozsahu rychlých převodů.



Při stojícím vozidle se spuštěným motorem a s děličkem nastaveným na rozsah rychlých převodů se zobrazí příslušný displej a přidružený text (1), a zazní zvukový signál, který vás vyzve k umístění děliče do rozsahu pomalých převodů.

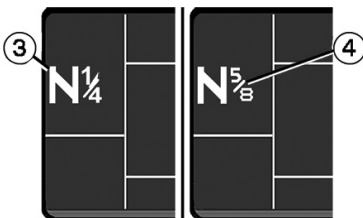


Pokud vozidlo nastartujete se zařazeným převodovým stupněm vyšším než 2., zobrazí se kontrolka opotřebení spojky a přidružený text (1), který vás vyzve k nastartování s nižší zařazenou rychlostí.



Stav relé „pomalý/rychlý rozsah“.

Na neutrálu, je-li zvolen „pomalý rozsah“, se zobrazí kontrolka (3) a jakmile je zvolen „rychlý rozsah“, zobrazí se kontrolka (4).



*Zpětný chod se nedoporučuje používat, je-li kulisa řadící páky v poloze B (rychlý rozsah), kromě zvláštních případů (nezatížené vozidlo, krátká vzdálenost, na rovném povrchu, v přímé linii nebo na dobrém povrchu).*



*Převodovky jsou vybaveny čerpadlem oleje, které zajišťuje mazání. Použití neutrálu (volnoběhu) při jízdě z kopce způsobuje rychlé opotřebení převodovky.*

Viz kapitola **Rychlé opravy - zákroky**.

## Zpomalovací brzda

Použití retardéru umožňuje udržovat konstantní rychlost při jízdě z kopce, čímž se uvolní provozní brzda a zachová se tak její maximální účinnost pro případ nouzového brzdění.

Mezi další výhody použití retardéru jsou:

- snížení opotřebení brzdového obložení.
- snížení přehřátí brzd kol.



*Retardér nepoužívejte na kluzkém povrchu. Retardér brzdí pouze hnací kola, což zvyšuje riziko zablokování a smyku kol.*



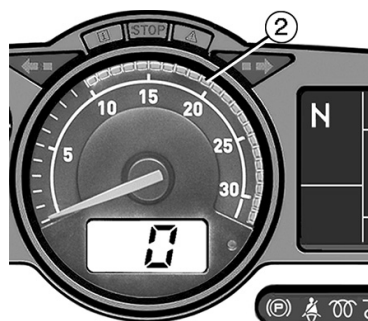
*Zvolte vždy převodový poměr, který vám umožní používat motor v tom nejlepším režimu. Při jízdě po nerovném povrchu používejte v rámci možností funkci zpomalovací brzdy.*

*Při jízdě ze svahu nikdy nepoužívejte neutrál.*

## Používání

Je-li funkce zpomalovací brzdy aktivní, objeví se v ukazateli otáček motoru (2) modrá výseč. Tato modrá zóna je rozsah otáček, ve kterém je účinnost zpomalovací brzdy maximální.

Funkce zpomalovací brzdy je potlačena ve fázích ABS a ESC.



*Nikdy nenechejte stoupnout otáčky motoru tak, aby přešly do červené zóny (převýšení otáček motoru).*

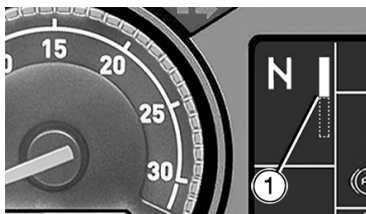
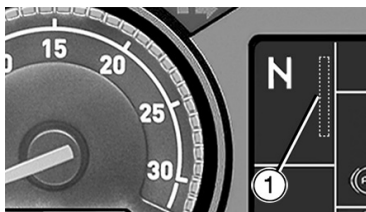
### Ruční režim

Zpomalovací brzda se aktivuje ovladačem (1) umístěným pod volantem.



Ukazatel (1) vás informuje o poloze ovladače zpomalovací brzdy.

- Ovladač s 1 aktivní polohou: umožňuje aktivaci pomocné výfukové brzdy.

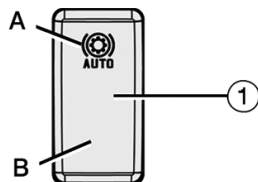


### Aktivace automatického režimu

Překlopte spínač (1) do polohy „A“.

Zpomalovací brzda je propojena s brzdovým pedálem (hlavní brzdy).

Pro návrat do ručního režimu překlopte přepínač (1) do polohy „B“.



*Na klzkém povrchu funkci zpomalovací brzdy nepoužívejte. Vypněte automatický provoz pomocí spínačem (1).*

Funkce výfukové zpomalovací brzdy, motoru a převodovky jsou aktivní vždy, jakmile je sešlápnutý brzdový pedál, je-li ovladač zpomalovací brzdy (1) v poloze „0“.



*Při prvních 5 sešlápnutích brzdového pedálu po uvedení pod napětí je funkce zpomalovací brzdy zakázána.*

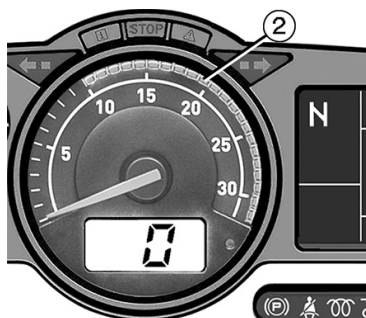


Výkon zpomalovací brzdy je regulován podle zatížení vozidla a tlaku vyvinutého na brzdový pedál.

### Spojení zpomalovací brzdy s tempomatem (konstantní rychlost)

Modré pásmo ukazatele otáček motoru (2) se rozsvítí, jsou-li aktivovány funkce zpomalovací brzdy na výfuku a/nebo na motoru.

Viz kapitola **Řízení**.



### Používání

Podle převýšení zvolte rychlost jízdy ze svahu použitím kombinací převodovky. Chcete-li snížit rychlost vozidla, uvolněte pedál akcelerace a přepněte ovládání (1).



#### - Poloha 0:

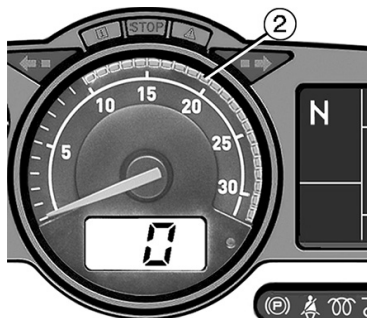
Funkce není aktivní: modrá výšeč ukazatele otáček motoru (2) je zhasnutá.

- **Poloha 1 a sešlápnutí pedálu akcelerace:**

Funkce pomocné brzdy motoru je předvolena, ale není aktivní: modrá výšeč ukazatele otáček motoru (2) svítí.

- **Poloha 1 bez sešlápnutí pedálu akcelerace:**

Při otáčkách nad 900 ot./min je funkce motorové brzdy aktivní. Modrá zóna ukazatele provozních otáček motoru (2) svítí.



*Tato modrá zóna je rozsah otáček, ve kterém je účinnost zpomalovací brzdy maximální.*



*Nikdy nenechejte stoupnout otáčky motoru tak, aby přešly do červené zóny (převýšení otáček motoru).*



## Pohyb v těžkém terénu

Rychlost v náročném terénu by se měla vyvíjet pomalu, aby bylo možné řádně vyhodnotit terén před vozidlem. Pohodlí v kabině je důležité, ale nesmíme zapomenout, že máme za sebou 12 nebo 14 tun, které se musejí vypořádat s velmi náročným terénem.

## Uzávěrka diferenciálů

Uzávěrka diferenciálu nutí hnací kola na stejné nápravě otáčet se stejnou rychlostí. Někdy je uzávěrka diferenciálu zapotřebí k udržení trakce při jízdě na kluzkém povrchu (např. led, písek, bahno). Uzávěrku diferenciálu používejte pouze při nízkých rychlostech, když vozidlo nezatáčí.

V případě potřeby zablokujte uzávěrky diferenciálu v následujícím pořadí:

- mezi zadními koly.
- mezi zadními hnacími nápravami.

Mějte na paměti, že uzávěrky diferenciálů ztěžují řízení a vozidlo hůře reaguje na změny směru.

Uzávěrky diferenciálu byste měli používat, pouze pokud to vyžadují podmínky adheze (riziko zlomení náprav a nehody).

Uzávěrky musí být uvolněny co nejdříve, a to v opačném pořadí, než ve kterém došlo k jejich zablokování.

## Blokace uzávěrky mezikolového diferenciálu „zadní hnací nápravy (zadních hnacích náprav)“

Nepoužívat:

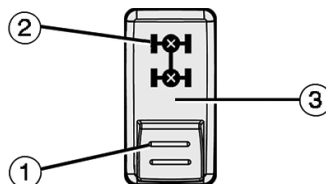
- na povrchu s dobrou adhezí (silnice, suchý nebo kamenitý terén),
- v zatáčkách,
- když je vozidlo vybaveno protismykovým zařízením (řetězy apod...).

Vypínač s dvojitým zamykáním, viz kapitola **Kabina řidiče**.

### Zapnutí

#### Řízení uzávěrky diferenciálu bez posilovače EBS

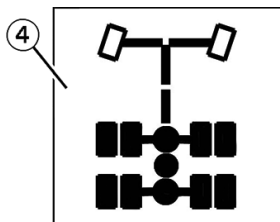
Na vozovkách se špatně přilnavým povrchem nebo v blízkosti kluzkého povrchu (bez změny stylu jízdy) uvolněte tlačítkem (1) a poté stiskněte horní část (2) spínače (3). Zobrazí se kontrolka (4).





*Nikdy neaktivujte uzávěrku diferenciálu, pokud jedno z hnacích kol prokluzuje. V takovém případě uvolněte spojku a použijte spínač (3).*

Sešlápněte spojku a nezrychlujte, dokud se nezobrazí kontrolka (4).



### Vypnutí

#### Řízení uzávěrky diferenciálu bez posilovače EBS

Vypněte uzávěrku diferenciálu, jakmile dosáhnete rychlosti vyšší než 30 km/hod.

Stiskněte spínač (3). Kontrolka (4) se musí vypnout.



*Ovládání uzávěrky mezikolového diferenciálu má účinek také na uzávěrku mezinápravový diferenciál.*

### Uzávěrka mezinápravového diferenciálu

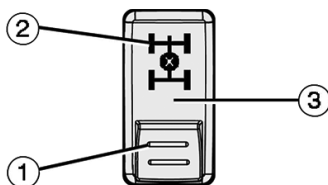
Nepoužívat:

- na povrchu s dobrou adhezí (silnice, suchý nebo kamenitý terén),
- v zatáčkách,
- když je vozidlo vybaveno protismykovým zařízením (řetězy apod...).

Vypínač s dvojím zamykáním, viz kapitola **Kabina řidiče**.

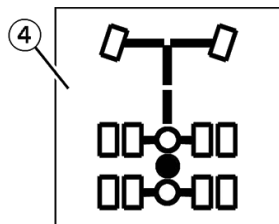
### Zapínání

Na vozovkách se špatně přilnavým povrchem nebo v blízkosti kluzkého povrchu (bez změny stylu jízdy) uvolněte tlačítkem (1) a poté stiskněte horní část (2) spínače (3). Zobrazí se kontrolka (4).



*Nikdy neaktivujte uzávěrku diferenciálu, pokud jedno z hnacích kol prokluzuje. V takovém případě uvolněte spojku a použijte spínač (3).*

Sešlápněte spojku a nezrychlujte, dokud se nezobrazí kontrolka (4).



## Vypnutí

Stiskněte spínač (3). Kontrolka (4) se musí vypnout. V opačném případě jeďte velmi pomalou rychlostí a otáčejte volantem mírně doleva a doprava, až do vysunutí ozubů ze záběru a zhasnutí kontrolky (kontrolky).



*Ovládání uzávěrký mezikolového diferenciálu má účinek také na uzávěrku mezinápravový diferenciál.*

## Systém protikluzové ochrany kol „ASR“

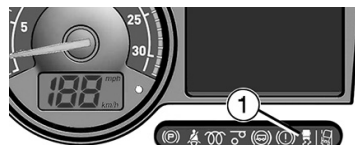
Při rozjezdu anebo během akcelerace zabraňuje tento systém prokluzování kol, a to bez ohledu na stav vozovky.

Funkční princip:

- v případě prokluzování jednoho kola bude toto kolo přibrzděno na stejnou rychlost jako protilehlé kolo.
- v případě prokluzování obou kol budou sníženy otáčky motoru a poté přibrzděno prokluzující kolo na rychlost protilehlého kola.

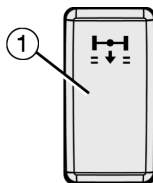
## Za jízdy

Během aktivity funkce ASR bliká kontrolka (1).

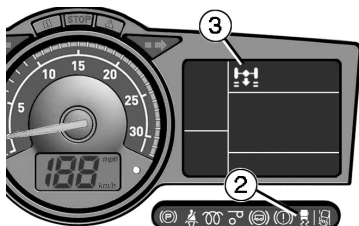


### Režim „ASR“ off-road

Stiskněte přepínač (1), rozsvítí se kontrolka (2) a na multifunkčním displeji se zobrazí kontrolka (3).



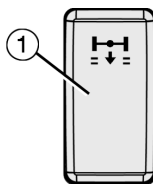
V tomto režimu povolí systém ASR silnější prokluzování hnacích kol, což může v určitých situacích zvýšit mobilitu vozidla (sytký, blátivý povrch). Nedoporučujeme vám aktivovat jej při jízdě na vozovce.



### Deaktivace funkce

Na více 5 sekund stiskněte spínač (1). Rozsvítí se kontrolka (2) a na multifunkčním displeji se zobrazí kontrolka (3).

Funkce ASR musí být deaktivována mimo vozovku v náročném terénu ve chvíli, kdy režim off-road není postačující.



### Ukončení režimu off-road nebo deaktivace funkce

- Po přerušení kontaktu klíčem.
- Stisknutím spínače (1).



*Systémy „DTC“ (dynamická kontrola trakce) a „ESC“ (systém proti převržení) zůstanou aktivní i po deaktivaci systému „ASR“ nebo jeho přechodu do režimu off-road. Dynamická kontrola trakce je nicméně rozšířena, aby bylo umožněno výraznější odchýlení vozidla před zásahem systému „ESC“.*

### Ruční akcelerační pro Jízdu v náročném terénu s mechanickou převodovkou

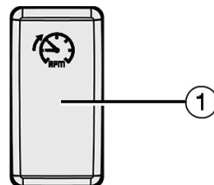
Tato funkce umožňuje vyjet z obtížného terénu, pokud vozidlo zabředlo, nebo stabilizovat otáčky motoru (čili rychlost vozidla) v obtížném terénu.



*Funkce není možná, pokud je spuštěn jeden z pomocných pohonů.*

## Aktivace funkce

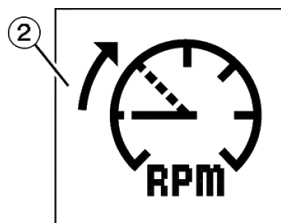
Při rychlosti do 20 km/hod stiskněte spínač (1).



Na multifunkčním displeji se zobrazí kontrolka (2) a přidružená zpráva.

Otáčky motoru dosáhnout automaticky hodnoty 900 ot./min.

Nyní lze řadit vyšší a nižší převodové stupně.

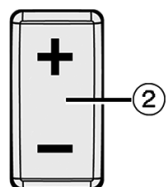


*Snažte se neměnit rychlostní stupně při vysokých otáčkách motoru.*

Otáčky motoru lze měnit pomocí spínače (2) nebo plynového pedálu:

- Otáčky motoru změníte stisknutím „+“ nebo „-“ na spínači (2).
- pro úpravu otáček motoru použijte pedál akcelerace.

Stiskněte „+“ nebo „-“ spínače (2) a poté uvolněte pedál akcelerace pro uložení hodnoty otáček motoru do paměti.



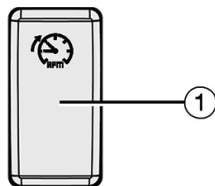
## Uvedení funkce do režimu stand-by

Funkce je automaticky deaktivována:

- sešlápnutím brzdového pedálu,
- pokud vozidlo překročí rychlost 21 km/hod.

### Deaktivace funkce

Stiskněte spínač (1).



## Zastavení motoru

Zatáhněte parkovací brzdu a uveďte převodovku do volnoběžné polohy nebo na neutrál. Vždy počkejte, než se motor vrátí do volnoběhu, a až poté jej vypněte.

Pro zastavení motoru vypněte zapalování.

Pomocí hlavního vypínače vypněte napájení. Aby nedošlo k poškození alternátoru a elektronických komponent vozidla, nikdy nevypínejte zapalování hlavním jističem před zastavením motoru.



*Po náročném použití (např. jízda do prudkého kopce v horách) nechte motor běžet 1 minutu na volnoběh a až poté jej zastavte.*



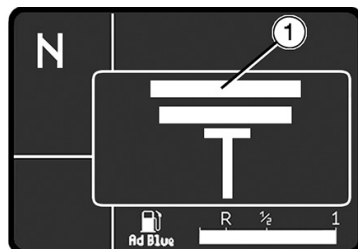
*Při zastavení motoru automaticky proběhne odvodušnění kruhu AdBlue.*

*Během této operace uslyšíte fungovat čerpalu.*

## Tachograf

Zůstane-li výsuvný díl tiskárny tachografu otevřený i po vypnutí zapalování, zazní zvukový signál a na multifunkčním displeji se zobrazí kontrolka (1) spolu s příslušnou zprávou (2).

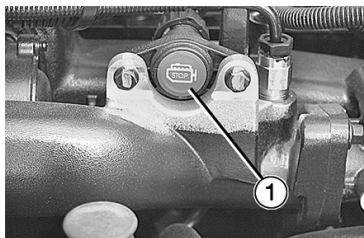
Zavřete výsuvný díl tiskárny tachografu.



*Při delším odstavení vozidla (více než 10 dní) rozpojte elektrický obvod pomocí pojistky (F68 - F98), aby nedošlo k vybití akumulátorových baterií tachografem.*

## Sklopená kabina

V případě provádění zákroku na vozidle se spuštěným motorem můžete po sklopení kabiny vypnout motor stisknutím tlačítka (1).







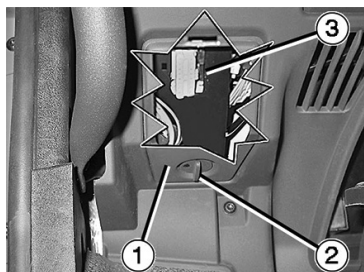
### Zásuvka diagnostiky a Infomax „OBD“

Zásuvka diagnostiky „OBD“ (3) je umístěna pod spínači vlevo od přístrojové desky.

Pro přístup k zásuvce diagnostiky „OBD“ (3) otevřete kryt (1) otočením zámku (2) o ¼ otáčky.

*V závislosti na výbavě vašeho vozidla*

Zásuvka diagnostiky „OBD“ (3) se také používá pro zapojení Infomax.



### Pomocný pohon

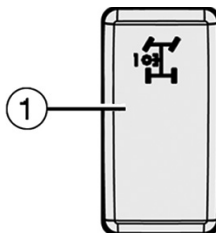
Pomocný pohon představuje zpravidla hydraulické čerpadlo, které je poháněno motorem nebo převodovkou. Pomocné pohony jsou namontovány na motoru, setrvačniku nebo na převodovce. Pomocný pohon, který je připojen k setrvačniku nebo motoru, se nazývá, pomocný pohon nezávislý na spojce. Výrobce nástavby upravuje běžné ovládání pomocného náhonu pro konkrétní zařízení.

### Spuštění PTO

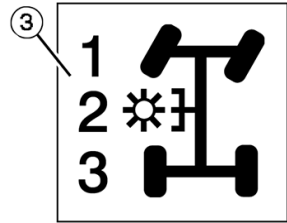
- stojící vozidlo,
- motor ve volnoběhu,
- převodovka na neutrálu,
- parkovací brzda zatažená.

Vysuňte spojku ze záběru a vyčkejte několik sekund.

Stiskněte a přidržte stisknutý spínač (1).

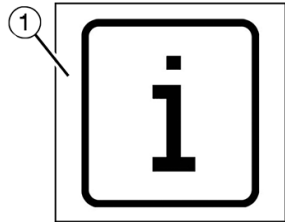


Po zobrazení kontrolky (3) a přidružené zprávy na multifunkčním displeji povolte spínač i spojkový pedál.  
Od této chvíle je pomocný pohon aktivní.

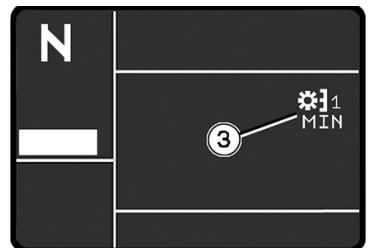
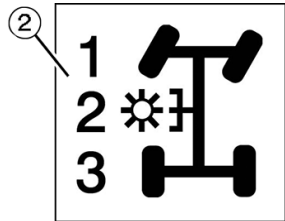


### Chybějící podmínka (podmínky)

Zobrazení kontrolky (1) a přidružené zprávy na multifunkčním displeji znamená, že nebyla splněna jedna podmínka pro spuštění pomocného pohonu.



Kontrolka (2) zmizí a objeví se kontrolka (3).  
Upozorňuje na zařazený pomocný pohon (pohony) a na jejich rychlost.

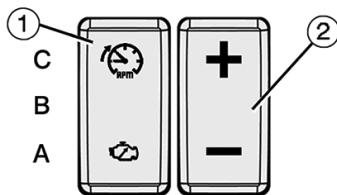


### Nastavení otáček motoru

Po výběru rychlosti pomocného pohonu můžete upravit otáčky motoru:

- překlopte spínač (1) do polohy „A“,
- upravte otáčky pomocí spínače (2).

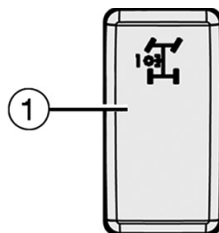
Nebo můžete také použít pedál akcelerace.



### Vypnutí pomocného pohonu

Pomocný pohon se vypne:

<UL><LI>stisknutím spínače (1),</LI><LI>po vypnutí zapalování,</LI><LI>vypnutím motoru.</LI></UL>



*Měníte-li rychlostní stupeň s vozidlem v pohybu, bude pomocný pohon automaticky deaktivován (kromě hasičských vozů).*



*Ujistěte se, že se vybavení instalované na vozidle nenachází v pracovní poloze a nepředstavuje žádné riziko pro uživatele a osoby nacházející se v jeho blízkosti.*

### Rychlost otáčení

V případě spuštění hydraulického čerpadla nepřekračujte otáčky uvedené konstruktérem vybavení.

Při výjezdu vozidla z výrobního závodu s aktivovanou regulací otáček motoru jsou minimální otáčky motoru nastaveny na 600 ot./min, maximální na 1 500 ot./min. a jmenovité na 1 000 ot./min.

Viz kapitola Řízení.

Otáčky jsou uvedeny pro informaci a mohou se bez předběžného informování změnit.

V závislosti na vybavení instalovaném dodavatelem doplňujících zařízení, mohou být režim motoru, jakož i některé podmínky upraveny pomocí kontrolního přístroje RENAULT TRUCKS.

## Měřič motohodin

Měřič motohodin (1) ukazuje dobu provozu motoru.



*1 hodina provozu = 50 km*



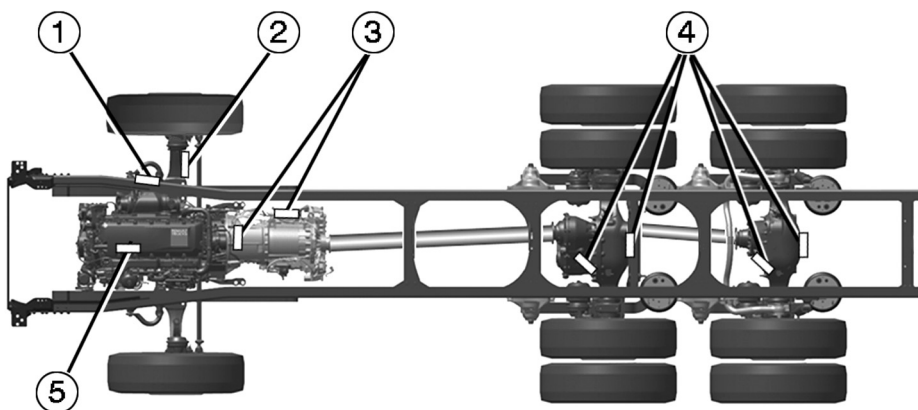




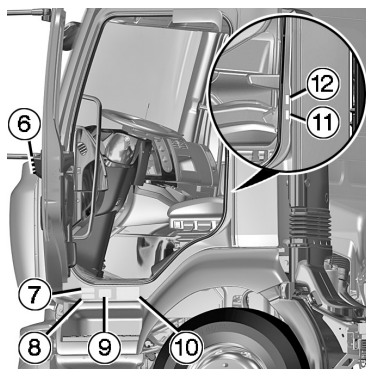
Servis a údržba

### Identifikace vozidla

Typové štítky jsou připevněny k hlavním součástem vašeho vozidla.



- (1) - Podvozek
- (2) - Náprava
- (3) - Převodovka
- (4) - Hnací náprava(y)
- (5) - Motor
- (6) - Štítek referenčního čísla CAM
  - Číslo položky laku
  - Výrobní číslo
- (7) - Štítek RTMD-ADR
- (8) - Štítek ABS
- (9) - Označení shody
- (10) - Výrobní štítek
- (11) - Štítek tachografu
- (12) - Štítek omezovače rychlosti





## Běžná údržba

Některé jednoduché úkony údržby může provádět řidič sám. V případě poruchy žárovky to může být dokonce nezbytné z právních a bezpečnostních důvodů.

Vaše vozidlo je vybaveno světelnou diodou (LED). Životnost tohoto typu žárovky by vás měla ochránit před rizikem nefunkčnosti, v případě poruchy však navštivte nejbližší servisní středisko Renault Trucks.

## Žárovky

V případě výměny žárovky ji vždy měňte za žárovku stejného typu a se stejným výkonem.

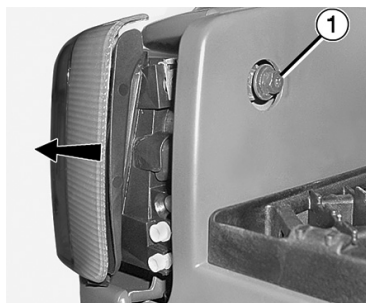
*Podle vybavení vašeho vozidla*

### Tabulka žárovek

Obsazení vývodů	Výkon
Přední parkovací světla	5W
Parkovací (obrysová) světla	3W
Přední směrová světla	21W
Boční blikáče	21W
Halogenová potkávací světla	70W
Denní světlomety / Dálkové světlomety	20 / 60W
Poziční světla	5W
Osvětlení stupátek	5W
Výstražný maják (majáky)	70W
Stropní svítidla v kabině	21W
Svítilna pro čtení	10W
Pracovní světlomety (tahač)	21W
Pracovní světlomety (tahač)	70W

## Výměna žárovky

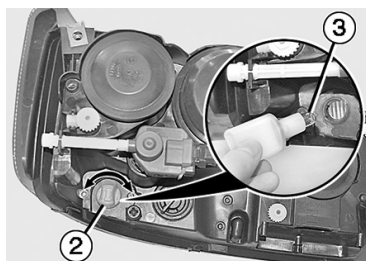
Abyste získali přístup k žárovkám, uvolněte šroub (1) a vyklopte celý optický blok směrem ven.



### Přední parkovací světla

Otáčejte objímkou (2) proti směru hodinových ručiček až na doraz a poté ji vyjměte.

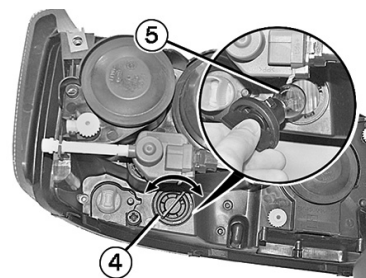
Vyměňte žárovku (3).



### Přední směrová světla

Otáčejte objímkou (4) proti směru hodinových ručiček až na doraz a poté ji vyjměte.

Vyměňte žárovku (5).

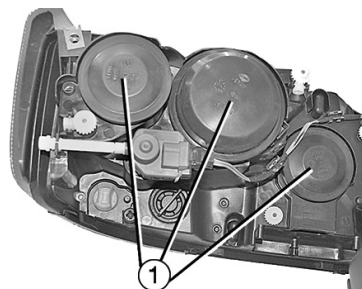


## Přední světlomety

Sejměte pryžové záslepky (1).



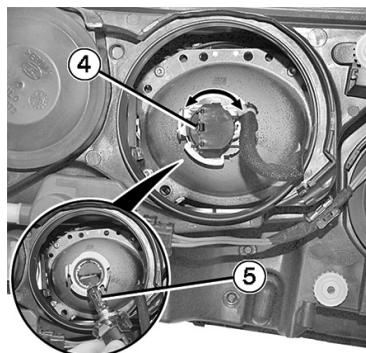
*Při výměně žárovky pečlivě nasadíte zpět kryt pro perfektní zajištění těsnění optického bloku.*



## Potkávací světla

Otáčejte objímkou (4) proti směru hodinových ručiček až na doraz a poté ji vyjměte.

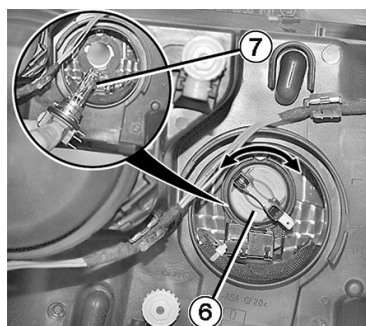
Vyměňte žárovku (5).



## Dálkový světlomet a „DRL“

Otáčejte objímkou (6) proti směru hodinových ručiček až na doraz a poté ji vyjměte.

Vyměňte žárovku (7).



## Halogenové žárovky

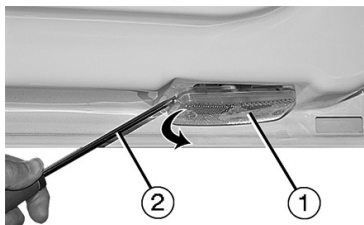


*Při montáži žárovek se doporučuje uchopit je za kovový konec. Musíte-li je uchopit za skleněnou část, použijte k tomu čistou látku nebo papír. Při sebemenším otisku prstů nebo mastnoty hrozí, že při rozsvícení bude žárovka nepoužitelná. Nejste-li si před montáží jistí čistotou žárovky, můžete ji vyčistit alkoholem. Před sejmutím žárovky, je-li rozsvícená, vyčkejte několik minut, než dostatečně vychladne, jinak se můžete vážně popálit.*

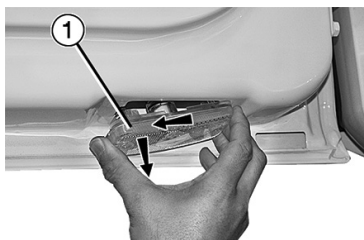


## Doplňkové osvětlení (přístupu)

Odepněte světlo (1) pomocí plochého šroubováku (2).



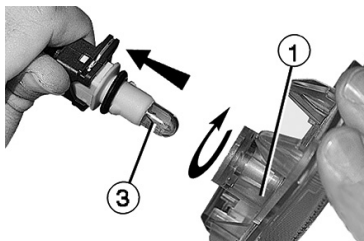
Vyměňte světlo (1) z rámu dveří.



Otáčejte objímkou proti směru hodinových ručiček až na doraz a poté ji vyjměte ze světla (1).

Vyměňte žárovku (3).

Připněte zpět světlo (1).



## Výměna žárovky bočních směrových ukazatelů

Odšroubujte fixační šrouby a uvolněte světlo (1).

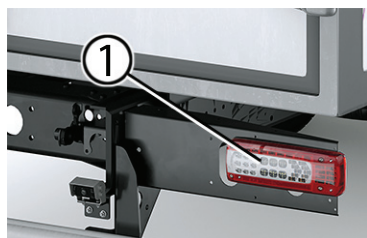
Otočte sestavou konektoru / držáku žárovky (2) o čtvrt otáčky a vyjměte žárovku.

Vyměňte žárovku a sejmuté díly vraťte na místo v opačném pořadí než při demontáži.



## LED koncová světla

V případě závady LED koncových světel (1) přistavte vozidlo do servisního centra RENAULT TRUCKS.



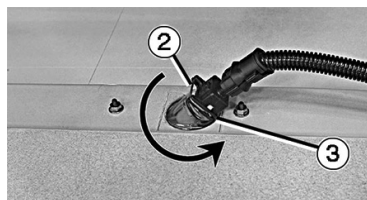
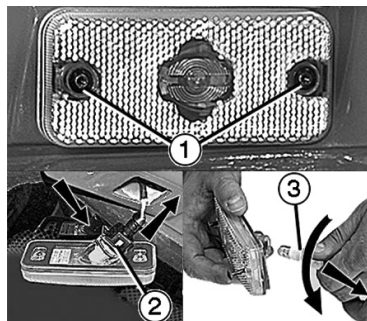
## Výměna žárovky bočních světel

Sejměte fixační šrouby (1) a uvolněte světlo.

Odcvakněte příchytку konektoru (2).

Otočte o čtvrt otáčky a vyjměte držák žárovky (3).

Vyměňte žárovku a sejmuté díly vraťte na místo v opačném pořadí než při demontáži.



### Výměna žárovky (žárovek) na obrysových svítilnách střechy

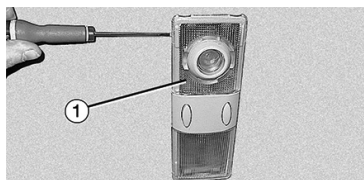
Otočte o čtvrt otáčky a vyjměte držák žárovky (1).

Vyměňte žárovku a sejmuté díly vraťte na místo v opačném pořadí než při demontáži.



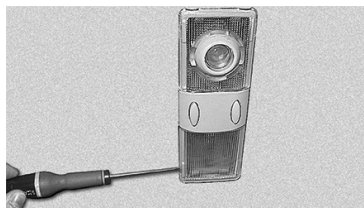
### Výměna žárovky ve svítilně pro čtení

Pomocí plochého šroubováku vycvakněte skleněné stínítko (1).



### Výměna žárovky ve stropních svítilnách

Pomocí plochého šroubováku vycvakněte příslušné skleněné stínítko.

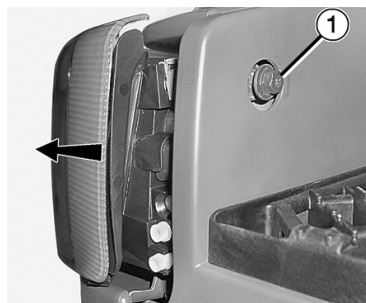


### Použití potkávacích světel podle platných pravidel silničního provozu

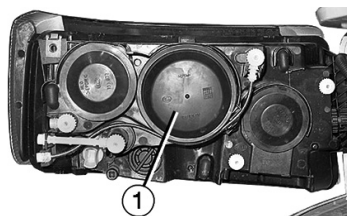
Při jízdě v zemi, v níž se jezdí na opačné straně vozovky, než ve vaší domovské zemi, tak vaše asymetrická potkávací světla nebudou oslepovat řidiče v opačném směru.

Aby k tomu nedošlo, světlomet je vybaven systémem umožňujícím úpravu světelného kužele.

Abyste získali přístup k seřízení, uvolněte šroub (1) a zatáhněte za optický blok.



Sejměte záslepku (1).

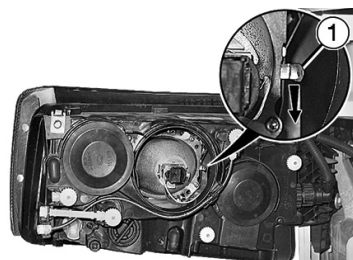


Pohybuje páčkou (1) a upravte vysílaný svazek.



*Při zákroku na světlometu těsně po jeho vypnutí hrozí riziko popálení.*

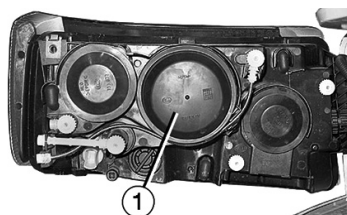
*Používejte vhodný ochranný prostředek.*



*Nezapomeňte vrátit páku (1) do původní polohy, jakmile opět přejedete hranici.*



*Při jakémkoli zákroku na světlometu vyžadujícím sejmutí záslepky (1) ji opatrně nasadte zpět, aby se zajistilo dokonalé těsnění optického bloku.*





*Je přísně zakázáno lepit lepicí pásku na světlomet. Mohlo by to způsobit jeho rychlé poškození způsobené teplem.*

## Pojistky

Pro přístup k pojiskám:

- Otočte oběma západkami (2) o  $\frac{1}{4}$  otáčky.
- Sejměte kryt (1).

Po provedení zákroku nasadte kryt (1) zpět a otočte západkami (2) o  $\frac{1}{4}$  otáčky.



Pomocí kleští vyměňte pojistky (3).

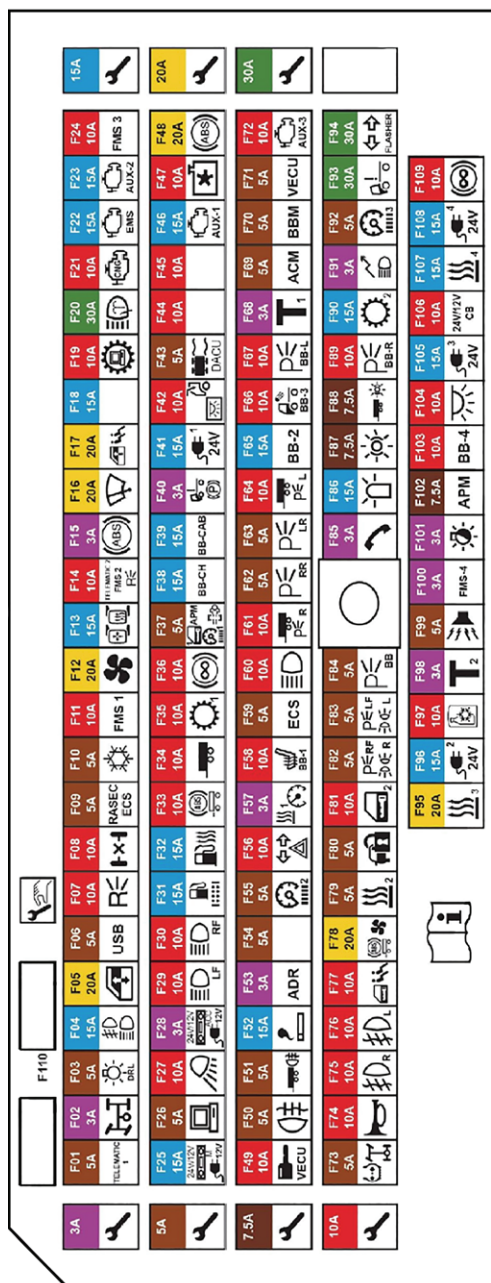


Vždy měňte pojistku za jinou stejného kalibru.

*Podle vybavení vašeho vozidla*



# Panel pojistek v hlavním rozvaděči elektrické instalace



Obsazení vývodů	(F) Značky	Ampérové hodnoty
Telematický systém	F01	5
Pomocný pohon	F02	3
Denní světla (DRL)	F03	5
Mlhové světlomety	F04	15
Dálkové světlomety	F04	15
Pohon elektrického stahování předních oken	F05	20
Neobsazeno	F06	20
Couvací světla	F07	10
Uzávěrka diferenciálu	F08	10
Řídící jednotka odpružení	F09	5
Regulační jednotka řízené nápravy	F09	5
Klimatizace	F10	5
Vozidlová stanice navigačního systému	F11	10
Aerotherm (ventilace)	F12	20
Natáčecí zpětná zrcátka s odmrazováním	F13	15
Telematický systém	F14	10
Vozidlová stanice navigačního systému		
Couvací světla		
Bzučák zpětného chodu		
Řídící jednotka „EBS“	F15	3
Motor stěračů	F16	20
Neobsazeno	F17	20
Motor zadního ovládání oken (kabina se 4 dveřmi)		
Neobsazeno	F18	15

Obsazení vývodů	(F) Značky	Ampérové hodnoty
Zásuvka diagnostiky automatizované převodovky	F19	10
Čerpadlo ostřikovačů světel	F20	30
Neobsazeno	F21	10
Řídicí jednotka motoru	F22	15
Akční prvek na turbokompresoru s proměnnou geometrií	F23	15
Vozidlová stanice navigačního systému	F24	10
Autorádio	F25	15
Zásuvka 12 V		
Redukční transformátor 24 V / 12 V na přístrojové desce		
Zásuvka diagnostiky (OBD)	F26	5
Pracovní světlomet	F27	10
Autorádio	F28	3
Příslušenství		
Zásuvka 12 V		
Redukční transformátor 24 V / 12 V na přístrojové desce		
Telematický systém		
Hlavní světlomet, levý	F29	10
Hlavní světlomet, pravý	F30	10
Ohřívač palivového primárního filtru	F31	15
Palivový ohřívač	F32	20
Přípojka „ABS/EBS“ přívěsu	F33	10
Zásuvka přívěsu	F34	10
Převodovka	F35	10
Zpomalovací brzda	F36	10

Obsazení vývodů	(F) Značky	Ampérové hodnoty
Transpondér	F37	5
Přístrojový štít		
Centralizovaná kontrola vzduchu (služby,...)		
Autoalarm		
Centrální zamykání		
Ovladač regenerace prachového filtru (Euro VI)		
Přípravy na podvozků	F38	15
Přípravy na kabině	F39	15
Sklápění kabiny	F40	3
Informace pro nástavbáře (zatažená parkovací brzda)		
Přípojka 24 V v odkládacím prostoru	F41	15
Střešní okno	F42	10
Řídicí jednotka pomocného systému řízení „DACU“	F43	5
Neobsazeno	F44	10
Neobsazeno	F45	10
Elektromagnetický ventil „EGR“	F46	15
Volič mechanické převodovky		
Ventilátor motoru	F47	10
Řídicí jednotka „EBS“	F48	20
Spínač na klíč	F49	10
Transpondér		
Řídicí jednotka vozidla „VECU“		
Mlhová světla	F50	5
Mlhová světla návěsu	F51	5

Obsazení vývodů	(F) Značky	Ampérové hodnoty
Zapalovač cigaret	F52	15
Napájení ADR (alternátor a hlavní vypínač)	F53	3
Neobsazeno	F54	5
Přístrojový štít	F55	5
Přerušovač směrových světel	F56	10
Ovládání výstražného signálu		
Měřič motohodin	F57	3
Nezávislé topení		
Vyhřívané sedadlo	F58	10
Výstraha nezapnutého bezpečnostního pásu		
Příprava pro nástavbáře (spuštěný motor)		
Řídící jednotka odpružení	F59	5
Doplňková silniční světla	F60	10
Pravá parkovací světla návěsu	F61	10
Zadní parkovací světla, pravá	F62	5
Zadní parkovací světla, levá	F63	5
Levá parkovací světla návěsu	F64	10
Přípravy	F65	15
Příprava pro nástavbáře (osvětlení užitkového vozidla, ovládání stroje)	F66	10
Příprava pro nástavbáře (levá pohotovostní světla)	F67	10
Tachograf	F68	3
Řídící jednotka emisního systému	F69	5
Napájení jednotky nástavbáře (BBM)	F70	5
Řídící jednotka vozidla „VECU“	F71	5

Obsazení vývodů	(F) Značky	Ampérové hodnoty
Žhavení motoru	F72	10
Ovládání tlaku vzduchu v pneumatikách	F73	5
Regulační jednotka řízené nápravy		
Houkačka	F74	10
Mlhový světlomet, pravý	F75	10
Mlhový světlomet, levý	F76	10
Neobsazeno	F77	10
Centrální zamykání zadních dveří (kabina se 4 dveřmi)		
Přípojka „ABS/EBS“ přívěsu	F78	20
Ovladač nezávislého topení	F79	5
Centrální zamykání	F80	5
Centrální zamykání dveří	F81	10
Přední parkovací světla, pravá	F82	5
Přední parkovací světla, levá	F83	5
Příprava pro nástavbáře (pohotovostní světla)	F84	5
Telefon	F85	3
Výstražné majáky	F86	15
Brzdová světla	F87	7,5
Brzdová světla návěsu	F88	7,5
Příprava pro nástavbáře (pravá pohotovostní světla)	F89	10
Řídící jednotka převodovky	F90	15
Ovladač rozsvícení světel	F91	3
Přístrojový štít	F92	5
Sklápění kabiny	F93	30

Obsazení vývodů	(F) Značky	Ampérové hodnoty
Přerušovač směrových světel	F94	30
Nezávislé topení	F95	20
Zásuvky 24 V	F96	15
Redukční transformátor 24 V / 12 V		
Chladnička	F97	10
Tachograf (ADR)	F98	3
Autoalarm	F99	5
Vozidlová stanice navigačního systému	F100	3
Regulátor osvětlení přístrojové desky	F101	3
Centrální řízení produkce vzduchu (APM)	F102	7,5
Přípravy na kabině	F103	10
Osvětlení kabiny	F104	10
Přípojka 24 V v odkládacím prostoru	F105	15
Redukční transformátor 24 V / 12 V v odkládacím prostoru	F106	10
Příprava CB		
Nezávislé topení	F107	15
Přípojka 24 V na přístrojové desce	F108	15
Hydrodynamický retardér	F109	10

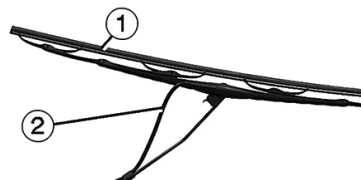
## Stírátko stěrače, přední

### Výměna stírátko stěrače

Nadzvedněte rameno stěrače.

Vyjměte trubku myčky oken (2).

Vyklopte stírátko (1) do vodorovné polohy.

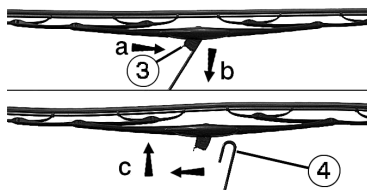


**a** - Stiskněte jazýček (2).

**b** - Zatáhněte za stírátko (1).

**c** - Uvolněte hák (3).

U montáže postupujte v opačném směru demontáže a ujistěte se o zablokování jazýčku (2).





## Záruka

Pokyny údržby obsahují informace týkající se preventivních úkonů, které musí řidič provádět, aby zajistit spolehlivou a bezpečnou funkci vozidla.

Údržba popisovaná v rámci těchto pokynů však nepokrývá vše.

Mnohé body jsou zahrnuty ve službách poskytovaných servisy RENAULT TRUCKS.

Při zakoupení vozidla je vystaven program údržby. Tento program se zakládá na určitém typu nákladního vozu a jeho dopravním použití, jízdních podmínkách, kvalitě oleje, prostředí a legislativy platné v dané zemi.

Veškeré faktory vlastní jednotlivým vozidlům. Proto vám doporučujeme obrátit se na síť RENAULT TRUCKS, kde vám pomohou optimalizovat údržbu.

Také záleží na dalších kritériích, jako například na typu vozidla a druhu jeho přepravy, způsobu provozu vozidla, jeho prostředí, právních předpisech. To vše je vždy jedinečné pro každé vozidlo.

Jsou-li původní podmínky k vystavení programu údržby změněny, musí být program opraven. Obrátte se na servisní místo RENAULT TRUCKS.

## Nejlepší zárukou je servis.

Čím jsou požadované podmínky použití vozidla náročnější, tím musí být frekvence kontrol a údržby častější. V některých případech je třeba zohlednit dobu provozu a ne najeté kilometry. Výrobce nenese odpovědnost za nehody způsobené chybami řízení, nebo nedodržením pokynů uvedených v této příručce zvláště pak, pokud je mazání prováděno mazivy, která nemají požadovanou výkonnostní úroveň.

Veškeré operace údržby konzultujte se servisním centrem RENAULT TRUCKS.

## Doplňování motorového oleje



*Doplnění motorového oleje se provádí oleji úrovně RENAULT TRUCKS OIL RLD-3 až do uplynutí první lhůty pro výměnu oleje. Výběr oleje závisí na způsobu použití vašeho vozidla.*

Dodržení těchto operací je nezbytnou podmínkou platnosti záruky na vozidlo.

Za účelem využití výhod plynoucích z této záruky se obraťte na některé ze servisních center RENAULT TRUCKS a předložte záruční list, který jste obdrželi při dodání vozidla.

## Mazání

Výrobce stanovuje výkonnostní úroveň maziv potřebných k správnému provozu vozidel, která vyrábí. Určuje také četnost provádění mazání.

### Tato doporučení musí být bezpodmínečně dodržována

Jejich dodržování má přímý vliv na životnost vozidel/vybavení a je podmínkou pro normální uplatňování záruky u výrobce.



*Výměna oleje orgánů: aby byl odtok teplého oleje snadnější, pracujte na plochem a vodorovném povrchu,...*

*Při opětovné montáži zátek vyměňte těsnění.*

### Kontrola hladin oleje (všechny orgány).

Hladina se musí kontrolovat vždy za stejných podmínek (bez zatížení nebo se zatížením), na rovném vodorovném povrchu a alespoň 5 minut po zastavení vozidla.



***Hladina motorového oleje:** Za účelem přesnějšího odečtu se měření výšky hladiny motorového oleje musí provádět při studeném motoru a po dostatečné době po jeho vynutí (minimálně 2 hodiny), například ráno před vyjetím. V opačném případě zkontrolujte výšku hladiny motorového oleje pomocí manuální měřky.*

- *Vozidlo s mechanickým pérováním: kontrola hladiny oleje bez zatížení.*

### Zkušební jízdy s vozidlem

Po provedení první údržby se musí koncesionář ujistit dotázáním uživatele, že všechny předpisy obsažené v Uživatelské příručce byly správně pochopeny.

## Palivo

### Nafta

Kvalita paliva je důležitá pro technický výkon vozidla a pro životní prostředí.

Špatná kvalita paliva bude mít nežádoucí dopad na životnost motoru a může způsobit, že vozidlo nesplní podmínky emisních norem vztahujících se na motor.

Kvalita paliva je velmi důležitá pro vozidla vybavená částicovým filtrem (EATS) a systémem recyklace výfukových plynů (EGR), proto je důležité používat palivo, které vyhovuje tradičním národním a mezinárodním normám.

Musí být dodržena evropská norma EN 590, která stanovuje předepsané parametry týkající se paliva, stanovené ve směrnici 98/70/CE, a požadavky na palivo EU (změněná verze 2009/30/CE).

Evropská norma EN 590 vyžaduje, aby státní normalizační úřady (AFNOR ve Francii, DIN v Německu, BSI ve Velké Británii atd.) definovaly třídy viskozity v souladu s národními klimatickými a sezónními požadavky.

Po přijetí na úrovni jednotlivých států vypadají normalizační označení takto: NF-EN 590 (Francie), DIN-EN590 (Německo), BS-EN590 (Spojené království), SS-590 (Švédsko) atd.

### Obsah síry

U dieselových motorů přispívá síra v palivu k tvoření pevných částic. To je škodlivé pro vozidla vybavená filtrem pevných částic (EATS) a systémem recyklace výfukových plynů (EGR). Je tedy třeba používat dieselové palivo bez síry (< 10 ppm).



*Používejte výhradně motorovou naftu pro motorová vozidla vyhovující požadavkům normy EN 590.*

*Předpisy na národní úrovni umožňují prodejům paliva přidat do motorové nafty určité množství bionafty (fosilní nafta).*

*Přidání bionafty do motorové nafty v komerční sféře by mohlo zvýšit škodlivé emise a opotřebení motoru.*

*Je-li nafta skladována v kádi, je nutné ji přefiltrovat a před doplněním nádrží vozidla se musíte ujistit, že byla zbavena všech nečistot. V případě přítomnosti vody v naftě ji nepoužívejte.*

*Používání směsi nafty s vodní emulzí (aquazole) je přísně zakázáno.*

*Pro jiné individuální případy se obraťte na servis RENAULT TRUCKS.*

### Bionafta

#### Rozsah platnosti

Použití nafty obsahující do 100 % MEŘO (FAME) dle normy EN14214 je u všech vozidel RENAULT TRUCKS s certifikací Euro VI, kromě verzí DTI 5 a DTI 8, RENAULT TRUCKS D Cab 2,1 m a DTI 8 u RENAULT TRUCKS D Wide a RENAULT TRUCKS C Cab 2,3 m pod podmínkou splnění zásad uvedených v tomto dokumentu, zakázáno.

#### Konformita MEŘO (FAME)

##### Kvalita paliva

Rizika množení bakterií je u tohoto typu paliva vyšší. Proto je obzvlášť důležité dodržovat opatření pro skladování (vysoušecí prostředky, přísuv vzduchu atd.) a čištění nádrží (viz instrukce výrobce paliva).

MEŘO (FAME) doporučujeme použít do 2 měsíců od jeho výroby.



*Kvalita MEŘO (FAME), stejně tak jako všechna opatření související se skladováním a čištěním jednotlivých nádrží, musí být sjednána s výrobcem použitého paliva.*

Důrazně doporučujeme palivo nakupovat u výrobce paliva, který má v této oblasti zkušenosti a je uznáván.

Alternativní přechod z nafty na „bionaftu“ (MEŘO/FAME) může mít za důsledek předčasné a/nebo nečekané zanesení naftových filtrů.

### Podmínky použití

#### Uvedení vozidla do konformního stavu

Pokud používáte palivo s přídavkem MEŘO (FAME), povinně kontaktujte servis RENAULT TRUCKS, aby mohlo být vaše vozidlo uvedeno do konformního stavu dle specifikací výrobce.

### Údržba

Používání MEŘO (FAME) vyžaduje provádění specifických úkonů údržby. Více informací získáte v servise RENAULT TRUCKS.

### Použití v zimě nebo v chladných zemích

Doporučujeme vám zjistit si u výrobce bod mrazu MEŘO (FAME) a zachovávat bezpečnostní rezervu 10 °C.

### Ochrana proti zamrznutí paliva a aditiva

#### Používání za studeného počasí

Vzhledem k různým klimatickým a sezónním podmínkám stanovuje norma EN 590 určitý počet „klimatických tříd“, které musí být zvoleny na národní úrovni.

V běžných prodejnách existují různé kvality nafty používané podle ročního období (zima nebo léto). Teplota filtrovatelnosti „TLF“ se mění podle typu použité nafty. Při teplotě blížící se mezní hodnotě filtrovatelnosti se v naftě tvoří parafínové krystalky, které ucpávají okruh napájení.

Je-li to shledáno nutným, může být zvoleno několik stupňů pro zimní sezónu, aby byla vozidla ochráněna ve všech oblastech.

Zvolené třídy „TLF“ mohou odpovídat nejnižší teplotě v určité zemi nebo oblasti.

Příklady těchto kategorií podle různých zemí:

- Francie: Pro ochranu do -15 °C: použijte motorovou naftu třídy „E“.
- Německo: Pro ochranu do -20 °C: použijte motorovou naftu třídy „F“.
- Spojené království: Pro ochranu do -15 °C: použijte motorovou naftu třídy „E“.
- Finsko: Pro ochranu při -26/-32/-44 °C: použijte motorovou naftu třídy „ARTIC“ 1 / 2 / 4.

Za přizpůsobení svých paliv „TLF“ trhu nesou odpovědnost naftařské společnosti.

Při výjimečných podmínkách (extrémní nízké teploty), pro zlepšení vlastností paliva zastudena, lze do motorové nafty přidat maximálně 20% kerosinu (petroleje).

Použitý kerosin nesmí obsahovat síru (<10 ppm).

20 % kerosinu umožňuje snížit „TLF“ o 5 °C.



*Kerosin použijte pouze výjimečně. Přidání kerosinu snižuje hustotu, viskozitu a cetanový index. Přidání kerosinu snižuje mazací kapacitu, což urychluje opotřebení vstřikovacího systému a motoru, a zvyšuje riziko poškození systému následného zpracování plynu.*



*Přidávání benzínu, použitých maziv, oleje do dvoudobých motorů, kuchyňského oleje a alkoholů (methanol, ethanol) je zakázáno.*

## Přísady

Moderní paliva do vznětových motorů obsahují účinná aditiva přidaná již naftařskými společnostmi.

Odpovědnost za kvalitu paliva (s i bez přísad), které prodávají, nesou naftařské společnosti.



*Zvláštní přidávání dalších přísad do paliva není povoleno.*

Někteří dodavatelé nabízejí různá aditiva, jako jsou „boostery nafty“, které slibují snížení spotřeby paliva, zlepšení schopnosti mazání a jiné příznivé účinky. Hodnocení, testování a schvalování těchto produktů není součástí zásad společnosti Renault Trucks.

V případě použití takovýchto příměsí odmítne Renault Trucks veškeré nároky na záruku.

Používání MEŘO (FAME, metylester řepkového oleje dle normy EN 14214) vyvolává tendenci zachycovat vodu a zvyšuje riziko nárůstu počtu bakterií a hub v palivu.

Při výrobě paliva nesmí naftařské společnosti do paliva přidávat protibakteriální přísady.

Tyto přísady musí být přidávány do nádrží vozidel, která mají problém s bakteriemi.

Pokud je nutné podstoupit protibakteriální zákrok, kontaktujte servis RENAULT TRUCKS.

Dodavatel antibakteriální příměsí odpovídá za její účinnost, efekt, dávkování a pravidelnost použití. Renault Trucks neposkytuje schválení výrobku bez ohledu na povahu a způsob použití příměsí.

## AdBlue



*Používejte výhradně AdBlue určené pro automobily a prodávané v obchodní síti (Norma DIN 70070).*



*Při manipulaci s AdBlue používejte pouze homologované čisté nádoby a čerpadla věnovaná pouze k tomuto použití.*



*Nepoužívejte znovu AdBlue pocházející z vypuštění nádrže.*



*Je zakázáno nahrazovat AdBlue jiným výrobkem, anebo jej s jiným výrobkem směšovat. Hrozí totiž nedostatečné odstranění emisí vozu a poškození systému dodatečné úpravy zplodin.*



*Zjistíte-li, že AdBlue, který používáte pro své vozidlo, je kontaminován, v žádném případě vozidlo nestartujte a obraťte se na servis RENAULT TRUCKS.*



*S AdBlue se musí vždy zacházet opatrně, jde o korozivní médium.  
AdBlue nesmí v žádném případě přijít do styku s jinými chemickými látkami.  
Dojde-li k vylití na vozidlo nebo k úniku, otřete látkou a opláchněte vodou.*



*V případě zákroku na komponentách okruhu AdBlue chraňte elektrické konektory a odpojená vedení před možným postříkem AdBlue pomocí sady zátek, která je dostupná v náhradních dílech.*

*V případě postříku AdBlue:*

- při vystříknutí na zapojený konektor: opláchněte vodou
- při vystříknutí na odpojený konektor: vyměňte konektor

STOP

**V PŘÍPADĚ VYSTŘÍKNUTÍ ADBLUE NA KŮŽI NEBO VNIKnutí DO OČÍ DŮKLADNĚ OPLÁCHNĚTE VODOU.**

**V PŘÍPADĚ VDECHNUTÍ DÝCHEJTE ČISTÝ VZDUCH.**

**V PŘÍPADĚ POTŘEBY NAVŠTIVTE LÉKAŘE.**

## Výfukové plyny, motor Euro VI

Zvyšuje se teplota částicového filtru a katalyzátoru zpracování výfukových plynů a chlazení probíhá méně rychle než u normálního tlumiče.

Důsledky:

- Výfukové plyny se stávají velmi horkými za jízdy i během parkování při spuštěném motoru.



*Neparkujte na hořlavých površích, jako například na vylitém oleji, naftě, na seně atd.*

- Výfukové plyny mají odlišný zápach než plyny pocházející z motorů bez katalyzátoru. Rozdíl je ještě větší, je-li motor studený.
- Při spuštění při nízké teplotě (do 5 °C) se může objevit oblak bílého dýmu z vodní páry. Tento jev lze sledovat častěji u motorů bez zpracování výfukových plynů. Vodní pára se může objevit i po krátké přestávce, ale v tomto případě nebývá tak intenzivní.



*Nezapomínejte, že to může ve výjimečných případech vadit ostatním osobám!*



*Během používání mohou prachový filtr a katalyzátor dosáhnout teploty až 625°C. Před zákrokem na prachovém filtru nebo katalyzátoru vyčkejte alespoň 2 hodiny, než klesne teplota na přijatelnou úroveň 50°C.*

*Riziko popálení pracovníků.*

### Preventivní údržba

Kromě služeb poskytovaných servisem RENAULT TRUCKS, které jsou popsány v programu údržby, nesete odpovědnost za několik každodenních operací.

### Maziva

Pro zajištění úspor paliva doporučuje firma RENAULT TRUCKS používat maziva **ECO 5** (používána při prvomontáži).

Tato doporučení splňují požadavky firmy RENAULT TRUCKS pro zajištění spolehlivosti očekávané jejími klienty.

Co se týče těchto doporučení, nelze uvažovat o žádném „kompromisu nebo vyjednávání“. Souvisí s technickými parametry motorů.

Nedodržení doporučení výrobce týkajících se intervalů výměny oleje nebo používání nevhodných maziv má za následek výrazné snížení bezpečnostního koeficientu vozidla a funkce motorů a po určité době mohou vést k závažným nehodám.

V případě takovéto nehody nebude firma RENAULT TRUCKS hradit žádné náklady na opravu těchto motorů, a to ani u vozidel, na která se vztahuje záruka.

Viskozita použitého oleje musí odpovídat klimatickým podmínkám oblasti, v níž své vozidlo provozujete.

Použití oleje horší kvality s sebou nese častější intervaly výměny oleje. Potřebujete-li poradit, můžete se obrátit na váš servis RENAULT TRUCKS.

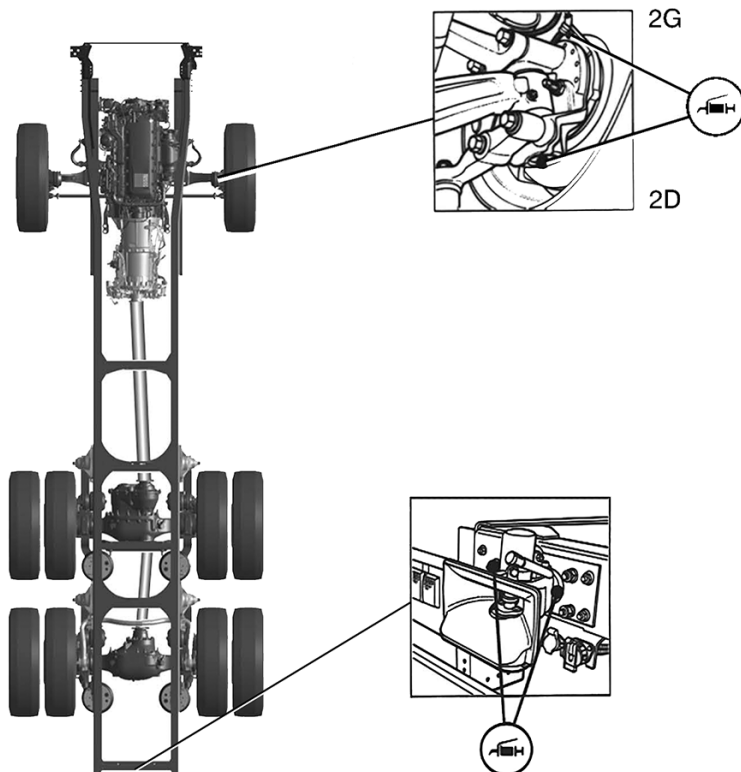
**Doporučujeme Renault Trucks Oils.**

### Vložka (vločky) olejového filtru motoru

Pro správnou funkci a zachování životnosti vašeho motoru používejte pouze originální filtr, jejichž míra a povrch filtrace byly prostudovány výrobcem.



## Schéma (schémata) mazání



## Akumulátorové baterie

## Vlastnosti - údržba

## Kontrola stavu nabití

Alternátor není schopen nabít akumulátor na 100 %. Za optimálních podmínek může být akumulátor nabit na 90 %.

Za účelem udržení životnosti akumulátorů musí být minimálně jednou za tři týdny plně nabity externí nabíječkou, i když se jeví jako plně nabité.

U systémů, které z akumulátorů odebírají velké množství energie při vypnutém motoru, například zadní zdvihací plošiny, doporučujeme provádět nabíjení akumulátorů externí nabíječkou každý den.

- Aby se předešlo hlubokému vybití a trvalým změnám akumulátorů, nesmí být akumulátory vybity na méně než 50 % kapacity.

- Pravidelně dobíjejte akumulátory externí nabíječkou.
- Používejte nabíječky vybavené signalizací nabíjení a s dostatečným nabíjecím proudem.



*Pro udržení životnosti akumulátorů provádějte externí dobíjení akumulátorů minimálně jednou za tři týdny.*



*Kontrola stavu nabití akumulátorových baterií musí být provedena každé tři měsíce.*

*Hladina elektrolytu musí překrývat desky.*

Ohledně provedení této operace kontaktujte servisní centrum RENAULT TRUCKS.



*Elektrolyt akumulátorových baterií obsahuje extrémně korozivní kyselinu sírovou.*

*Okamžitě postříkajte elektrolytu z kůže odstraňte. Umyjte mýdlem a velkým množstvím vody.*

*V případě vystříknutí elektrolytu do očí nebo na citlivou část těla vyhledejte lékaře.*

*Nezapomeňte, že akumulátorové baterie uvolňují silně výbušný plyn. Zkrat, plamen nebo jiskra v blízkosti baterie mohou způsobit silný výbuch, který může mít za následek tělesné i materiální škody.*

## Sít' proti hmyzu chladiče

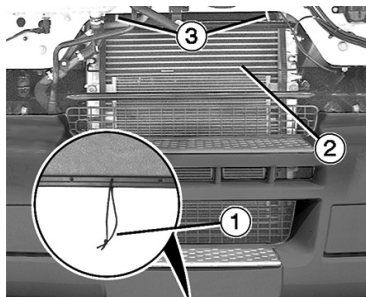
### Demontáž

Zatáhněte za motouz (1) umístěný pod nárazníkem směrem dolů a poté jemně k sobě pro uvolnění sítě proti hmyzu (2) z jejího upevnění.

### Čištění

Na začátku jara a léta vyčistěte sít' proti hmyzu stlačeným vzduchem nebo proudem vody.

Vyhňte se příliš vysokému tlaku vody.



### Montáž

Postupujte opačně než při demontáži.

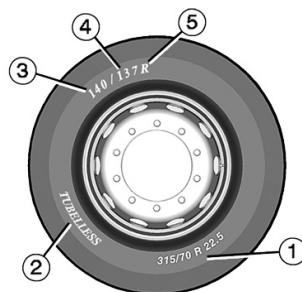
Zkontrolujte správné upevnění sítě proti hmyzu.

## Dle používání vozidla

Pravidelně kontrolujte zanesení sítě proti hmyzu a chladiče (chladičů).

## Charakteristika pneumatik

1. Rozměry pneumatik
2. „Tubeless“: bez duše
3. Index zátěže: jednomontáž
4. Index zátěže: dvojmontáž
5. Symbol maximální rychlosti pneumatiky



## Rychlostní indexy

Následující tabulku lze použít pro vyhledání vhodného symbolu rychlosti pro rezervní pneumatiky.

Rychlost vozidla	Symbol
≤ 80 km/h	F
80 - 90 km/h	G
90 - 100 km/h	J
100 - 110 km/h	K
110 - 120 km/h	L
120 - 130 km/h	M



*Je zakázáno montovat pneumatiky s indexem rychlosti nižším než ten, který je uveden na původních pneumatikách vozidla nebo ten, který je doporučen konstruktérem. Je však možné montovat pneumatiky s indexem vyšší rychlosti.*



*Pro veškeré změny typu pneumatiky je nutné změnit nastavení parametrů brzdového systému. Obrat'te se na váš nejbližší servis RENAULT TRUCKS.*

*Nechte si kalibrovat tachograf v autorizovaném servisu S.I.M.*

### Dotažení kol

#### Ocelová kola

##### Pořadí utahování

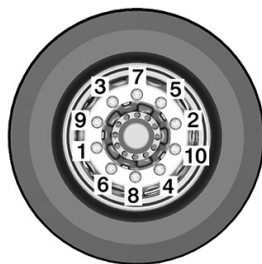
- Kola s diskovými ráfky

Momet(y) utažení matic kol:

650 $\pm$ 75 N.m.

Použijte objímku 33 mm.

Kontrolní moment utažení kol: minimálně 670 $\pm$ 30 Nm.



*Po každé zpětné montáži zkontrolujte utažení upevňovacích matic kol: po ujetí 20 až 30 km a poté po ujetí 150 až 250 km.*

*Kontrolu utažení upevňovacích matic kol provádějte vždy po 6 měsících, ať už kola byla demontována nebo ne.*

*Pokud během kontroly zjistíte, že některá matice nebyla utažena na minimální moment 670 $\pm$ 30 Nm, povolte všechny upevňovací matice kola a dotáhněte je na doporučený moment a v doporučeném úhlu.*

*V případě nedodržení základních opatření hrozí riziko povolení upevňovacích matic, které může mít závažné důsledky.*

### Index nosnosti a tlak vzduchu v pneumatikách



*V případě jakékoli změny montáže pneumatik zkontrolujte, zda nově montované pneumatiky obsahují rychlostní index, který umožňuje provoz s maximálním zatížením hnané nápravy vašeho vozidla.*

Rozměry pneumatik	Zátěžový index	Náklad v kg dle typu montáže	
	Jednomontáž / dvojomontáž	Jednomontáž	Dvojomontáž
315/80 R 22,5	156 / 150 158 / 156	8 000 8 500	13 400 16 000

## Tlak nahuštění



**Postupujte podle doporučení výrobce pneumatik.** Nejsou-li k dispozici, použijte dočasně následující tlaky uvedené pro informaci. U podvozků přijímajících zařízení, které by mohlo změnit zatížení na nápravu, postupujte podle údajů výrobce podle typu, značky a opotřebení. Dodržujte indexy zatížení/ rychlosti uvedené na boku pneumatik.



Vaše vozidlo je vybaveno montáží vhodných pneumatik. Při jakékoli změně montáže se u servisu RENAULT TRUCKS ujistěte, že je tato nová montáž kompatibilní s vaším vozidlem.

**Ráfky vybavené chráněným ventilem:** při demontáži / montáži pneumatiky dodržujte pokyny výrobce. Upozorněte operátora.



Při kontrole tlaku v pneumatikách nezapomeňte zkontrolovat tlak v rezervním kole.

Rozměry pneumatik	Zatížení v kg dle typu montáže		Tlak v barech
	Jednoduchá montáž	Dvojomontáž	
315/80 R 22,5	6 700	11 860	7,0
	7 140	12 640	7,5
	7 570	13 400	8,0
	8 000	-	8,5
	7 500	13 400	8,0**

\*\*: podle indexu zatížení a symbolu rychlosti.

## Rady

### Kola - Pneumatiky

#### Výměna kol

Opatření týkající se montáže kol na vozidlo:

#### Před montáží

Velmi pečlivě vyčistěte ráfky a náboje, zejména stykové části (mazivo, hlína, bláto, kovová znečištění, přebytek laku, atd.).

#### Při montáži

Jemně naolejujte osy a matice (motorový olej). Matice dotahujte postupně. Povinně k tomu použijte nástroj dodaný s vozidlem. Správného utažení dosáhnete zatáhnutím za rameno páky nástroje.



*Přílišné utažení může být škodlivé. Aby nedošlo ke zvýšení utahovacího momentu, nepoužívejte pomůcky jako jsou: trubky, prodlužovací tyče, atd.*

#### Po montáži

Po každé zpětné montáži zkontrolujte utažení upevňovacích matic: po ujetí 20 až 30 km a poté po ujetí 150 až 250 km.

**V případě nedodržení základních opatření hrozí riziko povolení , které může mít závažné důsledky.**

#### Hlavní příčiny předčasného opotřebení pneumatik

- způsob řízení (nadměrné brzdění, průjezdy dírami ve vozovce atd.),
- nadměrné zatěžování vozidla nebo špatně rozmístěná zátěž,
- nadměrné nahuštění nebo podhuštění (pneumatiky vždy hustěte na tlak odpovídající hmotnosti jednotlivých náprav),
- špatně provedená dvojmontáž (při dvojmontáži vždy používejte pneumatiky se stejným rozměrem, stejného typu a stejné míry opotřebení),
- špatné seřízení geometrie přední nápravy.

#### Kontrola tlaku vzduchu v pneumatikách

##### Interval

Tlaky v pneumatikách musí být kontrolovány při každém doplnění paliva nebo vždy po 14 dnech.

##### Postup

Kontrola tlaku v pneumatikách musí být vždy prováděna zastudena.

**Je nutné nikdy nevypouštět zahřáté pneumatiky.**

### Bezpečnost

Provozní závady.

Vždy, dojde-li k nárazu, nebo pokud nebylo možné rychle zastavit v případě defektu, je nutné nechat si co nejdříve pneumatiku odborně zkontrolovat.



*Přílišné nebo nedostatečné nahuštění má dopad na spotřebu paliva.*

### Kola z lehké slitiny

**Pokyny týkající se nasazení kol:**

Aby byla následná demontáž kola snadnější, namažte oblast vystředění náboje mazivem bez mědi „FREYLUBE ROCOL. MG nebo ESSO MOBY“.



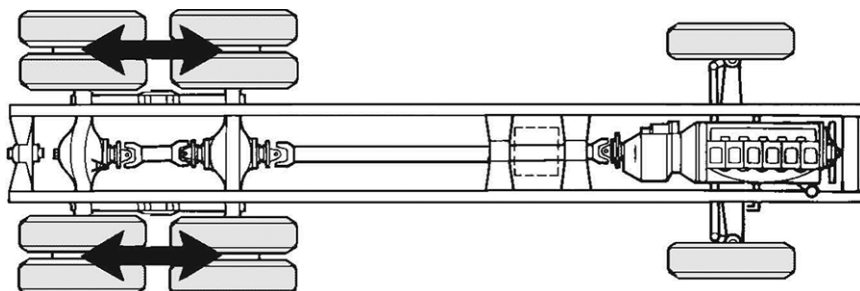
*Používejte pouze poniklované nebo pochromované ventily RENAULT TRUCKS. Při výměně ventilu namažte otvor ventilu a vnitřní sedlo ráfku mazivem „FREYLUBE RECOL. MG nebo ESSO MOBY“.*

### Vozidla 6x4

STOP

**PRO ZAJIŠTĚNÍ LEPŠÍ ŽIVOTNOSTI PNEUMATIK STŘEDNÍ A ZADNÍ NÁPRAVY SE DOPORUČUJE:**

- PRAVIDELNĚ KONTROLOVAT OPOTŘEBENÍ.
- PROHODIT MEZI SEBOU PNEUMATIKY PŘI POLOVIČNÍM OPOTŘEBENÍ.
- V PŘÍPADĚ VÝMĚNY VYBAVIT OBĚ NÁPRAVY PNEUMATIKAMI STEJNÉHO TYPU.



### Sněhové řetězy

V některých zemích může použití sněhových řetězů záviset na platných zákonech. Dodržujte platné zákony každé země.

Sněhové řetězy se musí montovat na hnací kola. U některých typů řetězů se musí zkontrolovat napnutí po ujetí několika desítek metrů.

Při jízdě s nasazenými sněhovými řetězy nepřekračujte maximální povolenou rychlost pro jízdu s nimi.

Jakmile je vozovka bez sněhu, sejměte sněhové řetězy, aby nedošlo k poškození pneumatik, ale také aby byla znovu zajištěna optimální funkce brzdového systému a přilnavost k vozovce.



*V případě problémů s hnací silou při jízdě se sněhovými řetězy deaktivujte systém proti prokluzování kol „ASR“. Viz kapitolu **Jízda v těžkém terénu**.*



*Aby nedošlo k poškození vozidla, používejte pouze sněhové řetězy schválené a doporučené RENAULT TRUCKS. Obrátte se na servis RENAULT TRUCKS.*



## Mytí, obecné pokyny

Pravidelné čištění pomáhá chránit hodnotu vašeho vozidla. Vozidlo myjte častěji v zimních podmínkách a po jízdě ve znečišťujícím prostředí.

Voda použitá k čištění vozidla obsahuje chemikálie a znečišťující látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Doporučuje se používat ekologické čisticí prostředky a vozidlo čistit v zařízeních umožňujících shromažďování odpadních vod.

## Mytí karoserie

Aby vaše karoserie zůstala co nejdéle v dobrém stavu a zachovala si lesklou kvalitu laku, doporučujeme vám pravidelné mytí vašeho vozidla. Mytí je nutné zejména v zimě, kdy mohou silniční sůl a vlhkost způsobit korozi.

Nedoporučuje se používat kartáče, zejména v prvních měsících používání vozidla. Nepoužívejte postřik párou s vysokou teplotou.

V běžných prodejnách existují neutrální mycí prostředky, které nepoškozuji lak.

Mastné skvrny odstraníte pomocí čisticího benzínu (ne automobilového benzínu).

Jsou-li hliníkové prvky silně znečištěny, vyčistěte je vodou smíchanou s nealkalickým mycím prostředkem a poté opláchněte čistou vodou.

Před mytím vozidla vypněte motor a hlavní jistič.

Po mytí proveďte mazání vozidla.

## Přední panel

Je-li maska chladiče zvednutá, zamezte jakémukoli vstříknutí proudící vody.

## Na podvozku

Podvozek je nutné umýt, jakmile je znečištěný.

Během mytí podvozku buďte zvláště opatrní při vysokotlakém mytí.

Pro snížení rizika nehody nevyvíjejte tlak na:

- elektronické nebo elektrické jednotky a na elektrické přístroje,
- utěsnění posuvných dílů,
- kloubové spoje,
- přívody vzduchu do topení, sání motoru a vzduchového filtru,
- pneumatické přístroje,
- tlumiče a odhlučňovací kryty.

## Na podvozku

Během mytí podvozku buďte zvláště opatrní při vysokotlakém mytí.

Pro snížení rizika nehody nevyvíjejte tlak na:

- elektronické nebo elektrické jednotky a na elektrické přístroje,
- přívody vzduchu do topení, sání motoru a vzduchového filtru,
- pneumatické přístroje,
- tlumiče a odhlučňovací kryty.
- vypouštěcí ventily orgánů (převodovka, náprava, atd.),
- univerzální kardanové klouby,
- utěsnění posuvných dílů,
- kloubové spoje,
- pneumatické přístroje.

## Vysokotlaký čistič

Vysokotlaké čističe mohou způsobit škody na vašem vozidle. Při jejich používání vždy dbejte zvýšené opatrnosti a chraňte především spoje, plasty, pryže, konektory a lak.

Buďte opatrní při vysokotlakém mytí náprav, těsnění a dalších pohybujících se částí, do nichž může proniknout voda a nečistoty.

Při oplachování dbejte pozor, aby nedošlo k odstranění maziva. Pokud k tomu dojde, namažte komponenty vozidla.



*Omezte tlak proudu vody na max. 80 barů. U odhlučňovacích krytů omezte teplotu na 50 °C a dodržujte minimální vzdálenost 100 mm.*



*Při mytí vozidla proveďte kompletní mazání.*

## Automatické mytí

Před spuštěním automatického mytí sklopte zrcátka pro výhled před vozidlo na čelní sklo a boční zpětná zrcátka, aby nedošlo k jejich poškození.



Pro boční zpětná zrcátka, otočte zrcátko výhledu na obrubník (1), aby bylo možné plně sklopit držák zpětného zrcátka (2).

Po dokončení mytí vyklopte zrcátko pro výhled před vozidlo a boční zpětná zrcátka.



## Ocelové ráfky kol, péče

Ocelové ráfky kol jsou často vystaveny působení různých nečistot - např. špíně z cesty, oleji, asfaltu, dehtu a prachu z brzd. Pravidelná údržba je nezbytným předpokladem ochrany ráfků kol před změnou zbarvení, korozí a zbytečným opotřebením. Ochranný vosk míru ochrany ještě zvýší - např. při jízdě po posolených cestách, ve sněhové břečce a v blízkosti pobřeží.

Aby nedošlo ke korozi, poškozený lak na ráfku kola se musí okamžitě opravit.

Ráfky kol pravidelně čistěte. Nejdříve je opláchněte vodou - pokud možno pomocí vysokotlaké myčky. K čištění ráfku použijte kartáč nebo houbu.

Na odolnou špínu použijte zásaditý čisticí prostředek ( $\text{pH} > 7$ ).

## Čištění prostoru okolo filtru pevných částic

STOP

**ABYSTE PŘEDEŠLI NEBEZPEČÍ POŽÁRU, UDRŽUJTE PROSTOR OKOLO FILTRŮ PEVNÝCH ČÁSTÍ ČISTÝ.**



*Filtry pevných částic a výfuková potrubí se mohou zahřát na velmi vysokou teplotu. Postupujte opatrně, abyste předešli popáleninám.*

Je velmi důležité udržovat čistotu v okolí výfukového systému. Opatrně vyčistěte všechny prostory, ve kterých se mohou hromadit nečistoty.

V některých případech mohou ztížit přístup ochranné kryty. Těmto prostorům věnujte zvýšenou pozornost.



### Čištění světlometů

Protože jsou světlomety vybaveny plastovým sklem, použijte jemnou látku nebo vatou.

Není-li to dostačující, použijte jemnou látku mírně namočenou v mýdlové vodě.

Opláchněte jemnou navlhčenou látkou nebo vatou a poté opatrně otřete suchou látkou.

Jakýkoli jiný přípravek je zakázán.

### Čištění vnitřního prostoru

Nastříkejte čisticí prostředek nebo dané místo přetřete hadříkem namočeným v čisticím prostředku (mýdlová voda).

Je třeba se vyhnout všem výrobkům na bázi benzínu a trichlorethylenu, mohly by způsobit poškození obložení a dalších materiálů.

Mírně promažte klouzkem těsnění dveří a skel včetně posuvných lišt.

### Čištění přístrojové desky

Používejte pouze mýdlovou vodu (veškeré ostatní přípravky jsou zakázány).

### Čištění sedadel

**Plastové díly:** použijte mýdlovou vodu.

**Látkové prvky:** čistěte odmašťovacím přípravkem (terpentýnová silice, odstraňovač skvrn, atd.).

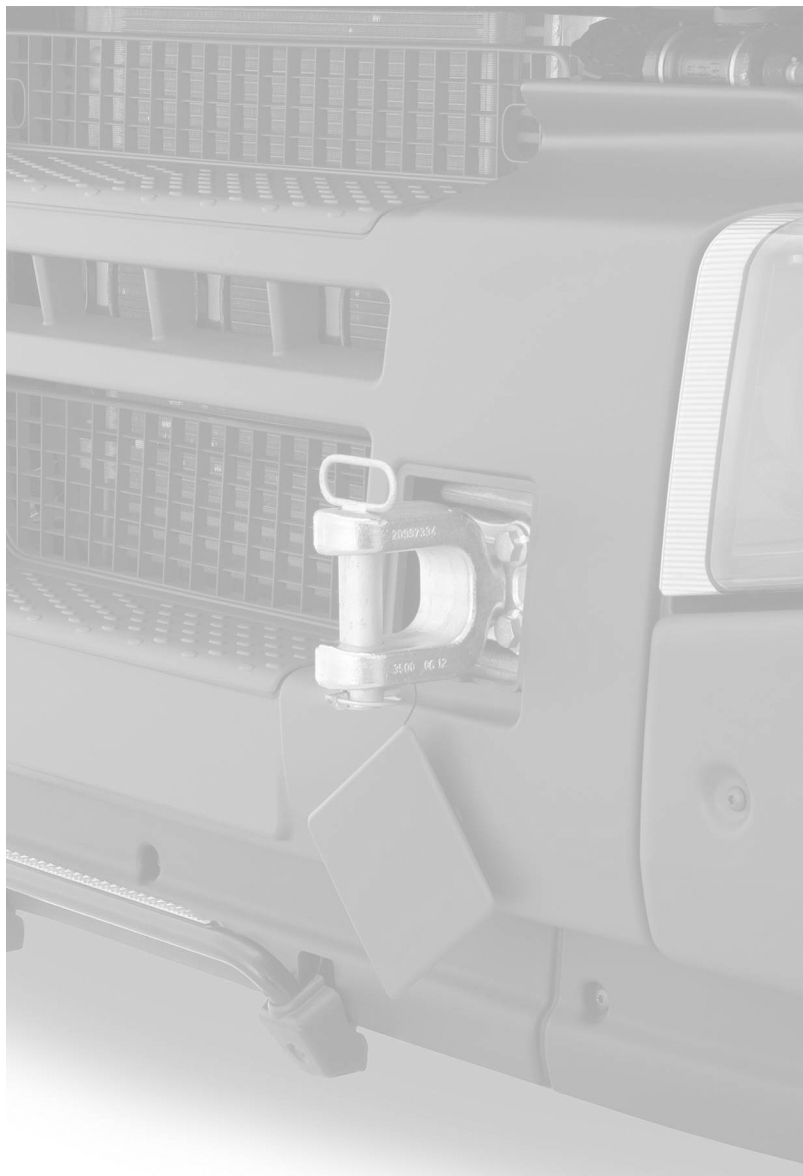
**Kožené prvky:** aby kůže změkla a zachovala si svůj lesk, použijte navlhčenou látku. Pro ostatní přípravky viz prodejnu RENAULT TRUCKS.



*Je třeba se vyhnout všem výrobkům na bázi benzínu či trichlorethylenu, mohly by způsobit poškození obložení a dalších materiálů.*







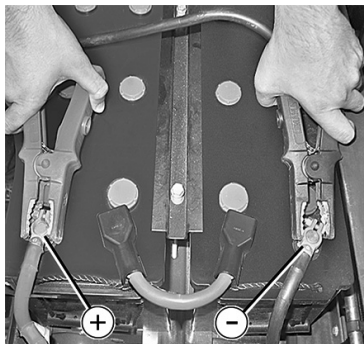
Oprava a rychlé zásahy

### Nastartování vozidla vnější pomocí

V případě, že motor nelze spustit pomocí akumulátorových baterií vozidla, je možné použít externí zdroj proudu (vozík s akumulátorovými bateriemi nebo jiné vozidlo).

Postup:

- Vypněte hlavní jistič.
- Připojte startovací přípojku k vozíku s akumulátorovými bateriemi nebo k druhému vozidlu pomocí k tomu určeného prodlužovacího kabelu.
- Aktivujte hlavní jistič.
- Spust'íte startér.
- Po dobu cca **5 minut** udržujte motor v otáčkách **1 300 ot./min..**
- Než motor uvedete na volnoběh, rozsvi't'íte potkávací světlomety.
- Nechte motor běžet na volnoběh po dobu 1 minuty.
- Odpojte startovací přípojku od vozíku s akumulátory nebo od druhého vozidla.
- Zhasněte světlomety.



*Je zakázáno používat silnoproudou nabíječku jako pomoc při startu (hrozí zničení elektronických systémů).*

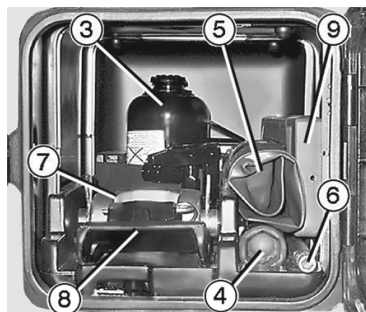
### Umístění palubní sady

Vaše palubní sada vám umožní čelit malým nebezpečím na silnici. V případě vážnějšího problému neváhejte zavolat nejbližší servisní středisko Renault Trucks.



## Příhrádka pro nářadí v zavazadlovém prostoru

- Zvedák (3)
- Klíč pro demontáž kol (4)
- Brašna na nářadí (5)
- Ovládací tyč zvedání kabiny (6)
- Tyč zvedáku a stahovák (6)
- Tažný závěs (7)
- Kování zvedáku (8)
- Výstražný trojúhelník (9)



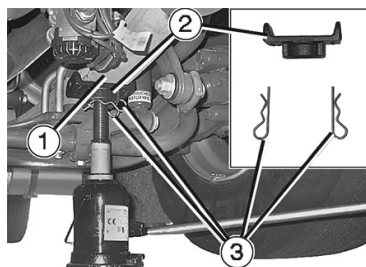
## Použití zvedáku

Zvedání vozidla je nebezpečný postup. V případě pochybností kontaktujte nejbližší servisní středisko Renault Trucks.

### Opěrné body vpředu (1)

Povinně použijte adaptér (2), který se upevní na hlavu zvedáku pomocí dvou závlaček (3).

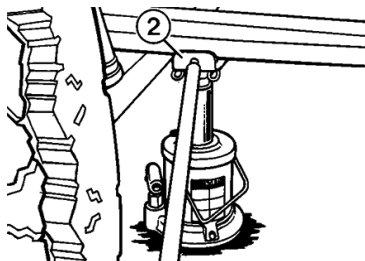
Umístěte zvedák co nejbližše k nápravě.



**STOP**

- NIKDY SE NEPOHYBUJTE POD VOZIDLEM, POKUD JE ZVEDNUTO NA ZVEDÁKU!
- ZVEDÁK UMÍSTĚTE NA PEVNOU A VODOROVNOU PLOCHU S DOBROU ADHEZÍ.
- KOLA, KTERÁ ZŮSTANOU NA ZEMI, PEVNĚ ZALOŽTE KLÍNY.
- NA VYMĚŇOVANÝCH KOLECH UVOLNĚTE BRZDY.

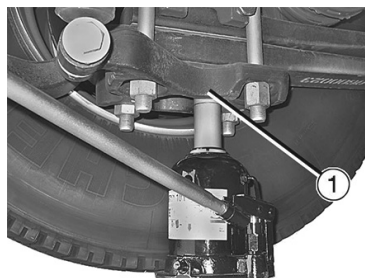
V případě potřeby použijte pro uvolnění adaptéru (2) tyč zvedáku.



### Opěrné body vzadu (1)

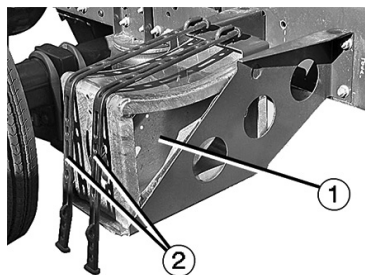
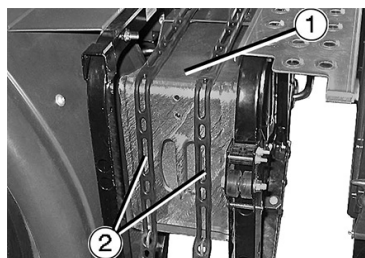
STOP

- NIKDY SE NEPOHYBUJTE POD VOZIDLEM, POKUD JE ZVEDNUTO NA ZVEDÁKU!
- ZVEDÁK UMÍSTĚTE NA PEVNOU A VODOROVNOU PLOCHU S DOBROU ADHEZÍ.
- KOLA, KTERÁ ZŮSTANOU NA ZEMI, PEVNĚ ZALOŽTE KLÍNY.
- NA VYMĚŇOVANÝCH KOLECH UVOLNĚTE BRZDY.



*Podle vybavení vašeho vozidla*

Abyste mohli umístit klín (1), musíte sejmout elastické napínadlo (2). Při montáži se ujistěte o správném umístění klínu (1) a připevněte zpět elastické napínadlo (2).



### **Dotažení kol**

Viz kapitolu operace údržby, viz Dotažení kol strana 246.

### **Výměna kola**

V případě píchnutí pneumatiky použijte dočasně rezervní kolo.

Buďte opatrní, výměna kola je postup, který s sebou přináší jistá rizika. Přečtěte si kapitolu pojednávající o výměně kola, v případě pochyb kontaktujte nejbližší servisní středisko.

Při manipulaci s rezervním kolem nebo kolem, které vyžaduje výměnu, buďte opatrní a při každém kroku mějte na vědomí, že kolo může spadnout.

Zastavte vozidlo na vhodném místě, kde nebudete překážet dopravnímu provozu a budete se moci pohybovat okolo vozidla bez nebezpečí pro vás ani ostatní osoby.

Podklad musí být rovný a stabilní.

Vypněte motor.

Zabrzďte ruční brzdu. Viz kapitola „Parkovací brzda“.

Zapněte výstražná světla.

Vypněte zapalování.

Umístění bezpečnostní vesty, výstražného trojúhelníku, výstražného světla, soupravy nářadí a zvedáku, viz kapitola „Umístění zvedáku“ a „Umístění palubní sady“.

Nejdříve si oblečte bezpečnostní vestu a potom do dostatečné vzdálenosti umístěte výstražný trojúhelník a výstražné světlo.

Založte kola vozidla zakládacími klíny. Viz kapitola „Zakládací klíny“.

V případě potřeby vyložte část nákladu, aby byla respektována přípustná hmotnost zvedacího zařízení.

Zkontrolujte, zda je náhradní kolo v dobrém stavu.

Umístěte zvedák pod vozidlo a pod bod pro zvedání zvedákem. Použijte doporučené podpěrné body pro umístění zvedáku. Viz kapitola „Použití zvedáku“.

S kolem stále na zemi povolte matice kola, ale nedemontujte je.

Uvolněte brzdy na demontovaném kole, jinak hrozí riziko, že brzdové bubny získají oválný tvar.

STOP

NEKONTROLOVANÝ PÁD VOZIDLA ZE ZVEDÁKU MŮŽE ZPŮSOBIT VÁŽNÉ MATERIÁLNÍ ŠKODY A VÁŽNÝ NEBO I SMRTELNÝ ÚRAZ.

- NIKDY SE NEPOHYBUJTE POD VOZIDLEM, POKUD JE ZVEDNUTO NA ZVEDÁKU.
- ZVEDÁK UMÍSTĚTE NA PEVNOU A VODOROVNOU PLOCHU S DOBROU ADHEZÍ.
- ZVEDÁK SE SMÍ POUŽÍT POUZE K DOČASNÉMU ZVEDNUTÍ VOZIDLA NA KRÁTKOU DOBU.
- POD JE VOZIDLO PODEPŘENO ZVEDÁKEM DLOUHOU DOBU, MŮŽE SE ZVEDÁK SAMOVOLNĚ SPUSTIT DOLŮ NEBO SKLOPIT.
- ZVEDÁK MUSÍ BÝT VŽDY UMÍSTĚN POUZE V DOPORUČENÝCH PODPĚRNÝCH BODECH.
- POUŽÍVEJTE POUZE NÁŘADÍ DODANÉ SOUPRAVĚ NÁŘADÍ RENAULT TRUCKS.
- POKUD JE VOZIDLO ZVEDNUTÉ, NIKDY VOZIDLO NESTARTUJE, NEPOHYBUJTE NÁSTAVBOU ANI NA NĚJ NEBO DO NĚJ NENASTUPOUJTE.

Pomocí zvedáku dodaného v soupravě nářadí zdvihněte vozidlo tak, aby se vyměňované kolo odlehčilo a nebylo v kontaktu se zemí.

Zcela vyšroubujte matice kola a kolo stáhněte.



*Dejte pozor, abyste při stahování/nasazování kola nepoškodili závity upevňovacích šroubů kola.*

STOP

DEJTE POZOR, ABY KOLO NESPADLO DO VOZOVKY, KDE BY MOHLO VYTVOŘIT PŘEKÁŽKU SILNIČNÍHO PROVOZU.

STOP

Z DŮVODU VLASTNÍ BEZPEČNOSTI I BEZPEČNOSTI OSTATNÍCH OSOB POUŽÍVEJTE POUZE KOLA DODANÁ SPOLEČNOSTÍ RENAULT TRUCKS, KTERÁ JSOU DOPORUČENA PRO VAŠE VOZIDLO.

Opatrně nasadte nové kolo a přitom dávejte pozor, abyste nepoškodili upevňovací šrouby kola. Viz kapitola „Zátěžový index a tlaky pneumatik“, část „Kolo a pneumatika“.

Utáhněte kolo. Viz kapitola „Utahování kol“.

Zkontrolujte tlaky vzduchu v pneumatikách.

### Dotažení kol

Viz kapitolu operace údržby, viz Dotažení kol strana 246.

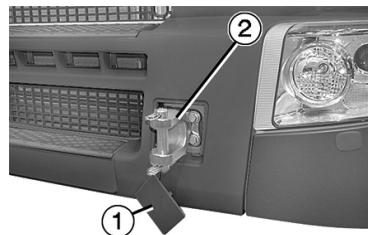
## Vlečení vozidla

Někdy je nutné vaše vozidlo odtáhnout. Abyste nedošlo k jeho poškození, pečlivě dodržujte pokyny uvedené v této příručce.

V případě pochybností kontaktujte servisní středisko Renault Trucks.

Má-li vaše vozidlo vlečeno, použijte tažný závěs dodaný v palubní sadě vozidla.

Odjistěte kryt (1) a našroubujte vidlici (2).



*Tažný závěs (2) připevněný na přední příčce slouží k zajištění vlečení na vozovce v normálních podmínkách.*

*Při uvolnění zapadlého/zabředlého vozidla, jehož hnací kola prokluzují v nepevném nebo blátivém povrchu, je na závěs vyvíjena daleko větší síla.*

*V tomto případě použijte vhodný zvedací prostředek.*

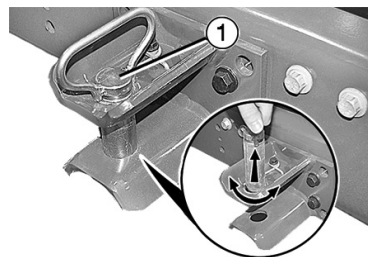
*V případě potřeby bude manévr řídit pozorovatel stojící na zemi mimo vozidlo, případně pomocí rádia vysílačky.*

*Tažení musí být prováděno při běžícím motoru.*

## Zadní tažný závěs

Pokud vaše vozidlo musí být taženo zezadu, použijte tažný závěs (1) upevněný na zadním příčniku vozidla.

Otočte žárovkou o čtvrt otáčky a zvedněte tažný závěs (1).





*Tažný závěs (1) připevněný na zadní příčce slouží k zajištění vlečení na vozovce v normálních podmínkách.*

*Při uvolnění zapadlého/zabředlého vozidla, jehož hnací kola prokluzují v nepevném nebo blátivém povrchu, je na závěs vyvíjena daleko větší síla (1).*

*V tomto případě použijte vhodný zvedací prostředek.*

*V případě potřeby bude manévr řídit pozorovatel stojící na zemi mimo vozidlo, případně pomocí rádia vysílačky.*

*Tažení musí být prováděno při běžícím motoru.*

*Zadní tažný závěs (1) se nesmí v žádném případě používat pro táhnutí přívěsu.*

Dojde-li k poruše motoru vozidla:

- V případě absence tlaku vzduchu mechanicky neutralizujte brzdové válce.
- Řízení je tuhé, neboť posilovač nefunguje.

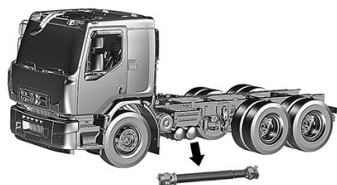


*Kola vozidla podložte klíny.*



*Pro zamezení poškození převodovky při tažení s hnacími koly na zemi povinně demontujte hnací hřídel.*

- Převodovku uveďte do volnoběžné polohy/na neutrál.
- Sejměte hnací hřídel.
- Použijte tažné zařízení.



*Kola vozidla podložte klíny.*

### Povolení parkovací brzdy

Není-li v důsledku poruchy dostatečný tlak vzduchu pro přemístění vozidla (vlečením), povolte šroub (2) na každém brzdovém válci pomocí klíče 24, až do uvolnění kol.

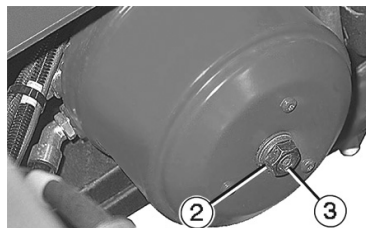
Délka X vyčnívajícího šroubu (2) se různí (15 mm nebo 65 mm) podle typu brzdového válce (1).



*Podle vybavení vašeho vozidla*



*Kola vozidla podložte klíny.*



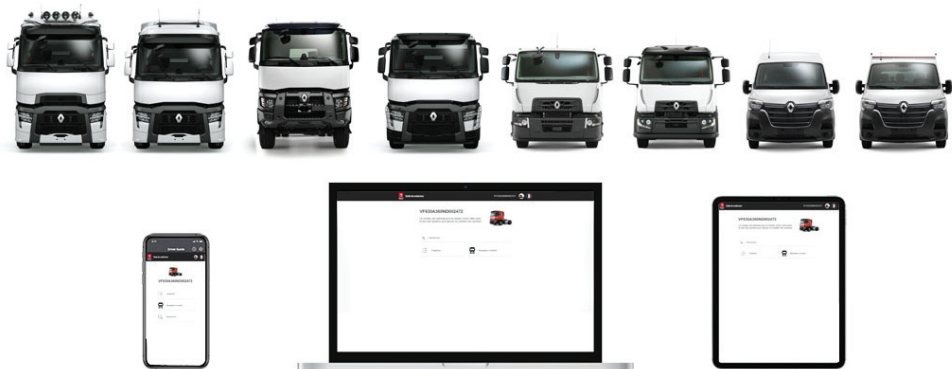
### Povolení parkovacích brzd

Není-li v důsledku poruchy dostatečný tlak vzduchu pro přemístění vozidla (vlečením), otáčejte šroubem (2) na každém brzdovém válci proti směru hodinových ručiček, pomocí klíče 24, až do uvolnění kol. Červená značka musí být vysunuta ven.

*Podle vybavení vašeho vozidla*

Zprovoznění: do okruhu vžijte tlak cca 5 barů. Šroub (2) se musí dotýkat válce a utáhněte momentem 75 Nm, nebo jej otočte po směru hodinových ručiček a utáhněte momentem 75 Nm. Červené značení (3) musí být zasunuté.

## Přístup k Příručce pro řidiče



Abyste plně využili Driver Guide:

- Navštivte stránky:  
<https://driverguide.renault-trucks.com/>

nebo

- oskenujte QR kód, jehož prostřednictvím získáte přístup k příručce pro řidiče.

nebo

- vyhledejte „Renault Trucks Driver Guide“ na stránkách, ze kterých stahujete aplikace.



Najdete v ní všechny potřebné informace pro vaše vozidlo Renault Trucks, abyste z něj mohli získat co nejvíce.

Tuto publikaci můžeme v zájmu neustálého zlepšování upravovat. V její digitální verzi tak vždy naleznete nejaktuálnější informace.









## A

AdBlue	239
Akumulátorové baterie	243
Asistent nouzového brzdění	181
Audio (nastavení)	83
Automatická regenerace	190
Automatické nouzové brzdění (AEBS)	176
autorádio	95
Autorádio	101

*Viz též zapnutí, vypnutí a ztlumení zvuku*

## B

Bezpečnost dětí	123
Bezpečnost	188
Bezpečnostní pásy	122
Bionafta	237
Blokace uzávěrky mezikolového diferenciálu „zadní hnací nápravy (zadních hnacích náprav)“	203
Bluetooth®	110
Bzučák zpětného chodu	180

## Č

Čelní zpětné zrcátko	57
Čištění přístrojové desky	254
Čištění sedadel	254
Čištění světlometů	254
Čištění vnitřního prostoru	254

## D

Dálkové ovládání rádia/displeje	98
Digitální tachograf	70
Doplňující informace související s řízením	76
Dotážení kol	246
Držák tabletu	93
Držák telefonu	112
Dveře	17

## E

Elektricky ovládaná vnější zpětná zrcátka	56
Elektronický omezovač rychlosti	172
Expert	83

## G

Geolokalizace	163
---------------	-----

## H

Hladina ostřikovače	143
Hlavní vypínač	31
Hovory pomocí systému Bluetooth® handsfree.	106
Hydraulický posilovač řízení	163

## C

Charakteristika pneumatik	245
---------------------------	-----

## I

Identifikace vozidla	218
----------------------	-----

Imobilizér	152	<b>O</b>	
Index nosnosti a tlak vzduchu v pneumatikách	246	Obecná pravidla použití průmyslových vozidel	6
Informační (displej)	83	Obecné informace	188
Informační displej, nabídka pro experta	83	Ocelové ráfky kol, péče	253
Informační displej	83	Ochrana proti zamrznutí paliva a aditiva	238
<b>J</b>		Omezovač rychlosti	168
Jas informačního displeje	82	Ovladače elektrického stahování oken	91
		Ovládání stěračů a ostřikovačů	55
<b>K</b>		<b>P</b>	
Klíče	16	Palivo	236
klimatizace	113	Palivová nádrž	26
Kompaktní zobrazení	81	Palivový ohříváč	130
Kontrola hladiny oleje motoru	141	Parkovací brzda	185
<b>M</b>		Pneumatiky	140
Maziva	242	Pobyt v kabině	90
Menu a podmenu	78	Pojistky	226
Měřič motohodin	215	Pomocný pohon	212
Multifunkční displej	74	Popis kontrolek	62
Mytí karoserie	251	Popis ovládacích prvků multifunkčního displeje	73
<b>N</b>		Popis spínačů	46
Nabídka Expert	83	Použití v létě nebo v teplých krajích	131
Nádrž na AdBlue	29	Použití v prašné atmosféře	131
Nastartování vozidla vnější pomocí	258	Použití v zimě nebo v chladných zemích	130
Nastavení audia	107	Použití ve výškách	131
Nastavení jasu displeje	82	Použití zvedáku	259
Nastavení volantu	58	Protiblokovací systém „ABS“	181
Nastavení zvuku	83	Provozní režim	164

Před nástupem do vozidla	140	Stírátko stěrače, přední	233
Přepínač světel a houkačky	53	Stropní svítidly v kabině	92
Převodovky s mechanickým ovládáním	196	Systém „EBS“	181
Přídavná zařízení	109	Systém „ESC“	182
Přístrojová deska	44, 60	Systém protikluzové ochrany kol „ASR“	181, 205
Přístup do kabiny	24		
Přístup k čelnímu sklu	24	<b>T</b>	
<b>R</b>		Tempomat	164
rádio	95	Test zobrazení	153
Rádio	100, 101	topení	113
Viz též <i>spuštění</i>		Turbodmychadlo	131
Rady	248	typové štítky	218
Referenční příručka rádia	95	<b>Ú</b>	
Ruční akcelerátor pro jízdu v náročném terénu s mechanickou převodovkou	206	Úroveň hladiny chladicí kapaliny	141
Ruční regenerace	191	<b>U</b>	
<b>S</b>		Ukazatel hladiny AdBlue	145
Sedadla	40	Ukazatel hladiny paliva	144
Sériová čísla na vozidle	218	Ukazatel tlaku vzduchu v brzdovém okruhu	148
Seřízení světlometů	57	Ukazatel výšky hladiny motorového oleje	143
Schéma (schémata) mazání	243	Ukazatel zanesení prachového filtru	147
Sít' proti hmyzu chladiče	244	Umístění audio periférií	110
Skládací klíč	16	Umístění zvedáku a palubní sady.	259
Sklápění kabiny	35	USB	108
Spínač spuštění	153	USPWT	261
Spínače s dvojitým blokováním	52		
Spouštění motoru	158		
Spuštění s funkcí „řízený spouštěč“	159		

Uzávěrka mezinápravového diferenciálu	204	Zařízení zrychleného volnoběhu	161
		Zastavení motoru	209
<b>V</b>		Zásuvka diagnostiky a Infomax „OBD“	212
Ventilace - topení	113	Závady na systému „EBS“	183
ventilace	113	Zavazadlový prostor (prostory)	92
Vítáme vás na palubě vašeho vozu RENAULT TRUCKS	6	Zobrazení - test předpisových hodnot	154
Vlečení vozidla	263	Zobrazení údržby	155
Vnější zpětná zrcátka s odmrazováním	56	Zobrazení závad(y)	154
Výfukové plyny, motor Euro VI	241	Zpomalovací brzda na výfuku	201
Výměna kola	261	Zpomalovací brzda	199
Výstraha přejetí pásu (LDWS)	173	Zpráva zařízení	83
Výstrahy	13	Způsob čtení štítku	27
Výstražné zprávy	68	Zvolené jazyky	82
Výška hladiny kapaliny převodovky	141	<b>Ž</b>	
Výška hladiny oleje posilovače řízení	143	Žárovky	219
Význam log zobrazených na štítcích	27		
<b>Z</b>			
Záběh	130		
Zamykání dveří	16		
Záruka	235		
Zařízení (zpráva na informačním displeji)	83		
Zařízení pro nastavení volnoběhu motoru	160		



**\*CID1904984\***

21DN000297 CSK PCA2  
BLV-L7 28906-38498-5-01





**RENAULT  
TRUCKS**

**RENAULT TRUCKS**

Société par Actions Simplifiée à associé unique au capital de  
50 000 000€

Siège social : 99, route de Lyon  
69800 Saint-Priest - France

Siret 954 506 077 00 120 - RCS LYON B 954 506 077

[renewalt-trucks.com](https://renewalt-trucks.com)